

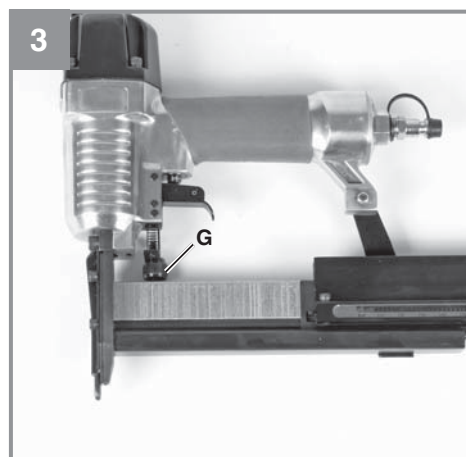
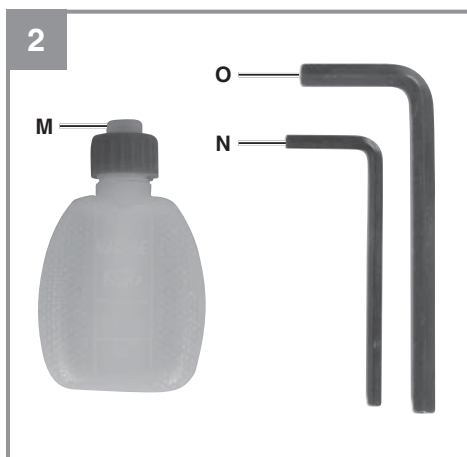
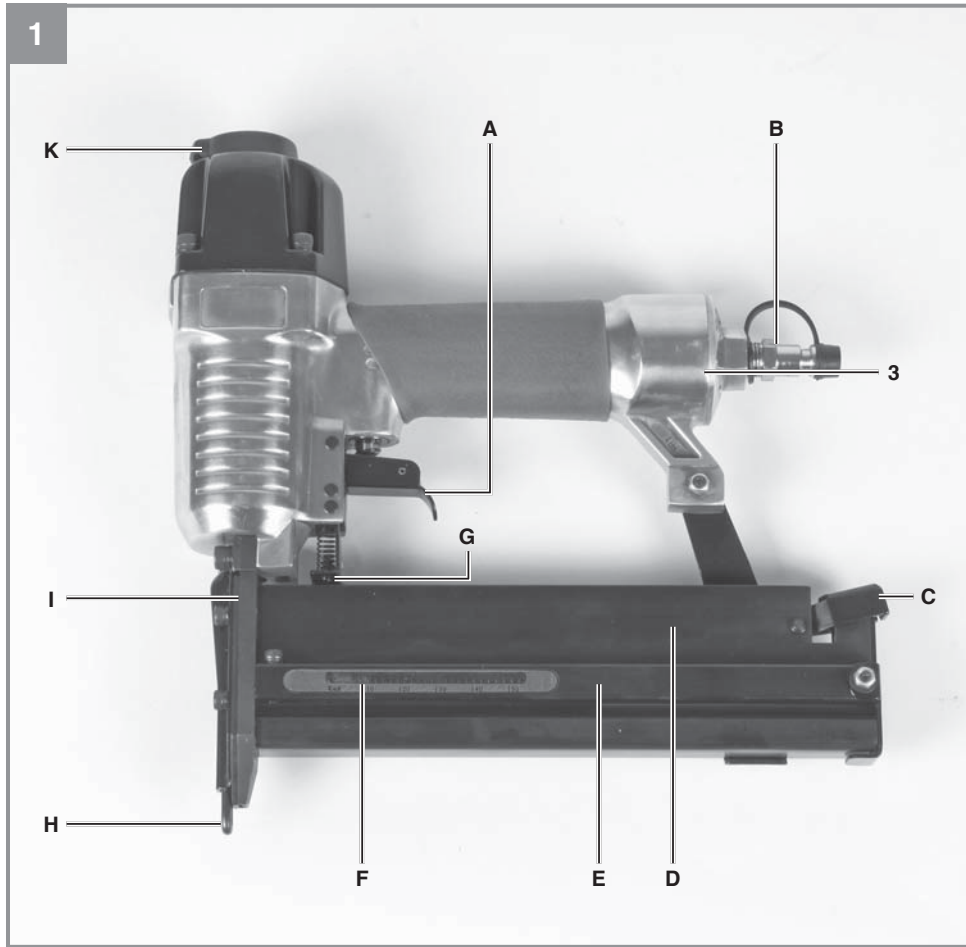
---

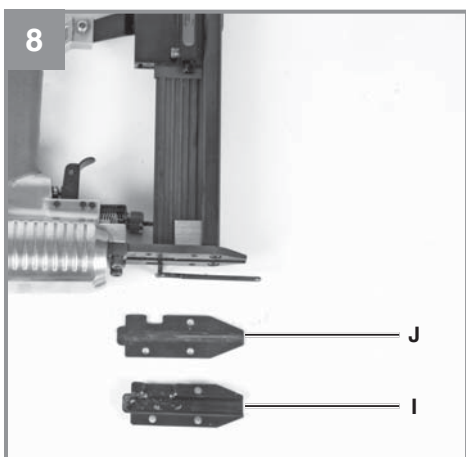
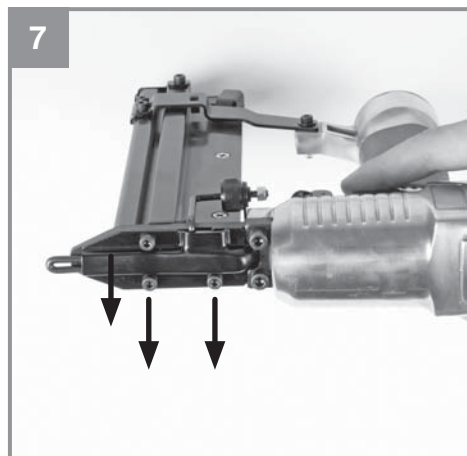
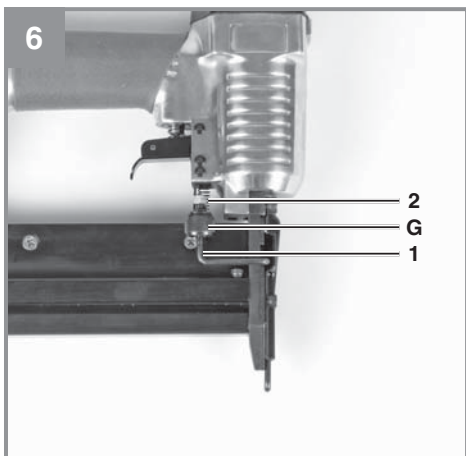
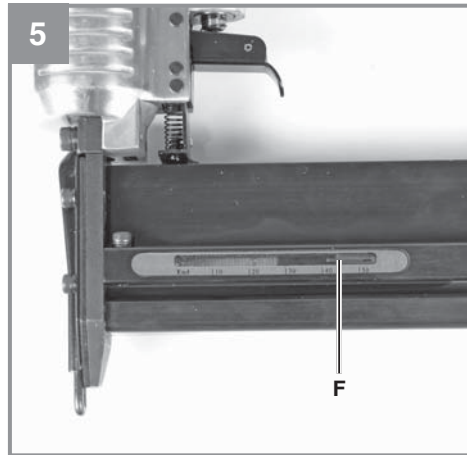
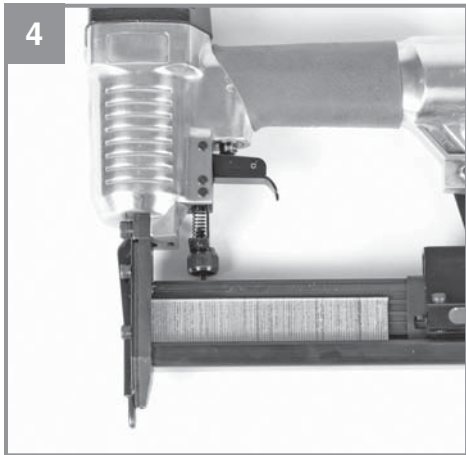
<b>D</b>	<b>Originalbetriebsanleitung Druckluft-Tacker (Pneumatic)</b>	<b>FIN</b>	<b>Alkuperäiskäyttöohje Paineilmakäyttöinen naulaaja</b>
<b>GB</b>	<b>Original operating instructions Pneumatic Stapler/Nailer</b>	<b>SLO</b>	<b>Originalna navodila za uporabo Sponkač na stisnjeni zrak (pnevmatski)</b>
<b>F</b>	<b>Instructions d'origine Cloueur / Agrafeuse à air comprimé</b>	<b>H</b>	<b>Eredeti használati utasítás Préslég-tűzőgép (Pneumatikus)</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso originali Graffettatrice-inchiodatrice ad aria compressa</b>	<b>CZ</b>	<b>Originální návod k obsluze Pneumatický sponkovač (Pneumatic)</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Original betjeningsvejledning Hæfte-/sømmemaskine med trykluft</b>	<b>GR</b>	<b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα</b>
<b>S</b>	<b>Original-bruksanvisning Tryckluftsdriven häftpistol/ spikpistol</b>		
<b>SK</b>	<b>Originálny návod na obsluhu Pneumatická zošívacia (Pneumatic)</b>		
<b>NL</b>	<b>Originele handleiding Pneumatische tacker/ nagelmachine</b>		
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones original Grapadora/clavador de aire comprimido</b>		
<b>P</b>	<b>Manual de instruções original Agrafador/pregador pneumático</b>		



---

**Art.-Nr.: 41.377.55****I.-Nr.: 11051**





## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Lagerung
10. Von der Garantie ausgeschlossen sind:



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Nicht auf Gerüsten oder Leitern benutzen.**

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Tacker nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Eintreibgeräte dürfen nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen der maximal zulässige Druck des Gerätes um nicht mehr als 10% überschritten werden kann. Bei höheren Drücken muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut werden.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Betreiben Sie druckluftbetriebene Eintreibgeräte nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

- or Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Höchstluftdruck 8 bar nicht überschreiten
- Den angeschlossenen und geladenen Nagler nicht auf Personen richten.
- Keine Schutz-Kontaktvorrichtungen entfernen.
- Geladenes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine defekten Geräte verwenden.
- Nur Klammern/Nägel wie in den technischen Daten angegeben verwenden.
- Gerät muss nach dem Abkoppeln drucklos sein.
- Gerät nie ohne Klammern/Nägel benutzen.
- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch freifliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewöhnlicher Körperhaltung bewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und mit nicht betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- erwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.
- Vor jeder Inbetriebnahme ist die ordnungsgemäße Funktion der Auslösesicherung zu Prüfen. Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Vorrichtung einwandfrei

funktioniert.

Das Gerät ist nicht geeignet für folgende Arbeiten:

- Wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, wie z.B. Dachlattungen, erfolgt.
- Das Schließen von Kisten oder Verschlüssen.
- Beim Anbringen von Transportsicherungen z.B. auf Fahrzeugen und Waggons.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

#### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Werkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Quetschgefahr
2. Verletzungsgefahr durch Eintreibgegenstände
3. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
4. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/8)

- A Abzugshebel
- B Druckluftanschluss
- C Magazinhebel
- D Magazinabdeckung
- E Magazin
- F Füllstandsanzeige
- G Tiefeneinstellung
- H Auslösesicherung
- I Abdeckplatte außen
- J Abdeckplatte innen
- K Drehbarer Luftablass

### 2.2 Lieferumfang (Bild 2)

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte

beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Druckluftspezialöl
- Inbusschlüssel 3 mm
- Inbusschlüssel 4 mm
- Druckluft-Tacker
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Dieses Gerät dient zum Eintreiben von Versenkägeln und Klammern in Holz und ähnlichen Materialien. Es dürfen nur die Nägel bzw. Klammern verwendet werden, die unter dem Punkt "Technische Daten" erklärt sind bzw. auf dem Hinweisschild am Magazin abgebildet sind. Andere Eintreibgegenstände dürfen nicht verwendet werden. Ebenso ist eine Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. nicht zulässig.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestim-

mungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

#### Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

## 4. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck .....	8,3 bar
empfohlener Druckbereich.....	6,3 bar
Luftverbrauch.....	ca. 0,66 l/Schuss
Klammer Breite .....	5,7 mm
Klammer Länge .....	13 - 40 mm
Nagellänge .....	10 - 50 mm
empfohlener Schlauchdurchmesser .....	Ø 9 mm
Gewicht.....	ca. 1,5 kg

#### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 12549, EN ISO 4871 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	96,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 26,8 \%$

Diese Werte der Geräuschemission sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuschentwicklung am Verwendungsort hängt z. B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage und der Zahl der Eintreibvorgänge ab.

Der angegebene Wert der Vibration ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z. B. von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage ab.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### Vorsicht!

##### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

#### Druckluftqualität:

Gereinigt und ölvernebelt.

#### Luftversorgung:

Über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler an eine Druckluftquelle anschließen.



Empfohlene Leistungsgröße des Kompressors: Kompressor mit ca. 250 l/min, das entspricht einer Motorleistung von ca. 2,2 kW

**Beachten Sie:**

**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.**

**Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

## 5. Vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Auslösesicherung sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine "Notreparaturen" mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch
  - a) Einschlagen oder Eingravieren,
  - b) vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  - c) Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z. B. Stahl, gefertigt sind,
  - d) Schieben über den Fußboden,
  - e) Handhabung als Hammer,
  - f) jede Art von Gewalteinwirkung.

### 5.1 Kontrolle der Auslösesicherung

Überprüfen Sie die Auslösesicherung (Abb. 1/Pos. H) vor jeder Benutzung. Die Auslösesicherung muss sich frei bewegen ohne zu hacken. Die Feder der Auslösesicherung, muss die Auslösesicherung zur gelösten Ausgangsposition zurückbringen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Auslösesicherung nicht funktioniert.

1. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr.
2. Entfernen Sie das Eintreibmittel aus dem Magazin (Abb. 1/Pos. E).
3. Kontrollieren Sie nun, dass der Auslöser und die Auslösesicherung sich frei auf und ab bewegen lassen.
4. Verbinden Sie das Gerät mit der Luftzufuhr.

5. Drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück ohne den Auslöser zu drücken. Das Gerät darf nicht arbeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es arbeitet, ohne dass der Auslöser gedrückt wird. Verletzungsgefahr!
6. Entfernen Sie das Gerät vom Werkstück. Die Auslösesicherung muss zur gelösten Ausgangsposition zurückkehren. Drücken Sie den Auslöser. Das Gerät darf nicht arbeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es arbeitet. Verletzungsgefahr!
7. Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück. Das Gerät arbeitet.
8. Drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser, das Gerät arbeitet.

### 5.2 Laden von Klammern und Nägeln

- Zum Füllen des Magazins (Abb. 1/Pos. E) das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf eine andere Personen gerichtet ist.
- Um das Magazin zu füllen, drücken Sie auf den Magazinhebel (Abb. 1 / Pos. C) und ziehen die Magazinabdeckung (Abb.1 / Pos. D) nach hinten, bis zum Anschlag.
- Legen Sie die Klammern, wie in (Abb. 3), oder die Nägel, wie in (Abb. 4), gezeigt ein.
- Legen Sie nicht mehr als eine komplette Klammernstange / Nagelstange ein, ansonsten wäre das Magazin überfüllt und kann nicht mehr verschlossen werden. Schieben Sie die Magazinabdeckung nun wieder nach vorne, bis diese einrastet.
- Die Füllstandsanzeige (Abb. 5 / Pos. F) zeigt die Anzahl der geladenen
- Klammern / Nägel an, wenn weniger als 50 Stück geladen sind.

## 6. Bedienung

### 6.1 Bedienung/Arbeitsdruck

- Schließen Sie den Druckluft-Tacker/-Nagler am Druckluftanschluss (Abb.1 / Pos. B) an.
- Stellen Sie den drehbaren Luftablass (Abb.1 / Pos. K) wie gewünscht ein.
- Schalten Sie vor Inbetriebnahme des Tackers den Kompressor ein und stellen den Arbeitsdruck am Druckminderer auf 4 bar ein.
- Die Rändelschraube für die Feineinstellung (Abb. 6 / Pos. G) muss sich in etwa der Mit-

telstellung zwischen Pos. 1 und 2 befinden. Dazu schrauben Sie die Rändelschraube, von Position 1 ausgehend, drei Umdrehungen auf.

- Am besten Sie benutzen beim Einstellen des Arbeitsdruckes ein Probewerkstück, welches in Struktur und Materialstärke dem der zu verbindenden Werkstücke entspricht.
- Setzen Sie nun zum Tackern / Nageln den Druckluft-Tacker/-Nagler auf das Werkstück an. Ziehen Sie den Abzugshebel (Abb. 1/ Pos. A) einmal durch und lassen diesen nach jedem Schuss wieder los.
- Ist der Nagel oder die Klammer zu tief eingeschlagen, drehen Sie den Arbeitsdruck am Druckminderer um 0,5 bar zurück.
- Ist der Nagel oder die Klammer nicht tief genug eingeschlagen, oder steht über, erhöhen Sie den Arbeitsdruck am Druckminderer um 0,5 bar.
- Nun setzen Sie den Tacker/ Nagler erneut an das Probewerkstück an, und lösen aus.
- Je nach Ergebnis verändern Sie den Arbeitsdruck in 0,5 bar Schritten nach oben oder nach unten, bis die Einschlagtiefe in etwa stimmt. Eine Feineinstellung (Abs. 6.2) führen Sie mit Hilfe der Rändelschraube durch.
- Dieses Gerät verfügt ebenfalls über einen Automatikbetrieb. Wenn Sie den Abzugshebel gedrückt lassen, werden beim Aufsetzen des Druckluft-Tacker/-Naglers auf das Werkstück automatisch Klammern / Nägel verschossen.
- Um Störungen zu verhindern, achten Sie darauf, dass nicht zweimal auf die gleiche Stelle getackert wird.

#### **Achtung:**

Sollte eine Klammer / Nagel im Kolbenschaft stecken bleiben, immer sofort das Gerät drucklos machen (Druckluftzuleitung abnehmen), den Magazinschaft öffnen und dann erst die Abdeckplatten (Abb. 8 / Pos. I/J) durch Lösen der Schrauben mit dem beiliegenden Inbusschlüssel (Abb. 2 / Pos. N) abnehmen (Abb. 7 / 8). Nun die verklemmten Klammern herausnehmen, eventuell den Schacht reinigen, und in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.

#### **6.2 Feineinstellung**

- Das Gerät verfügt über eine Tiefeneinstellung (Abb. 6 / Pos. G) in Form einer Rändelschraube.
- Wird diese nach unten (Abb. 6 / Pos. 1) geschraubt, werden die Klammern / Nägel tiefer eingeschossen.
- Um die Klammern / Nägel weniger tief einzuschließen, muss die Rändelschraube nach oben (Abb. 6 / Pos. 2) geschraubt werden.

**Achtung:** Die Tiefeneinstellung darf, um ein ungewolltes Auslösen zu verhindern, im Normalbetrieb nicht per Hand nach hinten gezogen werden.

## **7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

**Achtung:** Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins (Abb. 1/Pos. E). Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Tackers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Es gibt zwei Möglichkeiten der Schmierung:

#### **1. über einen Nebelöler**

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

#### **2. von Hand**

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsoiler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 10. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Druckfedern
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Nägel, Klammern
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

ISC

International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

**Table of contents**

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
7. Replacing the power cable
8. Disposal and recycling
9. Storage
10. Excluded from the guarantee are:



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**Do not use on platforms and ladders.**



**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not use the stapler for a purpose for which it is not designed.
- Keep air tools safe from children.
- Never use the equipment when you are not rested or distracted.
- Connect the compressed air using a quick-lock coupling only.
- Staplers may only be connected to lines/hoses which do not allow the maximum permitted pressure of the equipment to be exceeded by more than 10%. A pressure regulator (pressure reducer) with a downstream pressure control valve must be fitted to the compressed air hose if the pressure is higher.
- The operating pressure must be adjusted by a pressure reducer.
- When using a pneumatically operated stapler/nailer, only use the pressure required for the specific operation to prevent an unnecessarily high noise level, excessive wear and consequential faults.
- Never use oxygen or combustible gases as a power source. Danger of fire and explosion.
- Always disconnect the equipment from the compressed air source before tackling faults or starting any maintenance work.
- Use only genuine spare parts. Repairs may only be carried out by an authorized agent of the manufacturer or by an alternative specialist in accordance with the specifications contained in the operating instructions.
- Wear the necessary protective clothing when working with the stapler, in particular safety goggles and protective gloves.
- Do not exceed the maximum air pressure of 8 bar.
- Do not direct the connected and loaded nailer at other people.
- Do not remove the earthing contact device.
- Never leave the equipment unattended when loaded.
- Never use the equipment if defective.
- Only use the types of staples/nails specified in the technical data.
- The equipment must always be depressurized after disconnection.
- Never use the equipment without staples/nails.
- Never point an operational stapler directly at yourself or at any other person.
- Whilst working with the stapler, hold it in such a way that your head and body cannot be injured in case of kickback caused by disruption of the power supply or by hard areas of the workpiece.
- Never trigger the stapler into the open air. This is important to avoid the hazards of free-flying staples and of overloading the appliance.
- For the purposes of transportation, the stapler must be disconnected from the compressed-air system, especially if you are using a ladder or are adopting an unusual posture.
- In the workplace, carry the stapler only by its handle and ensure that the trigger is inactivated.
- Make allowance for the workplace conditions. Staples can potentially go straight through thin workpieces or they can slide off workpieces when working on corners and edges, thus putting persons at risk.
- For your own personal safety, always use suitable protective equipment such as, for example, hearing and eye protection.
- Check that the trigger catch functions correctly every time before you use the equipment. You are allowed to start using the equipment only if the device functions perfectly.

This equipment is not suitable for the following work:

- If changing from one stapling point to another involves moving about on platforms, steps, ladders or any other structures similar to ladders such as, e.g. roof battens.
- Sealing of boxes or crates.
- Fitting of transportation braces, e.g. to vehicles and wagons

Do not lose this safety information.

### Residual risks

Even if you use this tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Risk of pinching.
2. Risk of injury from staples.
3. Damage to hearing, if no suitable ear protection is applied.
4. Health damage caused by hand-arm vibrations, if the equipment is not properly guided and maintained.

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1/8)

- A Trigger lever
- B Compressed air connection
- C Magazine lever
- D Magazine cover
- E Magazine
- F Level indicator
- G Depth setting
- H Trigger catch
- I Cover plate (external)
- J Cover plate (Internal)
- K Swivel air-outlet

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any

packaging and/or transportation braces (if available).

- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### Danger!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Special compressed air oil
- Allen key, 3 mm
- Allen key, 4 mm
- Pneumatic Stapler/Nailer
- Original operating instructions
- Safety instructions

## 3. Proper use

The stapler is a pneumatically operated tool designed for versatile use.

This equipment is designed for driving finishing nails and staples into wood and similar materials. Only use the types of nails/staples described in the "Technical data" section or illustrated on the information sign on the magazine. Never use any other nails/staples. Never use on hard surfaces such as stone, metal, etc., either.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Only allow repairs and services to be carried out by authorized professional repair shops.

### Remember.

If the inner diameter of the hose is insufficient and the length of the hose too long, this will result in a loss of power on the equipment.

#### 4. Technical data

Max. permitted operating pressure ..... 8.3 bar  
 Recommended pressure range ..... 6.3 bar  
 Air consumption ..... prox. 0.66 l/shot  
 Staple width ..... 5.7 mm  
 Staple length ..... 13 - 40 mm  
 Nail length ..... 10 - 50 mm  
 Recommended hose diameter ..... Diameter 9 mm  
 Weight ..... approx. 1,5 kg

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 12549, EN ISO 4871.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 83.5 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 2.5 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 96.5 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 2.5 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Vibration emission value  $a_h = 2.5 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty = 26.8%

These values for noise emissions are equipment-based characteristic values and do not reflect the noise generated at the place of use. The noise generated at the place of use will depend, for example, on the work area, the workpiece, workpiece support and the number of stapling/nailing operations.

The value given for vibration is an equipment-based characteristic value and does not represent the impact on the hand and arm system when the equipment is used. The impact on the hand and arm system when the equipment is used will depend, for example, on the force of the grip, the pressing force, the direction in which you are working, the air pressure setting, the workpiece and the workpiece support.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.

- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

#### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

#### Compressed air quality:

Purified and with oil mist.

#### Air supply:

Via a conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler connected to a compressed air source.

Recommended capacity of the compressor:  
 Compressor with a capacity of approx. 250 l/min, which is the equivalent of engine power of approx. 2.2 kW

#### Remember:

Wear the necessary protective clothing when working with the stapler, in particular safety goggles.

Pay attention to the safety regulations.

#### 5. Before starting the equipment

- Each time before starting work, check that the trigger catch functions perfectly and that all screws and nuts are securely fastened.
- Never tamper with the stapler.
- Never dismantle or block any parts of the stapler such as, e.g. a trigger catch.
- Never carry out any "emergency repairs" with unsuitable means.
- Proper stapler maintenance is required at

- regular intervals in accordance with the information supplied by the manufacturer.
- Take precautions to prevent anything which would weaken or damage the equipment, e.g. from
  - a) striking or engraving,
  - b) modifications which are prohibited by the manufacturer,
  - c) guiding on templates made of hard material, e.g. steel,
  - d) pushing across the floor,
  - e) using as a hammer,
  - f) any kinds of acts of violence.

### 5.1 Checking the trigger catch

Check the trigger catch (Fig. 1/Item H) each time before use. The trigger catch must move freely without catching. The spring on the trigger catch must return the trigger catch to the released initial position. Never use the equipment if the trigger catch is not working.

1. Disconnect the equipment from the air supply.
2. Remove the staples/nails from the magazine (Fig. 1/Item E).
3. Check that the trigger and the trigger catch can move up and down freely.
4. Connect the equipment to the air supply.
5. Press the trigger catch against the workpiece without pressing the trigger. The equipment should not operate. Never use the equipment if it operates without the trigger being pressed. Risk of injury.
6. Remove the equipment from the workpiece. The trigger catch must return to the released initial position. Press the trigger. The equipment should not operate. Never use the equipment if it operates. Risk of injury.
7. Press the trigger and press the trigger catch against the workpiece. The equipment operates.
8. Press the trigger catch against the workpiece and press the trigger; the equipment operates.

### 5.2 Loading staples and nails

- When you fill the magazine (Fig. 1/Item E), make sure that you hold the equipment in such a way that the muzzle is pointed neither at you or anyone else.
- To fill the magazine, press the magazine lever (Fig. 1 / Item C) and slide back the magazine cover (Fig. 1 / Item D) as far as it will go.
- Insert the staples as shown in (Fig. 3) or the nails as shown in (Fig. 4).

- Do not insert more than one complete stick of staples/nails, otherwise the magazine will be overfilled and you will not be able to close it again. Slide the magazine cover forward again until it snaps into place.
- The level indicator (Fig. 5 / Item F) shows the number of loaded staples / nails if less than 50 are loaded.

## 6. Operation

### 6.1 Operation/Operating pressure

- Connect the pneumatic stapler/nailer to the compressed air connection (Fig. 1 / Item B).
- Set the swivel air outlet (Fig. 1 / Item K) to the desired position.
- Before starting the stapler, switch on the compressor and set the operating pressure on the pressure reducer to 4 bar.
- The knurled screw (Fig. 6 / Item G) for precision adjustment must be approximately in the middle position between Item 1 and 2. To do so, turn open the knurled screw three revolutions, starting from Position 1.
- For the purpose of setting the operating pressure it is advisable to use a test workpiece which is similar in structure and material thickness to the workpieces to be joined.
- To staple/nail, place the pneumatic stapler/nailer against the workpiece and pull the trigger lever (Fig. 1 / Item A) once and release it again after each shot.
- If the nail or the staple goes in too deep, reduce the operating pressure on the pressure reducer by 0.5 bar.
- If the nail or the staple does not go in deep enough or projects, increase the operating pressure on the pressure reducer by 0.5 bar.
- Place the stapler/nailer against the test workpiece again and fire.
- Depending on results, keep changing the operating pressure in 0.5 bar increments until the depth that the staples or nails are driven in is roughly correct. For precision adjustment (Para. 6.2), use the knurled screw.
- The equipment also has an automatic mode. If you keep the trigger lever pressed, the staples/nails will be shot automatically when the pneumatic stapler/nailer is placed against the workpiece.
- To prevent faults, make sure that you do not staple at the same point twice.

**Important:**

If a staple or nail becomes jammed in the feed shaft, always immediately depressurize the equipment first (remove the compressed air supply hose), open the magazine shaft and only then remove the cover plates (Fig. 8 / Item I/J) by undoing the screws with the supplied Allen keys (Fig. 2 / Item N) (Fig. 7 / 8). Remove the jammed staples, clean the shaft if necessary, and close again in reverse order.

**6.2 Precision adjustment**

- The equipment has a depth setting adjuster (Fig. 6 / Item G) in the form of a knurled screw.
- If you screw it downwards (Fig. 6 / Item 1), the staples/nails will be shot in deeper.
- If you want to reduce the depth that the staples/nails are shot in, you have to screw the knurled screw upwards (Fig. 6 / Item 2).

**Important:** To prevent triggering unintentionally, the depth setting must never be pulled back by hand in normal operation.

**7. Replacing the power cable**

**Important:** Disconnect the equipment from the compressed air system each time before starting to carry out maintenance and cleaning work.

Compliance with the maintenance instructions given here will ensure that this quality product has a long service life and offers failure-free operation. Before starting work each time, check that the magazine is securely fastened (Fig. 1/Item E). Clean the equipment thoroughly immediately after you have finished the work.

To ensure that your stapler offers lasting perfect service, it requires regular lubrication. Use only special tool oil for this purpose.

There are two possible means of lubrication:

**1. By mist oiler**

A complete conditioning unit contains a mist oiler and is fitted to the compressor.

**2. By hand**

If your system has neither a conditioning unit or a line oiler, 3-5 drops of oil have to be applied to the compressed air connection each time before the air tool is started up. If the air tool is not used for several days, apply 5-10 drops of oil to the compressed air connection before switching on.

Store your air tool in a dry room only.

**7.1 Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

**7.2 Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

**7.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## 10. Excluded from the guarantee are:

- Wear parts
- Damage caused by inadmissible operating pressure.
- Damage caused by compressed air which has not been conditioned.
- Damage caused by improper use or unauthorized intervention.

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Pressure springs
Consumables*	Nails, staples
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.



## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Stockage
10. Sont exclus de la garantie :



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Ne pas utiliser sur des échafaudages ou échelles.**

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- N'utilisez pas l'agrafeuse à d'autres fins.
- Sécurisez les outils à air comprimé pour protéger les enfants.
- Commencez le travail uniquement lorsque vous êtes reposé et concentré.
- Effectuez le raccordement de l'air comprimé uniquement par l'intermédiaire d'un accouplement à fermeture rapide.
- Les outils d'enfoncement peuvent uniquement être branchés sur des conduites, sur lesquelles, la pression maximale admissible de l'appareil ne peut pas dépasser plus de 10%. En cas de pressions plus importantes, il faut monter dans la conduite d'air comprimé une soupape de régulation de la pression (réducteur de pression) avec soupape de limitation de pression placée en aval.
- La pression de service se règle par le biais d'un réducteur de pression.
- Utilisez les outils d'enfoncement fonctionnant à l'air comprimé uniquement avec la pression nécessaire à l'opération en question, afin d'éviter tout niveau de bruit inutilement élevé,

une usure accrue et les dérangements en résultant.

- N'utilisez ni oxygène ou ni gaz combustibles comme source d'énergie. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Avant de procéder au dépannage et aux travaux de maintenance, séparez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales. Les travaux d'entretien peuvent uniquement être réalisés par des personnes mandatées par le producteur ou par d'autres personnes compétentes dans le respect des indications figurant dans les instructions de service.
- Lorsque vous travaillez avec l'agrafeuse, portez les vêtements de protection requis, en particulier des lunettes de protection et des gants de protection.
- La pression d'air maximum ne doit pas dépasser 8 bars
- Ne dirigez jamais le cloueur branché et chargé sur des personnes.
- Ne retirez aucun dispositif de contact de protection.
- Ne laissez pas l'appareil chargé sans surveillance.
- N'employez aucun appareil défectueux.
- Employez exclusivement des agrafes/clous comme indiqué dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil doit être hors pression après découplage.
- N'utilisez jamais l'appareil sans agrafes/clous.
- Ne jamais diriger une agrafeuse prête à l'emploi directement sur vous-même ou sur toute autre personne.
- Maintenez l'agrafeuse pendant le travail de manière que votre tête et votre corps ne puissent pas être blessés en cas de recul à la suite d'un dérangement de l'alimentation en énergie ou d'endroits durs dans la pièce à usiner.
- Ne jamais déclencher l'agrafeuse dans l'espace. Cela évitera des risques dus à des agrafes projetées en l'air et à une surcharge de l'appareil.
- Déconnectez l'agrafeuse du réseau d'air comprimé pour la transporter, particulièrement si l'on utilise des échelles et si l'on travaille dans une position du corps inhabituelle.
- Portez l'agrafeuse au poste de travail uniquement par sa poignée et sans que le déclencheur ne soit actionné.
- Respectez les conditions sur le lieu de travail.

Les agrafes peuvent éventuellement traverser de minces pièces à usiner ou glisser pendant les travaux sur les angles et bords de pièces à usiner tout en mettant des personnes en danger.

- Utilisez pour votre protection personnelle des moyens de protection adéquats tels une protection de l'ouïe ou des yeux.
- Vérifiez avant chaque mise en service, le fonctionnement correct du mécanisme de sécurité de déclenchement. L'appareil peut uniquement être mis en service lorsque le dispositif fonctionne irréprochablement.

L'appareil ne convient pas aux travaux suivants:

- Lorsque l'on passe d'un point d'agrafage à l'autre en empruntant des échafaudages, escaliers, échelles ou constructions semblables à une échelle, comme par ex. les lattis du toit.
- La fermeture de caisses ou de caisses à claire-voie
- Lors de la mise en place de blocages de transport p. ex. sur des véhicules et wagons

Conservez bien ces consignes de sécurité.

### Risques résiduels

Même en utilisant cet outil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet appareil électrique :

1. Risque de pincement
2. Risque de blessure par les agrafes
3. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
4. Atteintes à la santé résultant des vibrations main-bras, si l'appareil n'est pas utilisé et entretenu dans les règles de l'art.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1/8)

- A Levier de détente
- B Raccord d'air comprimé
- C Levier de magasin
- D Recouvrement du magasin
- E Magasin
- F Indicateur de remplissage
- G Bague de réglage de profondeur
- H Mécanisme de sécurité de déclenchement
- I Plaque de recouvrement extérieure
- J Plaque de recouvrement intérieure

### K Dégagement d'air rotatif

### 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Huile spéciale pour air comprimé
- Clé à six pans creux 3 mm
- Clé à six pans creux 4 mm
- Cloueur / Agrafeuse à air comprimé
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'agrafeuse est un outil polyvalent fonctionnant à l'air comprimé.

Cet appareil sert à enfoncer des clous à enfoncer et agrafes dans le bois et dans d'autres matériaux du même genre. Utilisez uniquement les clous ou agrafes indiquées au point « Caractéristiques techniques » ou représentés sur la plaque signalétique du magasin. Il est interdit d'utiliser d'autres agrafes. De la même manière, il est prohibé de l'utiliser sur des matériaux durs comme la pierre, le métal etc.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Ne faites réaliser les réparations et le service que par des ateliers spécialisés dûment autorisés.

#### A respecter !

Un tuyau de diamètre intérieur trop faible et une conduite flexible trop longue provoquent une perte de puissance au niveau de l'appareil.

## 4. Données techniques

Pression de service maximale admise.....	8,3 bars
Plage de pression recommandée .....	6,3 bars
Consommation d'air.....	env. 0,66 l/coup
Largeur d'agrafe .....	5,7 mm
Longueur d'agrafe .....	13 - 40 mm
Longueur de clou .....	10 - 50 mm
Diamètre de tuyau recommandé .....	Ø 9 mm
Poids .....	env. 1,5 kg

#### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 12549, EN ISO 4871.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ ....	83,5 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ .	96,5 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$ .....	2,5 dB

Portez une protection acoustique.  
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valeur d'émission des vibrations  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Imprécision  $K = 26,8 \%$

Ces valeurs d'émission de bruit sont des valeurs caractéristiques de l'appareil et ne reflètent pas le niveau sonore au lieu d'utilisation. Le niveau sonore au lieu d'utilisation dépend par ex. de l'environnement de travail, de la pièce à usiner, du support de pièce à usiner et du nombre d'enfoncements.

La valeur de vibration indiquée est une caractéristique de l'appareil et ne représente pas l'effet sur le système main-bras lors de l'application de l'appareil. L'influence sur le système main-bras lors de l'application de l'appareil dépend par ex. de la force de serrage, de la force de pression, du sens de défilement, de l'air comprimé réglé, de la pièce à usiner, du support de pièce à usiner.

#### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

#### Prudence !

##### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

#### Qualité de l'air comprimé :

filtré et atomisé d'huile.

**Alimentation en air :**

à raccorder à une source d'air comprimé via une unité de maintenance avec réducteur de pression du filtre et pulvérisateur d'huile.

Rendement recommandé du compresseur : un compresseur avec env. 250 l/min. correspond à une puissance moteur de 2,2 env. KW

**A respecter :**

Portez les vêtements de protection appropriés pour travailler avec l'agrafeuse, en particulier des lunettes de protection.

Respectez les consignes de sécurité.

**5. Avant la mise en service**

- Contrôlez à chaque fois avant de commencer votre travail, que le mécanisme de sécurité de déclenchement fonctionne impeccablement et que les vis et écrous sont bien en place.
- Ne faites aucune manipulation sur l'outil d'enfoncement.
- Ne démontez ni ne bloquez aucune pièce de l'outil d'enfoncement, comme par ex. le mécanisme de sécurité de déclenchement.
- Ne réalisez aucune « réparation d'urgence » avec des moyens inadéquats.
- L'outil d'enfoncement doit faire l'objet d'un entretien régulier et adéquat selon les indications du producteur.
- Evitez tout affaiblissement et endommagement de l'appareil, par ex. par
  - a) frappe ou gravure,
  - b) des mesures de transformation non autorisées par le producteur,
  - c) guidage au niveau de patrons en matériau dur, par ex. acier,
  - d) poussée sur le plancher,
  - e) manipulation comme un marteau,
  - f) tout emploi de force.

**5.1 Contrôle du mécanisme de sécurité de déclenchement**

Vérifiez le mécanisme de sécurité de déclenchement (fig. 1/pos. H) avant chaque utilisation. Le mécanisme de sécurité de déclenchement doit se mouvoir librement sans accroc. Le ressort du mécanisme de sécurité de déclenchement doit ramener le mécanisme de sécurité de déclenchement à la position de départ déclenchée. N'utilisez jamais l'appareil lorsque le mécanisme de sécurité de déclenchement ne fonctionne pas.

1. Séparer l'appareil de l'alimentation en air.
2. Retirer le moyen d'enfoncement du magasin (fig. 1/pos. E).
3. Vérifiez à présent que l'élément déclencheur et le mécanisme de sécurité de déclenchement peuvent monter et descendre librement.
4. Raccordez l'appareil avec l'alimentation en air.
5. Poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner sans appuyer sur le déclencheur. L'appareil ne doit pas fonctionner. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne avec le déclencheur non enclenché. Risque de blessure !
6. Retirez l'appareil de la pièce à usiner. Le mécanisme de sécurité de déclenchement doit retourner à la position de départ déclenchée. Appuyez sur le déclencheur. L'appareil ne doit pas fonctionner. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne. Risque de blessure !
7. Actionnez le déclencheur et poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner. L'appareil fonctionne.
8. Poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner et actionnez le déclencheur, l'appareil fonctionne.

**5.2 Chargement des agrafes et clous**

- Pour remplir le magasin (fig. 1/pos. E) tenir l'appareil de sorte que l'embouchure ne soit dirigée ni vers le propre corps ni vers d'autres personnes.
- Pour remplir le magasin, appuyez sur le levier de magasin (fig. 1 / pos. C) et tirez le recouvrement de magasin (fig. 1 / pos. D) vers l'arrière jusqu'à la butée.
- Insérez les agrafes comme indiqué dans la fig. 3 ou insérez les clous comme indiqué dans la fig. 4.
- N'introduisez pas plus d'une barre d'agrafes / barre de clous complète, dans le cas contraire, le magasin serait surrempli et ne se fermerait plus. Poussez à présent le recouvrement de magasin à nouveau vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- L'indicateur de remplissage (fig. 5 / pos. F) indique le nombre d'agrafes / clous chargés lorsqu'il y en a moins de 50.

## 6. Commande

### 6.1 Commande / Pression de service

- Raccordez le cloueur / agrafeuse à air comprimé au raccord d'air comprimé (fig. 1 / pos. B).
- Réglez le dégagement d'air rotatif (fig. 1 / pos. K) comme vous le souhaitez.
- Avant la mise en service de l'agrafeuse, mettez le compresseur en circuit et réglez la pression de service au niveau du réducteur de pression à 4 bars.
- La vis moletée du réglage de précision (fig. 6 / pos. G) doit se trouver à peu près dans la position du milieu entre les pos. 1 et 2. Pour ce faire dévissez la vis moletée, en partant de la position 1, en la tournant trois fois.
- Utilisez de préférence lors du réglage de la pression de service, un échantillon dont la structure et l'épaisseur correspondent à celles des pièces à assembler.
- Placez à présent le cloueur / agrafeuse à air comprimé sur la pièce pour la clouer / l'agrafer et tirez une fois le levier de détente (fig. 1 / pos. A) et relâchez-le après chaque actionnement.
- Si le clou ou l'agrafe est enfoncé trop profondément, diminuez la pression de service au niveau du réducteur de pression de 0,5 bar.
- Si le clou ou l'agrafe n'est pas enfoncé assez profondément, ou s'il dépasse, augmentez la pression de service au niveau du réducteur de pression de 0,5 bar.
- Placez à présent l'agrafeuse / cloueur à nouveau sur l'échantillon et déclenchez-la.
- En fonction du résultat obtenu, augmentez ou diminuez la pression de service de 0,5 bar en 0,5 bar jusqu'à ce que la profondeur d'enfoncement soit à peu près exacte. Effectuez un réglage de précision (§ 6.2) à l'aide de la vis moletée.
- Cet appareil dispose également d'un mode automatique. Lorsque vous maintenez le levier de détente enfoncé, les agrafes / clous sont automatiquement implantés lorsque vous posez le cloueur / agrafeuse à air comprimé sur la pièce.
- Afin d'éviter les dérangements, veillez à ne jamais agraffer deux fois au même endroit.

### Attention :

Si une agrafe / clou devait rester coincé dans le puits de piston, toujours mettre immédiatement l'appareil hors pression (retirer la conduite d'amenée de l'air comprimé), ouvrir le puits de magasin et seulement alors enlever les plaques de recouvrement (fig. 8 / pos. I/J) en desserrant les vis avec les clés à six pans creux (fig. 2 / pos. N) joints (fig. 7/8). Extraire à présent les agrafes coincées, nettoyer éventuellement le puits et refermer dans l'ordre inverse.

### 6.2 Réglage de précision

- L'appareil dispose d'une bague de réglage de profondeur (fig. 6 / pos. G) sous la forme d'une vis moletée.
- Lorsque cette vis est vissée vers le bas (fig. 6 / pos. 1), les agrafes / clous sont implantés plus profondément.
- Afin d'enfoncer les agrafes / clous moins profondément, il faut visser la vis moletée vers le haut (fig. 6 / pos. 2).

**Attention :** La bague de réglage de profondeur ne peut pas être tirée manuellement en arrière en fonctionnement normal, afin d'empêcher tout déclenchement involontaire.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

**Attention :** Séparez l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage.

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici assure une longue durée de vie à ce produit de qualité et un fonctionnement sans dérangement.

Contrôlez avant de commencer votre travail, à chaque fois, si le magasin est bien en place (fig. 1/pos. E). Nettoyez à fond l'appareil juste après l'avoir utilisé.

Un fonctionnement durable et irréprochable de votre agrafeuse suppose un graissage régulier. Utilisez uniquement de l'huile spéciale outils.

Il y a deux possibilités de graissage :

### 1. via un pulvérisateur d'huile

Une unité de maintenance complète contient un pulvérisateur d'huile et est fixée au compresseur.

### 2. à la main

Si votre ligne ne comporte ni une unité de maintenance ni un huileur de conduite, il faut mettre 3-5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque mise en service de l'outil à air comprimé. Si l'outil à air comprimé ne fonctionne pas pendant plusieurs jours, mettre 5-10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant la mise en service.

Entreposez votre outil à air comprimé uniquement dans des lieux secs.

#### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

#### 7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

#### 7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## 10. Sont exclus de la garantie :

- les pièces d'usure
- les dommages dus à une pression de service inadmissible.
- les dommages dus à un air comprimé non traité.
- les dommages dus à un emploi non conforme aux règles ou à une intervention d'un tiers.



## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Ressorts de pression
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Clous, agrafes
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Conservazione
10. Sono esclusi dalla garanzia:



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Da non usare su impalcature o scale.**

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Proteggete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non usate la graffettatrice-inchiodatrice per scopi diversi da quelli a cui è destinata.
- Tenete lontani bambini da utensili ad aria compressa.
- Lavorate solo se siete riposati e concentrati.
- Eseguite il collegamento dell'aria compressa solo tramite un attacco rapido.
- Le graffettatrici-inchiodatrici devono essere collegate solo a tubazioni con le quali la pressione massima consentita per l'apparecchio non può essere superata di oltre il 10%. In caso di pressioni superiori deve essere montata nella tubazione dell'aria compressa una valvola di regolazione della pressione (riduttore di pressione) con valvola limitatrice della pressione a valle.
- La regolazione della pressione di esercizio deve essere eseguita tramite un riduttore di pressione.
- Usate le graffettatrici-inchiodatrici azionate con aria compressa solo con la pressione necessaria per la relativa operazione, per evitare un inutile elevato livello di rumore, l'eccessiva usura e i problemi che ne derivano.
- Non usate mai ossigeno o gas combustibili come sorgente d'energia. Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- Prima di eliminare le anomalie e prima dei lavori di manutenzione staccate l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.
- Utilizzate solo pezzi di ricambio originali. Le operazioni di riparazione devono essere eseguite solo da personale incaricato dal costruttore o da altri tecnici specializzati nel rispetto dei dati contenuti nelle istruzioni per l'uso.
- Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare occhiali e guanti protettivi.
- La pressione dell'aria massima di 8 bar non deve essere superata.
- Non dirigete verso le persone la graffettatrice-inchiodatrice collegata e caricata.
- Non togliete alcun dispositivo di protezione dal contatto.
- Non lasciate l'apparecchio caricato incustodito.
- Non utilizzate apparecchi difettosi.
- Utilizzate solo graffette/chiodi come indicato nelle caratteristiche tecniche.
- L'apparecchio deve restare senza pressione una volta scollegato.
- Non utilizzate mai l'apparecchio senza graffette/chiodi.
- Non dirigete mai la graffettatrice-inchiodatrice pronta per l'uso verso di voi o verso altre persone.
- Nel lavorare tenete l'apparecchio in modo tale che la testa ed il corpo non possano essere lesi in caso di un eventuale rinculo per anomalie nell'alimentazione di corrente o da punti più duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionate mai la graffettatrice-inchiodatrice senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo evitate il rischio rappresentato da graffette/chiodi sganciati ad alta velocità e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto si deve staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se usate scale o assumete una posizione insolita.
- Sul posto di lavoro tenete l'apparecchio solo per l'impugnatura e con l'interruttore non azionato.
- Fate attenzione alla situazione sul posto di lavoro. I chiodi e le graffette possono eventualmente perforare pezzi sottili oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
- Per la vostra protezione personale usate dei

mezzi protettivi adatti, come per es. cuffie ed occhiali protettivi.

- Prima della messa in esercizio si deve sempre controllare il corretto funzionamento della sicura. L'apparecchio deve essere utilizzato solo se il dispositivo funziona correttamente.

L'apparecchio non è adatto per le seguenti operazioni:

- Quando il cambio da una posizione di chiodatura a un'altra avviene su impalcature, gradini, scale o strutture simili, come ad es. tavole del tetto.
- In caso di chiusura di casse o tramezzi.
- Nel caso di montaggio di fermi di trasporto ad es. su veicoli e vagoni.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

#### Rischi residui

Anche se questo utensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Pericolo di schiacciamento
2. Pericolo di lesioni causate da chiodi o graffette
3. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
4. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/8)

- A Leva
- B Attacco dell'aria compressa
- C Leva magazzino
- D Copertura magazzino
- E Magazzino
- F Indicatore del livello di riempimento
- G Dispositivo per la regolazione della profondità
- H Sicura
- I Piastra di copertura esterno
- J Piastra di copertura interno
- K Uscita dell'aria girevole

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Olio speciale per aria compressa
- Brugola 3 mm
- Brugola 4 mm
- Graffettatrice-inchiodatrice ad aria compressa
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## 3. Utilizzo proprio

La graffettatrice-inchiodatrice è un utensile azionato con aria compressa di molteplice impiego.

Tale apparecchio viene utilizzato per conficcare chiodi a scomparsa e graffette nel legno e in materiali simili. Devono essere utilizzati solo chiodi o graffette spiegati al punto "Caratteristiche tecniche" o raffigurati sulla targhetta di avvertenze del magazzino. Non devono essere usati altri chiodi o graffette. Non è consentito neanche l'uso su materiali duri come pietra, metallo ecc.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Fate eseguire le riparazioni e la manutenzione solo da officine autorizzate.

Da tenere presente!  
Diametri dei tubi insufficienti e tubi flessibili troppo lunghi causano una perdita di efficienza all'apparecchio.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Pressione di esercizio max. permessa ..... 8,3 bar  
Campo di pressione consigliato ..... 6,3 bar  
Consumo aria ..... ca. 0,66 l/colpo  
Larghezza graffette ..... 5,7 mm  
Lunghezza graffette ..... 13 - 40 mm  
Lunghezza chiodi ..... 10 - 50 mm  
Diametro tubo flessibile consigliato .....  $\varnothing$  9 mm  
Peso ..... ca. 1,5 kg

#### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 12549, EN ISO 4871.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 83,5 dB (A)  
Incertezza  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB (A)  
Incertezza  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 26,8\%$

Tali valori dell'emissione di rumore sono parametri riferiti all'apparecchio e non rispecchiano lo sviluppo di rumore sul luogo di lavoro. Lo sviluppo di rumore sul luogo di lavoro dipende ad esempio dalla zona di lavoro, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio e dal numero delle operazioni da eseguire.

Il valore indicato della vibrazione è un parametro riferito all'apparecchio e non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'apparecchio. Un effetto sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'apparecchio dipende ad es. dalla forza di presa, dalla forza di compressione, dalla direzione di lavoro, dalla pressione dell'aria impostata, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Attenzione!

##### Rischi residui

**Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Qualità dell'aria compressa  
Filtrata e nebulizzata con olio.

#### Alimentazione dell'aria

Deve essere collegata a una fonte di aria compressa tramite un'unità per la manutenzione con riduttore di pressione del filtro e lubrificante nebulizzatore.

#### Potenza del compressore consigliata

Compressore con ca. 250 l/min, che corrisponde a una potenza motore di ca. 2,2 kW

#### Da tenere presente

Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali.

Osservate le disposizioni di sicurezza.

## 5. Prima della messa in esercizio

- Prima di iniziare a lavorare controllate sempre il perfetto funzionamento della sicura e che le viti e i dadi siano fissati saldamente.
- Non eseguite alcuna manipolazione sulla graffettatrice-inchiodatrice.
- Non smontate o bloccate parti della graffettatrice-inchiodatrice, come ad es. la sicura.
- Non eseguite "riparazioni di emergenza" con mezzi non adatti.
- La manutenzione della graffettatrice-inchiodatrice deve essere eseguita regolarmente e correttamente secondo le indicazioni del costruttore.
- Evitate ogni possibile indebolimento o danneggiamento dell'apparecchio, ad es. tramite
  - a) bulinatura o incisione,
  - b) modifiche non consentite dal costruttore,
  - c) lavoro lungo sagome realizzate in materiale duro, ad es. acciaio,
  - d) spostamento sul pavimento,
  - e) utilizzo come martello,
  - f) ogni tipo di impiego della forza.

### 5.1 Controllo della sicura

Prima dell'utilizzo controllate sempre la sicura (Fig. 1/Pos. H). La sicura deve muoversi liberamente senza bloccarsi. La molla della sicura deve riportare la sicura nella posizione iniziale allentata. Non utilizzate mai l'apparecchio se la sicura non funziona.

1. Staccate l'apparecchio dalla presa d'aria.
2. Togliete i chiodi/le graffette dal magazzino (Fig. 1/Pos. E).
3. Ora controllate che il grilletto e la sicura si possano muovere liberamente in alto e in basso.
4. Collegare l'apparecchio alla presa d'aria.
5. Premete la sicura contro il pezzo da lavorare senza premere il grilletto. L'apparecchio non deve funzionare. Non utilizzate l'apparecchio se si aziona senza che il grilletto venga premuto. Pericolo di lesioni!
6. Togliete l'apparecchio dal pezzo da lavorare. La sicura deve ritornare nella posizione iniziale allentata. Premete il grilletto. L'apparecchio non deve funzionare. Non usate l'apparecchio se è attivato. Pericolo di lesioni!
7. Azionate il grilletto e premete la sicura contro il pezzo da lavorare. L'apparecchio si aziona.
8. Quando premete la sicura contro il pezzo da lavorare e azionate il grilletto, l'apparecchio entra in funzione.

### 5.2 Ricarica di graffette e chiodi

- Per riempire il magazzino (Fig. 1/Pos. E) tenete l'apparecchio in modo che l'uscita non sia rivolta né verso il proprio corpo né verso altre persone.
- Per riempire il magazzino, premete sulla rispettiva leva (Fig. 1/Pos. C) e portate indietro la copertura del magazzino (Fig. 1/Pos. D) fino alla battuta.
- Posizionate le graffette come nella (Fig. 3) o i chiodi come nella (Fig. 4).
- Non inserite più di una barretta completa di graffette / di chiodi, altrimenti il magazzino sarebbe troppo pieno e non potrebbe più essere chiuso. Riportate la copertura del magazzino in avanti fino a farla scattare in posizione.
- L'indicatore del livello di riempimento (Fig. 5/Pos. F) mostra il numero di graffette/chiodi se sono stati caricati meno di 50 pezzi.

## 6. Uso

### 6.1 Uso/pressione di esercizio

- Collegare la graffettatrice-inchiodatrice ad aria compressa all'attacco dell'aria compressa (Fig. 1/Pos. B).
- Regolate l'uscita girevole dell'aria (Fig. 1/Pos. K) nella posizione desiderata.
- Prima della messa in esercizio della graffettatrice-inchiodatrice inserite il compressore e



regolate la pressione di esercizio del riduttore di pressione su 4 bar.

- La vite zigrinata per la regolazione di precisione (Fig. 6/Pos. G) deve trovarsi più o meno a metà tra le posizioni 1 e 2. Svitare quindi la vite zigrinata di tre giri, partendo dalla posizione 1.
- Il modo migliore per regolare la pressione di esercizio è quello di utilizzare un pezzo di prova, simile per struttura e spessore del materiale a quello dei pezzi da collegare.
- A questo punto, per realizzare l'operazione desiderata, posizionate la graffettatrice-inchiodatrice ad aria compressa sul pezzo da lavorare e tirate una volta la leva (Fig. 1/Pos. A), mollandola poi dopo ogni colpo.
- Se il chiodo o la graffetta sono conficcati troppo in profondità, riducete la pressione di esercizio sul riduttore di pressione di 0,5 bar.
- Se il chiodo o la graffetta non sono sufficientemente conficcati, o sono rimasti in superficie, aumentate la pressione di esercizio sul riduttore di pressione di 0,5 bar.
- Posizionate quindi di nuovo la graffettatrice-inchiodatrice sul pezzo di prova e fate scattare.
- Dopo ogni risultato aumentate o diminuite la pressione di esercizio di 0,5 bar per volta, fino a raggiungere la profondità di fissaggio desiderata. Eseguite una regolazione di precisione (Par. 6.2) con l'ausilio della vite zigrinata.
- Questo apparecchio è dotato anche di un esercizio automatico. Se tenete premuta la leva di scatto vengono sparati automaticamente graffette/chiodi non appena la graffettatrice-inchiodatrice viene appoggiata sul pezzo da lavorare.
- Per evitare anomalie, fate attenzione che la chiodatura non venga effettuata due volte sullo stesso posto.

#### **Attenzione**

Se una graffetta/un chiodo dovesse rimanere incastrato nel vano dello stantuffo, eliminate sempre immediatamente la pressione dall'apparecchio (scollegate la tubazione di alimentazione dell'aria compressa), aprite il vano del magazzino e quindi togliete prima le piastre di copertura (Fig. 8/Pos. I/J) allentando le viti con le brugole in dotazione (Fig. 2/Pos. N) (Fig. 7/8). Estraiete quindi le graffette incastrate, eventualmente pulite il vano e riavvitare in ordine inverso.

#### **6.2 Regolazione di precisione**

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo per la regolazione della profondità (Fig. 6/Pos. G) sotto forma di una vite zigrinata.
- Se questa viene ruotata verso il basso (Fig. 6/Pos. 1), le graffette/i chiodi vengono conficcati più in profondità.
- La vite zigrinata deve essere ruotata verso l'alto (Fig. 6/Pos. 2) in modo che le graffette/i chiodi vengano conficcati meno in profondità.

**Attenzione:** per evitare uno scatto involontario, il dispositivo per la regolazione della profondità non deve essere tirato indietro manualmente in esercizio normale.

### **7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

Attenzione: scollegate l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione.

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce una lunga durata ed un esercizio senza problemi di questo prodotto di qualità.

Ogni volta prima di iniziare a lavorare controllate che il magazzino sia ben inserito (Fig. 1/Pos. E). Pulite bene l'utensile subito dopo avere terminato il lavoro.

Una lubrificazione regolare della graffettatrice-inchiodatrice garantisce un funzionamento duraturo e perfetto dell'apparecchio. A tale scopo utilizzate solo olio speciale per utensili.

Sono possibili due modalità per la lubrificazione

#### **1. Tramite un nebulizzatore per olio**

Una completa unità di servizio prevede un nebulizzatore per olio ed è fissata al compressore.

#### **2. A mano**

Se il vostro impianto non è dotato né di un'unità di servizio né di un oliatore sulla tubazione, prima di ogni messa in esercizio dell'utensile ad aria compressa devono essere versate 3-5 gocce di olio nell'attacco dell'aria compressa. Se l'utensile ad aria compressa non viene usato per più giorni, prima di rimetterlo in esercizio dovete versare 5-10 gocce d'olio nell'attacco dell'aria compressa. Conservate l'utensile ad aria compressa solo in

luoghi asciutti.

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

## 10. Sono esclusi dalla garanzia:

- le parti soggette ad usura
- danni causati da pressione di esercizio non consentita
- danni causati da aria compressa non trattata
- danni causati da uso scorretto o da interventi da parte di terzi.

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Molle di compressione
Materiale di consumo/parti di consumo *	Chiodi, graffette
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,  
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

## Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Betjening
7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
8. Bortskaffelse og genanvendelse
9. Opbevaring
10. Følgende er ikke omfattet af garantien:



**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Må ikke bruges på stiger og stilladser.**

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Brug ikke hæftemaskinen til andre end de tilsigtede formål.
- Trykluftsværktøj skal sikres, så det ikke er til fare for børn.
- Vær altid udhvilet og koncentreret under arbejdet.
- Trykluftstilslutning må kun etableres via en hurtigkobler.
- Inddrivningsmaskiner må kun tilsluttes ledninger, hvor værktøjets maksimalt tilladte tryk ikke kan overskrides med mere end 10%. Ved højere tryk skal der indbygges en trykreguleringsventil (reduktionsventil) i trykluftsledningen med efterkoblet trykbegrænserventil.
- Indstilling af arbejdstryk skal foretages via en reduktionsventil.
- Trykluftsdrevne inddrivningsmaskiner skal altid kun arbejde med det tryk, der er nødvendigt for den pågældende arbejdsproces; herved undgås unødigt støj, slitage og heraf følgende driftsforstyrrelser.
- Brug ikke oxygen eller brændbare gasser som energikilde. Fare for brand og eksplosion.
- Maskinen skal kobles fra trykluftskilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejde.
- Brug kun originale reservedele. Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af personer, som er beføjede af producenten, eller af andre sagkyndige under iagttagelse af betjeningsvejledningens anvisninger.
- Alt arbejde med maskinen skal foregå iført det nødvendige beskyttelsestøj, især sikkerhedsbriller og -handsker.
- Det maksimale lufttryk på 8 bar må ikke overskrides
- Ret ikke maskinen mod personer, når den er tilsluttet og ladet.
- Beskyttelses-kontaktindretninger må ikke fjernes.
- Maskinen må ikke efterlades i driftsklar tilstand uden opsyn.
- Arbejd aldrig med en defekt maskine.
- Brug kun klammer/søm som angivet i de tekniske data.
- Maskinen skal være trykløs, når den er koblet fra.
- Brug aldrig maskinen uden klammer/søm.
- Ret aldrig en driftsklar inddrivningsmaskine ind mod dig selv eller mod andre.
- Under arbejdet skal inddrivningsmaskinen holdes således, at der ikke er fare for kvæstelse af hoved og krop i tilfælde af returslag som følge af forstyrrelser i energiforsyningen eller hårde steder i arbejdsemnet.
- Inddrivningsmaskinen må ikke udløses ud i det frie rum. De frit flyvende inddrivningsenheder vil udgøre en alvorlig fare, og maskinen vil blive overbelastet.
- Inddrivningsmaskinen skal kobles fra trykluftsnettet inden transport, navnlig hvis du benytter en stige eller bevæger dig med en abnorm kropsholdning.
- På arbejdsstedet skal inddrivningsmaskinen bæres i håndtaget, uden aktiveret udløser.
- Tag hensyn til forholdene på arbejdsstedet. Inddrivningsenheder vil eventuelt kunne gennembryde tynde arbejdsemner eller - ved arbejder på hjørner og kanter - glide af arbejdsemnerne med personskaade til følge.
- Brug egnede personlige værnemidler, som f.eks. høre- og øjenværn.
- Kontroller hver gang før ibrugtagning, at udløsesikringen fungerer, som den skal. Maskinen må ikke tages i brug, hvis mekanismen ikke fungerer korrekt.

Maskinen er ikke egnet til følgende arbejder:

- Hvor skifte fra det ene inddrivningssted til det næste foregår via stillads, trappe, stige eller stigelignende konstruktioner, som f.eks. taglægter
- Til lukning af kasser eller aflukker
- Til anbringelse af transportsikringer, f.eks. på køretøjer og vogne

Sikkerhedsanvisningerne skal opbevares, så du altid har dem ved hånden.

Tilbageværende risici

Selv om maskinen betjenes ifølge forskrifterne, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter maskinens type og konstruktionsmåde:

1. Fare for læsioner
2. Fare for at kvæste sig på inddrivningsenheder
3. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
4. Helbredsskader, som følge af hånd-arm-svingninger, såfremt maskinen ikke føres og vedligeholdes korrekt.

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

### 2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/8)

- A Aftrækker
- B Trykluftstilslutning
- C Magasinarm
- D Magasinafdækning
- E Magasin
- F Fyldindikator
- G Dybdeindstilling
- H Udløsesikring
- I Dækplade udvendigt
- J Dækplade indvendigt
- K Drejelig luftudleder

### 2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

### Fare!

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Trykluftsspecialolie
- Unbrakonøgle 3 mm
- Unbrakonøgle 4 mm
- Hæfte/-sømmemaskine med trykluft
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

## 3. Formålsbestemt anvendelse

Hæftemaskinen er et tryklufdsdrevet værktøj til mange forskellige anvendelser.

Maskinen benyttes til inddrivning af dykkersøm og klammer i træ og lignende materialer. Kun de søm og klammer, som fremgår af punktet „Tekniske data“, eller som er afbildet på skiltet på magasinet, må benyttes. Andre inddrivningsenheder må ikke anvendes. Ligeledes må anvendelse på hårde materialer, såsom sten, metal osv., ikke finde sted.

Maskinen må udelukkende anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.



Reparationer og servicearbejde må kun udføres af autoriserede værksteder.

#### Bemærk!

Er slangens indvendige diameter for lille og slangeledningen for lang, vil dette nedsætte maskinens ydeevne.

## 4. Tekniske data

Maks. tilladt arbejdstryk .....	8,3 bar
Anbefalet trykområde.....	6,3 bar
Lufforbrug .....	ca. 0,66 l/skud
Klammebredde .....	5,7 mm
Klammelængde .....	13 - 40 mm
Sømlængde .....	10 - 50 mm
Anbefalet slangediameter .....	Ø 9 mm
Vægt .....	ca. 1,5 kg

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 12549, EN ISO 4871.

Lydtryksniveau $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ .....	96,5 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Svingningsemissionstal  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhed  $K = 26,8\%$

Disse værdier for støjemission er maskinrelaterede specifikationer og angiver ikke den faktiske støjudvikling på anvendelsesstedet. Støjudviklingen på anvendelsesstedet afhænger f.eks. af arbejdsstedets omgivelser, arbejdsemnet, emnestøtten og inddrivningsfrekvensen.

Den angivne værdi for vibration er en maskinrelateret specifikation og siger ikke noget om den faktiske indvirkning på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen. Indvirkningen på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen afhænger f.eks. af holdekraften, pressekraften, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, arbejd-

semnet, emnestøtten.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

##### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-armvibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

#### Trykluftskvalitet:

Renset og olieforstøvet.

#### Lufforsyning:

Tilsluttes en trykluftskilde via en serviceunit med filterreduktionsventil og oliesmøreanordning.

#### Kompressorens anbefalede effektvolumen:

Kompressor med ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på ca. 2,2 kW

#### Bemærk:

Alt arbejde med maskinen skal foregå iført det nødvendige beskyttelsestøj, især sikkerhedsbriller

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

## 5. Inden ibrugtagning

Afprøv hver gang, før arbejdet påbegyndes, at udløsesikringen fungerer, som den skal, samt at alle skruer og møtrikker sidder fast.

- Det er ikke tilladt at foretag manipulerende indgreb i inddrivningsmaskinen.
- Dele af inddrivningsmaskinen, f.eks. en udløsesikring, må ikke afmonteres eller blokeres.
- Foretag ikke "nødudbedringer" med uegnede midler.
- Inddrivningsmaskinen skal vedligeholdes jævnligt og fagmæssigt korrekt efter producentens anvisninger.
- Undgå enhver form for svækkelse og beskadigelse af maskinen, f.eks. ved
  - a) ituslåning eller indgravering
  - b) ændringer på maskinen uden producentens samtykke
  - c) føring på skabeloner, som er fremstillet af hårdt materiale, f.eks. stål
  - d) skubning hen over gulvet
  - e) brug som hammer
  - f) enhver form for voldsanvendelse.

### 5.1 Kontrol af udløsesikring

Afprøv udløsesikringen (fig. 1/pos. H) hver gang før brug af maskinen. Udløsesikringen skal bevæge sig frit uden at hakke. Udløsesikringens fjeder skal bringe udløsesikringen tilbage til den frikoblede udgangsposition. Brug aldrig maskinen, hvis udløsesikringen ikke fungerer.

1. Kobl maskinen fra lufttilførslen.
2. Fjern inddrivningsmidlet fra magasinet (fig. 1/ pos. E).
3. Kontroller nu, at udløseren og udløsesikringen kan bevæges frit op og ned.
4. Forbind maskinen med lufttilførslen.
5. Pres udløsesikringen imod arbejdsemnet uden at trykke på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder, uden at udløseren trykkes ind. Fare for kvæstelse!
6. Tag maskinen væk fra arbejdsemnet. Udløsesikringen skal vende tilbage til den frikoblede udgangsposition. Tryk på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder. Fare for kvæstelse!
7. Aktiver udløseren, og pres udløsesikringen imod arbejdsemnet. Maskinen arbejder.
8. Tryk udløsesikringen imod arbejdsemnet, og aktiver udløseren – maskinen arbejder.

### 5.2 Ladning med klammer og søm

- Når magasinet (fig. 1/pos. E) skal fyldes op, holdes maskinen sådan, at munden hverken peger mod din egen krop eller mod andre personer.
- For at fylde magasinet trykker du på magasinarmen (fig. 1 / pos. C) og trækker magasinets afdækning (fig.1 / pos. D) bagud, indtil anslag nås.
- Indsæt klammer jf. (fig. 3) eller søm jf. (fig. 4).
- Indsæt ikke mere end en hel klammerstang/ sømstang, da magasinet vil blive overfyldt og ikke kan lukkes. Skub nu magasinafdækningen frem igen, så den går i indgreb.
- Fyldindikatoren (fig. 5 / pos. F) angiver antallet af klammer/søm, når der er færre end 50 stk.

## 6. Betjening

### 6.1 Betjening/Arbejdstryk

- Slut trykluft-hæfte-/sømmaskinen til trykluftstilslutningen (fig.1 / pos. B).
- Indstil den drejelige luftudleder (fig.1 / pos. K) som ønsket.
- Tænd for kompressoren, inden hæftemaskinen tages i brug, og indstil arbejdsstrykket på reduktionsventilen til 4 bar.
- Fingerskruen til finindstilling (fig. 6 / pos. G) skal befinde sig omtrent i midterstilling mellem pos. 1 og 2. Til det skrues du fingerskruen tre omgange op, gående ud fra position 1.
- Ved indstilling af arbejdsstrykket er det hensigtsmæssigt at anvende et prøveemne, som har samme struktur og materialetykkelse som arbejdsemnet.
- Sæt nu trykluft-hæfte-/sømmaskinen ind på arbejdsemnet for at foretage hæftning/sømning, og tryk en gang på aftrækkeren (fig. 1 / pos. A), og slip den igen efter hvert skud.
- Er sømmet eller klammen drevet for langt ind, reduceres arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Er sømmet eller klammen ikke drevet langt nok ind, øges arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Nu sættes hæfte-/sømmaskinen ind mod prøveemnet igen og udløses.
- Alt efter resultatet ændrer du arbejdsstrykket opad eller nedad i trin à 0,5 bar, indtil inddrivningsdybden nogenlunde passer. Finindstilling (afs. 6.2) udføres ved hjælp af fingerskruen.

- Denne maskine kan også anvendes med automatisk modus. Hvis du holder aftrækkeren trykket ind, indskydes klammer/søm automatisk, når trykluft-hæfte-/sømmaskinen sættes ind på arbejdsemnet.
- Pas på, at indskydning ikke sker to gange på samme sted.

**Vigtigt:**

Hvis en klamme eller et søm skulle blive siddende i skakten, skal maskinen omgående gøres trykløs (tag trykluftstilledningen ud), og magasinskakten åbnes; først da aftages dækpladerne (fig. 8 / pos. I/J) ved at løsne skruerne med de medfølgende unbrakonøgler (fig. 2 / pos. N) (fig. 7 / 8). Tag nu de fastklemte klammer ud, rens eventuelt skakten, og luk så til igen i omvendt rækkefølge.

**6.2 Finindstilling**

- Maskinen er udstyret med en dybdeindstilling (fig. 6 / pos. G) i form af en fingerskrue.
- Drejes denne nedad (fig. 6 / pos. 1), skydes klammerne/sømmene længere ind i emnet.
- Hvis klammerne/sømmene ikke skal skydes så langt ind, skal fingerskruen drejes opad (fig. 6 / pos. 2).

**Vigtigt:** For at undgå utilsigtet udløsning må dybdeindstillingen ikke trækkes bagud med hånden under normal drift.

**7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**

**Vigtigt:** Kobl maskinen fra trykluftsnettet, inden vedligeholdelse og rengøring påbegyndes.

Hvis de her anførte vedligeholdelsesinstruktioner overholdes, vil du kunne få glæde af dette kvalitetsprodukt i lang tid fremover.

Tjek hver gang, før arbejdet påbegyndes, at magasinet sidder fast (fig. 1/pos. E). Rengør maskinen grundigt umiddelbart efter arbejdsophør.

Regelmæssig smøring af maskinen er en forudsætning for en fejlfri, konstant funktion. Brug hertil kun speciel værktøjsolie.

Der findes to former for smøring:

**1 Oliesmøreanordning**

En komplet serviceunit indbefatter en forstøvende smøreanordning placeret på kompressoren.

**2 Manuel**

Hvis dit anlæg hverken besidder en serviceunit eller en ledningssmører, skal der dryppes 3-5 dråber olie i trykluftstilslutningen, hver gang før trykluftsværktøjet tages i brug. Har trykluftsværktøjet være ude af drift i flere dage, skal der dryppes 5-10 dråber olie i trykluftstilslutningen, inden du tænder.

Trykluftsværktøjet skal opbevares i et tørt rum.

**7.1 Rengøring**

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

**7.2 Vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

**7.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 10. Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Sliddele
- Skader som følge af forkert arbejdsstryk.
- Skader som følge af urenset trykluft.
- Skader som følge af usagkyndig brug eller uautoriseret indgreb i maskinen.

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Trykfjedre
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Søm, klemmer
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Förvaring
10. Följande täcks inte av garantin:



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Får inte användas om du står på bygnadsställningar eller stegar.**



**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att tillta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Använd endast häftpistolen till avsett ändamål.
- Se till att tryckluftsvärktyg är oåtkomliga för barn.
- Se till att du är utvilad och koncentrerad innan du börjar jobba.
- Anslut tryckluft endast via en snabbkoppling.
- Inslagningsverktyg får endast anslutas till ledningar vid vilka maskinens maximalt tillåtna tryck inte kan överskridas med mer än 10 %. Vid högre tryck ska en tryckreglerventil (trycksänkare) med efterkopplad tryckbegränsningsventil monteras in i tryckluftsledningen.
- Ställ in arbetstrycket med en trycksänkare.
- Använd endast tryckluftsdrivna inslagingsverktyg med så pass högt tryck som krävs för just detta arbete. Därmed kan du undvika både onödigt högt ljud och större slitage, samtidigt som störningar uteblir.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla. Brand- och explosionsrisk!
- Skilj maskinen åt från tryckluftskällan innan störningar åtgärdas och underhåll utförs.
- Använd endast original-reservdelar. Reparation får endast utföras av experter som har auktoriserats av tillverkaren, eller av andra experter, samtidigt som informationen i bruk-

sanvisningen ska beaktas.

- Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder häftpistolen, särskilt skyddsglasögon och skyddshandskar.
- Överskrid inte det maximalt tillåtna lufttrycket på 8 bar.
- Rikta inte den anslutna och laddade spikpistolen mot personer.
- Demontera inga skyddskontaktanordningar.
- Lämna inte en laddad maskin utan uppsikt.
- Använd inte maskinen om den är defekt.
- Använd endast klammer/spik av den specifikation som anges i tekniska data.
- Efter att maskinen har kopplats loss ska den vara trycklös.
- Använd aldrig maskinen utan klammer/spik.
- Om inslagingsverktyget är driftklart får du aldrig rikta det mot dig själv eller andra personer.
- Medan du arbetar måste du hålla inslagingsverktyget så att ditt huvud eller dina händer inte kan skadas om verktyget skulle slå tillbaka pga. störningar i energiförsörjningen eller om det stöter emot hårda ytor i arbetsstycket.
- Utlös aldrig inslagingsverktyget ut i luften. I annat fall finns det risk för att personer skadas av klammer som flyger omkring i luften samtidigt som verktyget kan överbelastas.
- Innan inslagingsverktyget får transporteras måste det åtskiljas från tryckluftsnätet, särskilt om du använder stege eller står i en onormal kroppsställning.
- Vid arbetsplatsen får inslagingsverktyget endast bäras i handtaget och inte med intryckt utlösare.
- Beakta förhållandena på arbetsplatsen. Klammer och spik kan eventuellt slå igenom tunna arbetsstycken eller glida av från arbetsstycken vid häftning på hörn och kanter. Risk för att personer skadas!
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning, t ex hörsel- och ögonskydd.
- Kontrollera varje gång innan du använder maskinen att utlösningsspärren fungerar på avsett vis. Maskinen får endast tas i drift om denna anordning fungerar på fullgott vis.

Maskinen är inte lämplig för följande arbeten:

- Om du skiftar från ett inslagningsställe till ett annat medan du står på en byggnadsställning, en trappa, en stege eller steglignande konstruktioner, t ex takläkt.
- Till att försluta lådor eller bås.
- Till att fästa transportsåkringar, t ex på fordon och vagnar.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

#### Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta verktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Risk för klämskador!
2. Risk för personskador av klammer och spik
3. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
4. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/8)

- A Avtryckare
- B Tryckluftsanslutning
- C Magasinspär
- D Magasinlock
- E Magasin
- F Mängdindikering
- G Djupinställning
- H Utlösningsspär
- I Yttre täckplatta
- J Inre täckplatta
- K Vridbart luftutblås

### 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

#### Fara!

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Specialolja för tryckluft
- Sexkantnyckel 3 mm
- Sexkantnyckel 4 mm
- Tryckluftsdriven häftpistol/spikpistol
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

## 3. Ändamålsenlig användning

Häftpistolen är ett tryckluftsdrivet verktyg för en mångsidig användning.

Denna maskin används till inslagning av dyckert och klammer i trä och liknande material. Det är endast tillåtet att slå in spik resp. klammer av den typ som anges under punkten "Tekniska data" och som visas på magasinet. Andra spik eller klammer får inte användas. Dessutom är det inte tillåtet att använda maskinen på hårda material, t ex sten, metall eller liknande.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Låt endast behöriga verkstäder utföra reparation och service.

Obs!

Pistolens prestanda försämras om slangens in-  
nerdiameter är för liten eller om slangledningen  
är för lång.

#### 4. Tekniska data

Max. tillåtet arbetstryck .....	8,3 bar
Rekommenderat tryckintervall .....	6,3 bar
Luffförbrukning.....	ca 0,66 l/skott
Klammer bredd .....	5,7 mm
Klammer längd.....	13 - 40 mm
Spiklängd.....	10 - 50 mm
Rekommenderad slangdiameter.....	Ø 9 mm
Vikt.....	ca 1,5 kg

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt  
EN 12549, EN ISO 4871.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	96,5 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre rikt-  
ningar) har bestämts enligt ISO 8662-11-1999,  
EN 12096.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 26,8\%$

Dessa värden för bulleremission är utrustnings-  
relaterade parametrar och anger inte bullret vid  
användningsplatsen. Bullret vid användnings-  
platsen är beroende t ex av arbetsomgivningen,  
arbetsstycket, arbetsstyckets anliggningsyta samt  
antal inslagningar.

Det angivna värdet för vibrationen är en utrust-  
ningsrelaterad parameter och anger inte i vilken  
omfattning händerna och armarna påverkas me-  
dan maskinen används. Påverkan på händerna  
och armarna när maskinen används är beroende  
bl a av gripkraft, presskraft, arbetsriktning, inställt  
lufftryck samt arbetsstyckets anliggningsyta.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om  
detta elverktyg används enligt föreskrift. Föl-  
jande risker kan uppstå på grund av elverkty-  
gets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-  
mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd  
används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och  
armvibrationer om maskinen används under  
längre tid eller om det inte hanteras och un-  
derhålls enligt föreskrift.

#### Tryckluftskvalitet

Renad och oljedimsmord.

#### Luffförsörjning

Anslut till en tryckluftskälla via en luftberednings-  
enhet med filtertrycksänkare och dimsmörjnings-  
anordning.

Rekommenderad prestanda för kompressorn  
En kompressor med ca 250 l/min motsvarar en  
motoreffekt på ca 2,2 kW.

Obs!

Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder  
häftpistol, särskilt skyddsglasögon.

Beakta gällande säkerhetsbestämmelser.

## 5. Före användning

- Kontrollera innan maskinen används att utlösningsspärren fungerar och att samtliga skruvar och muttrar har dragits åt.
- Genomför inga manipulationer på inslagningsverktyget.
- Demontera inte och blockera inga delar på inslagningsverktyget, t ex en utlösningsspärr.
- Genomför inga "nödreparationer" med olämpliga medel.
- Underhåll inslagningsverktyget regelbundet och på ändamålsenligt sätt enligt tillverkarens anvisningar.
- Undvik alla slags försvagningar och skador på maskinen, t ex genom att
  - a) prägla eller gravera
  - b) utföra ombyggnader som inte godkänts av tillverkaren
  - c) köra maskinen längs med mallar som består av hårt material, t ex stål
  - d) skjuta maskinen över golvet
  - e) hantera maskinen som en hammare
  - f) utöva våld av alla slag

### 5.1 Kontrollera utlösningsspärren

Kontrollera utlösningsspärren (bild 1/pos. H) varje gång innan maskinen används. Utlösningsspärren ska kunna röra sig fritt utan att hacka. Fjädern i utlösningsspärren ska föra tillbaka utlösningsspärren till det uppreglade utgångsläget. Använd aldrig maskinen om utlösningsspärren inte fungerar.

1. Åtskilj maskinen från lufttillförseln.
2. Ta bort spik och klammer ur magasinet (bild 1/pos. E).
3. Kontrollera därefter att utlösaren och utlösningsspärren kan röra sig fritt uppåt och nedåt.
4. Anslut maskinen till lufttillförseln.
5. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket utan att trycka in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
6. Ta bort maskinen från arbetsstycket. Utlösningsspärren måste gå tillbaka till det lossade utgångsläget. Tryck in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
7. Tryck in utlösaren och tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket. Maskinen kör.

8. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket och tryck in utlösaren så att maskinen startar.

### 5.2 Fylla på klammer och spik

- När klammer och spik ska fyllas på i magasinet (bild 1/pos. E) ska maskinen hållas så att öppningen inte är riktad mot dig själv eller mot andra personer.
- Tryck in magasinsspärren (bild 1/pos. C) för att fylla på magasinet och dra sedan magasinlocket (bild 1/pos. D) bakåt tills det tar emot.
- Lägg in klammer (bild 3) eller spik (bild 4) enligt beskrivningen.
- Lägg inte in mer än en komplett stång med klammer / spik, eftersom magasinet annars blir överfyllt och inte längre kan stängas. Skjut magasinlocket framåt tills det snäpper in.
- Mängdindikeringen (bild 5/pos. F) visar antal klammer / spik i magasinet om mindre än 50 st finns kvar.

## 6. Använda

### 6.1 Användning/arbetsstryck

- Anslut den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen till tryckluftsanslutningen (bild 1/pos. B).
- Ställ in det vridbara luftutsläppet (bild 1/pos. K) på avsett värde.
- Slå på kompressorn innan häftpistolen tas i drift, och ställ in arbetsstrycket på trycksänkaren på 4 bar.
- Den lettrade skruven för fininställning (bild 6/pos. G) måste befinna sig ungefär i mitten mellan pos. 1 och 2. Vrid upp den lettrade skruven med tre varv utgående från läge 1.
- När arbetsstrycket ställs in kan ett provstycke användas med samma struktur och materialtjocklek som de arbetsstycken som ska fogas samman.
- Sätt den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen på arbetsstycket för att foga samman och tryck sedan in avtryckaren (bild 1/pos. A) helt en gång. Släpp avtryckaren efter varje skott.
- Om spiken eller klammern har slagits in för djupt ska arbetsstrycket vid trycksänkaren vridas tillbaka med 0,5 bar.
- Om spiken eller klammern inte har slagits in tillräckligt djupt, eller om den skjuter ut ur materialet ska arbetsstrycket vid trycksänkaren höjas med 0,5 bar.
- Sätt därefter häftpistolen / spikpistolen mot

- provstycket och tryck in utlösaren.
- Beroende på resultatet måste arbetstrycket därefter ändras uppåt eller nedåt i steg om 0,5 bar tills inslagingsdjupet ungefär stämmer. Gör därefter en fininställning (avsnitt 6.2) med hjälp av den lettrade skruven.
  - Denna maskin är dessutom utrustad med automatikdrift. Om du håller avtryckaren intryckt, kommer klammer/spik att slås in automatiskt när du sätter häftpistolen/spikpistolen på arbetsstycket.
  - För att undvika störningar måste du se till att klammer/spik inte slås in två gånger på samma ställe.

### Varning!

Om klammer/spik har fastnat i kanalen måste du alltid tömma maskinen på tryck (koppla loss tryckluftsförsörjningen), öppna magasinkanalen och därefter ta av täckplattorna (bild 8/pos. I/J) genom att lossa på skruvarna med bifogade insexnycklar (bild 2/pos. N) (bild 7/8). Därefter kan du ta ut klammer/spik som har fastnat. Rengör ev. kanalen och stäng därefter i omvänd följd.

### 6.2 Fininställning

- Maskinen är utrustad med en djupinställning (bild 6/pos. G) i form av en lettrad skruv.
- Om denna skruv vrids nedåt (bild 6/pos. 1) kommer klammer/spik att slås in djupare.
- Om klammer/spik ska slås in mindre djupt ska den lettrade skruven skruvas uppåt (bild 6/pos. 2).

**Obs!** För att undvika att skott utlöses av misstag, får djupinställningen inte dras bakåt för hand medan maskinen befinner sig i normaldrift.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

**Obs!** Koppla loss maskinen från tryckluftsnätet innan du utför underhåll och rengöring.

Följ underhållsanvisningarna för att garantera att du under många års tid ska få glädje av denna kvalitetsprodukt utan att driftstörningar uppstår. Kontrollera att magasinet sitter fast ordentligt innan du använder häftpistolen (bild 1/pos. E). Rengör alltid maskinen noggrant omedelbart efter arbetets slut.

För att din häftpistol ska fungera pålitligt under lång tid framöver är det viktigt att den smörjs in regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Det finns två olika möjligheter att smörja in maskinen:

### 1. Med en dimsmörjningsanordning

En komplett luftberedningsenhet innehåller en dimsmörjningsanordning och är monterad vid kompressorn.

### 2. För hand

Om din anläggning varken är utrustad med en luftberedningsenhet eller en ledningssmörjare, måste du tillsätta 3-5 droppar olja i tryckluftsanslutningen varje gång innan du använder tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte har använts under flera dagar, måste 5-10 droppar olja tillsättas i tryckluftsanslutningen innan verktyget används.

Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

## 10. Följande täcks inte av garantin:

- slitagedelar
- skador pga otillåtet arbetstryck
- skador pga ej förbehandlad tryckluft
- skador pga ej avsedd användning eller främmande ingrepp

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tryckfjädrar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Spik, klammer
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
8. Likvidácia a recyklácia
9. Skladovanie
10. Zo záruky sú vylúčené:



**Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



**Nepoužívať na lešeniach ani na rebríkoch.**

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Chráňte seba a vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Zošívачku nepoužívajte na nesprávne účely.
- Pneumatické nástroje zabezpečte pred deťmi.
- Pracujte vždy len odpočínutí a koncentrovaní.
- Pneumatické pripojenie len pomocou rýchlozáverovej spojky.
- Nastrel'ovacie prístroje sa smú zapojovať len na také vedenia, u ktorých sa nemôže prekročiť maximálny prípustný tlak prístroja viac ako o 10%. V prípade vyššieho tlaku sa musí do pneumatického vedenia zapojiť tlakový regulačný ventil (redukčný ventil) s následne zapojeným obmedzovacím tlakovým ventilom.
- Nastavenie pracovného tlaku sa musí uskutočniť prostredníctvom redukčného ventilu.
- Pneumaticky poháňané nastrel'ovacie prístroje prevádzkujte vždy len s takým tlakom, ktorý je potrebný pre danú pracovnú úlohu, aby sa zabránilo zbytočne vysokej hladine hluku, zvýšenému opotrebovaniu a tým pádom poruchám.

- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani iné horľavé plyny. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- Pred odstránením poruchy a vykonávaním údržby sa musí prístroj odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu.
- Používať len originálne náhradné diely. Oprávarenské práce na prístroji sa smú vykonávať len výrobcom autorizovanými osobami alebo inými odborníkmi pri dodržaní údajov obsiahnutých v návode na obsluhu.
- Používajte pri práci so zošívачkou potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Neprekračovať najvyšší prípustný tlak vzduchu 8 bar
- Zapojenú a nabitú klincovačku nikdy nesmerovať na osoby.
- Neodstraňovať žiadne ochranné kontaktné mechanizmy.
- Nabitý prístroj nenechať bez dohľadu.
- Nepoužívať defektné prístroje.
- Používať len také sponky/klince, ktoré sú uvedené v technických údajoch.
- Prístroj musí byť po odpojení zbavený tlaku.
- Prístroj nikdy nepoužívať bez sponiek/klincov.
- Nikdy nesmerujte nastrel'ovací prístroj pripravený k prevádzke priamo na seba ani na iné osoby.
- Pri práci držte nastrel'ovací prístroj tak, aby nemohlo dôjsť k poraneniu hlavy ani tela pri prípadnom spätnom náraze následkom poruchy pneumatického napájania alebo narazenia na tvrdé miesta obrábaného materiálu.
- Nikdy nevystrel'ujte nastrel'ovacím prístrojom do voľného priestoru. Takto zabránite ohrozeniu voľne letiacimi nastrel'ovanými predmetmi a nadmernému zaťaženiu prístroja.
- Pri transporte sa musí nastrel'ovací prístroj odpojiť od siete stlačeného vzduchu, predovšetkým vtedy, pokiaľ používate rebríky alebo sa nachádzate v neobvyklej polohe tela.
- Na pracovisku prenášajte nastrel'ovací prístroj za rukoväť a tak, aby nebola stlačená spúšť.
- Dbajte na pomery na pracovisku. Nastrel'ované predmety môžu byť preraziť tenké obrobky alebo sa môžu pri práci v rohoch a na hranách sklznúť po obrobkoch a pritom ohroziť prítomné osoby.
- Používajte preto pre Vašu osobnú ochranu vhodné telesné ochranné prostriedky, ako napr. ochrana sluchu a očí.
- Pred každým uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať správna funkcia mechaniz-

mu poistky spúšťa. Prístroj smie byť uvedený do prevádzky len vtedy, ak tento mechanizmus funguje bezchybne.

Prístroj nie je vhodný na nasledujúce práce:

- Pokiaľ dochádza k zmene od jedného miesta nastreľovania k druhému cez lešenia, schody, rebríky alebo rebríkom podobné konštrukcie, ako napr. strešné podbitie.
- Zatváranie debien alebo debnení.
- Pri upevňovaní transportných istení napr. na vozidlách a vagónoch.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

#### Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete tento prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Nebezpečenstvo pomliaždenia.
2. Nebezpečenstvo poranenia nastreľovanými predmetmi.
3. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
4. Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1/8)

- A Spúšťacia páčka
- B Prípojka stlačeného vzduchu
- C Páčka zásobníka
- D Kryt zásobníka
- E Zásobník
- F Ukazovateľ stavu naplnenia
- G Nastavenie hĺbky
- H Poistka spustenia
- I Krycia doska vonkajšia
- J Krycia doska vnútorná
- K Otočný výpusť vzduchu

### 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú

tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Špeciálny olej na stlačený vzduch
- Imbusový kľúč 3 mm
- Imbusový kľúč 4 mm
- Pneumatická zošívacia
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

## 3. Správne použitie prístroja

Zošívacia je pneumaticky poháňaný nástroj pre všestranné použitie.

Tento prístroj slúži na nastreľovanie zápusťných klinčov a sponiek do dreva a podobných materiálov. Smú sa používať len klince resp. sponky, ktoré sú uvedené v bode „Technické údaje“ resp. ktoré sú znázornené na štítku s upozornením na zásobníku. Iné nastreľované predmety nesmú byť používané. Taktiež nie je prípustné používanie na tvrdých materiáloch ako kameň, kovy atď.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Nechajte vykonávať opravy a údržbu len v autorizovaných servisoch.

#### Nezabudnite!

Príliš malý vnútorný priemer hadice a príliš dlhé hadicové vedenie vedú k strate výkonu prístroja.

## 4. Technické údaje

max. prípustný pracovný tlak.....	8,3 bar
odporúčaný rozsah tlaku.....	6,3 bar
spotreba vzduchu .....	cca 0,66 l/výstrel
šírka sponky.....	5,7 mm
dĺžka sponky.....	13 - 40 mm
dĺžka klinca.....	10 - 50 mm
odporúčaný priemer hadice.....	Ø 9 mm
hmotnosť .....	cca 1,5 kg

#### Nebezpečenstvo!

##### Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN 12549, EN ISO 4871.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	83,5 dB (A)
Faktor neistoty $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	96,5 dB (A)
Faktor neistoty $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) merané podľa ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisná hodnota vibrácie  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Faktor neistoty  $K = 26,8 \%$

Tieto hodnoty emisií hluku prístroja sú špecifické hodnoty prístroja a neodrkadľujú tvorbu hluku na mieste použitia. Tvorba hluku na mieste použitia závisí napr. od pracovného prostredia, obrábaného materiálu, uloženého materiálu a počtu jednotlivých nastreľovaní.

Uvedená hodnota vibrácie je špecifická hodnota prístroja a neodrkadľuje pôsobenie na systém rúk a ramien pri používaní prístroja. Pôsobenie na systém rúk a ramien pri používaní tohto prístroja závisí napr. od sily uchopenia, sily pritlačenia, smeru pracovného úkonu, nastaveného tlaku vzduchu, obrábaného materiálu, uloženého materiálu.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

#### Pozor!

##### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neutrzuje správnym spôsobom.

#### Kvalita stlačeného vzduchu:

Výčistený a zahmlený olejom.

#### Zásobovanie vzduchom:

Zapojíť cez údržbovú jednotku s filtračným redukčným ventilom a olejnicou na zdroj stlačeného vzduchu.

Odporúčaná výkonnosť kompresoru:

Kompresor s cca 250 l/min, čo odpovedá výkonu motoru cca 2,2 kW.

#### Nezabudnite:

**Používajte pri práci so zošívачkou potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare.**

**Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.**

## 5. Pred uvedením do prevádzky

- Pred každým zahájením práce skontrolujte bezchybnú funkciu mechanizmu poistky spúšte ako aj pevné upevnenie skrutiek a matíc.
- Nevykonávajte žiadne manipulácie na nastreľovacom prístroji.
- Nedemontujte ani neblokujte žiadne diely nastreľovacieho prístroja, ako napr. mechanizmus poistky spúšte.
- Nevykonávajte žiadne „núdzové opravy“ pomocou nevhodných prostriedkov.
- Na nastreľovacom prístroji sa musí pravidelne a odborne vykonávať údržba podľa pokynov výrobcu.
- Zabráňte akémukoľvek oslabeniu a poškodeniu prístroja, spôsobenému napr.
  - a) vyrážaním alebo gravírovaním,
  - b) prestavbovými opatreniami neschválenými výrobcom,
  - c) vedením pozdĺž šablón, ktoré sú vyrobené z tvrdého kovu, napr. ocele,
  - d) posúvaním po podlahe,
  - e) manipuláciou ako kladivom,
  - f) akýmkoľvek druhom násilného pôsobenia.

### 5.1 Kontrola spúšťacej poistky

Skontrolujte spúšťaciu poistku (obr. 1/pol. H) pred každým použitím. Spúšťacia poistka sa musí voľne pohybovať bez toho, aby sa zasekla. Pružina spúšťacej poistky musí vrátiť spúšťaciu poistku do uvoľnenej východiskovej polohy. Prístroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ nefunguje spúšťacia poistka.

1. Odpojte prístroj od prívodu vzduchu.
2. Odstráňte nastreľovaný materiál von zo zásobníka (obr. 1/pol. E).
3. Následne skontrolujte, či je možné voľne pohybovať spúšťou a spúšťacou poistkou hore a dole.
4. Zapojte prístroj na prívod vzduchu.
5. Stlačte spúšťaciu poistku voči obrobku bez toho, aby ste stlačili spúšť. Prístroj nesmie pracovať. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ by mal pracovať bez toho, aby bola stlačená spúšť. Nebezpečenstvo poranenia!
6. Odoberte prístroj preč od obrobku. Spúšťacia poistka sa musí vrátiť do uvoľnenej východiskovej polohy. Stlačte spúšť. Prístroj nesmie pracovať. Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade, ak by mal pracovať. Nebezpečenstvo poranenia!

7. Stlačte spúšť a zatlačte spúšťaciu poistku voči obrobku. Prístroj pracuje.

8. Zatlačte spúšťaciu poistku voči obrobku a stlačte spúšť, prístroj pracuje.

### 5.2 Dopĺňanie sponiek a klincov

- Pri plnení zásobníka (obr. 1/pol. E) držte prístroj tak, aby nebolo ústie nasmerované ani na vaše vlastné telo ani na iné osoby.
- Za účelom naplnenia zásobníka stlačte páčku zásobníka (obr. 1/pol. C) a potiahnite kryt zásobníka (obr. 1/pol. D) smerom dozadu až na doraz.
- Do zásobníka vložte sponky podľa obr. 3 alebo klince podľa obr. 4.
- Nevkladajte nikdy viac ako jeden kompletný stoh sponiek / stoh klincov, pretože by v opačnom prípade bol zásobník preplnený a nebolo by možné ho zatvoriť. Posuňte kryt zásobníka znovu dopredu tak, aby sa zaaretoval.
- Ukazovateľ stavu naplnenia (obr. 5/pol. F) zobrazuje počet vložených sponiek / klincov, pokiaľ sa v zásobníku nachádza menej ako 50 kusov.

## 6. Obsluha

### 6.1 Obsluha/pracovný tlak

- Pneumatickú sponkovačku/klincovačku zapojte na prípojku stlačeného vzduchu (obr. 1 / pol. B).
- Nastavte otočný výpusť vzduchu (obr. 1/pol. K) podľa potreby.
- Pred uvedením zošívачky do prevádzky zapnite kompresor a nastavte pracovný tlak na redukčnom ventile na 4 bary.
- Ryhovaná skrutka pre jemné nastavenie (obr. 6/pol. G) sa musí nachádzať približne v strednej polohe medzi pol. 1 a 2. K tomu vyskrutkujte ryhovanú skrutku, vychádzajúc z polohy 1, o tri otočenia.
- Najlepšie je, ak použijete pri nastavovaní pracovného tlaku skúšobný obrobok, ktorý sa štruktúrou a silou materiálu zhoduje s materiálom určeným na spojovanie.
- Za účelom sponkovania/klincovania následne priložte pneumatickú sponkovačku/klincovačku na obrobok. Spúšťaciu páčku (obr. 1/pol. A) raz zatiahnite a po každom výstrele ju znovu pustite.

- Ak je kliniec alebo sponka nastrelená príliš hlboko, znížte pracovný tlak na redukčnom ventile o 0,5 baru.
- Ak je kliniec alebo sponka nastrelená nedostatočne hlboko, alebo ak prečnieva, zvýšte pracovný tlak na redukčnom ventile o 0,5 baru.
- Následne znovu priložte pneumatickú sponkovačku/klincovačku na skúšobný obrobok, a spustite.
- V závislosti od výsledku meňte pracovný tlak v krokoch po 0,5 baru smerom nahor alebo nadol, až kým nebude hĺbka nastrelenia približne správna. Jemné nastavenie (ods. 6.2) vykonajte pomocou ryhovanej skrutky.
- Prístroj je vybavený taktiež automatickou prevádzkou. Keď necháte stlačenú spúšťaciu páčku, tak sa pri priložení pneumatickej sponkovačky/klincovačky na obrobok automaticky vystrelia sponky/klince.
- Za účelom zabránenia porúch dbajte na to, aby ste nesponkovali dvakrát na to isté miesto.

**Pozor:**

V prípade, že sa zasekne sponka/kliniec v šachte piestu, tak vždy zbavte prístroj tlaku (odstráňte prípojku stlačeného vzduchu), otvorte zásobník a až potom odoberte krycie dosky (obr. 8/pol. I/J) po uvoľnení skrutiek pomocou priloženého imbusového kľúča (obr. 2/pol. N) (obr. 7/8). Následne vyberte von zaseknuté sponky, prípadne vyčistite šachtu a zatvorte ju znovu v opačnom poradí.

**6.2 Jemné nastavenie**

- Prístroj disponuje hĺbkovým nastavením (obr. 6/pol. G) vo forme ryhovanej skrutky.
- Ak sa táto skrutka pritiahne smerom nadol (obr. 6/pol. 1), tak sa sponky/klince budú nastreľovať hlbšie.
- Aby sa sponky/klince nastreľovali menej hlboko, tak sa musí ryhovaná skrutka vyskrutkovať smerom nahor (obr. 6/pol. 2).

**Pozor:** Hĺbkové nastavenie sa nesmie v normálnej prevádzke potiahnuť rukou smerom dozadu, aby sa zabránilo nechcenému spusteniu.

**7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov**

**Pozor:** Pred vykonávaním údržbových prác a čistenia odpojte prístroj zo siete stlačeného vzduchu.

Dodržiavanie tu uvedených údržbových pokynov zabezpečí pre tento kvalitný výrobok dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Skontrolujte pred každým zahájením výroby pevne upevnenie zásobníka (obr. 1/pol. E). Prístroj vyčistite dôkladne a ihneď po ukončení práce.

Predpokladom pre trvale bezporuchovú funkčnosť vašej zošivačky je pravidelné mazanie. Používajte na to len špeciálny nástrojový olej.

Existujú dve možnosti mazania:

**1. prostredníctvom olejníčky**

Kompletná údržbová jednotka sa skladá z hmlovej olejníčky a je umiestnená na kompresore.

**2. manuálne**

Ak pri Vašom zariadení nie je k dispozícii ani údržbová jednotka ani olejovanie v rámci vedenia, tak musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky pridať 3-5 kvapiek oleja do prípojky stlačeného vzduchu. Ak je prístroj mimo prevádzky niekoľko dní, tak sa musí pred zapnutím pridať 5-10 kvapiek oleja do prípojky stlačeného vzduchu.

Skladujte Váš pneumatický prístroj len v suchých miestnostiach.

**7.1 Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 7.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Zo záruky sú vylúčené:

- Diely podliehajúce opotrebeniu.
- Poškodenia neprípustným pracovným tlakom.
- Poškodenia neupraveným stlačeným vzduchom.
- Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo cudzími zásahmi.

### 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

### 9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Tlakové pružiny
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Klince, sponky
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
8. Verwijdering en recyclage
9. Opbergen
10. Van de garantie zijn uitgesloten:



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



**Niet op stellingen of ladders gebruiken.**

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Onttrek de tacker niet aan zijn eigenlijke bestemming.
- Pneumatisch materieel buiten bereik van kinderen houden.
- Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen via een snelsluitkoppeling bewerkstelligen.
- Indrijfmaterieel mag alleen op leidingen worden aangesloten waarbij de maximaal toegestane druk van het toestel met niet meer dan 10 % kan worden overschreden. Bij hogere drukken moet een drukregelklep (drukregelaar) met afwaarts geïnstalleerde drukbegrenzingsklep op de persluchtleiding worden gemonteerd.
- De afstelling van de werkdruk dient via een drukregelaar te gebeuren.
- Gebruik pneumatisch indrijfmaterieel alleen met de druk die nodig is voor de desbetreffende indrijfbeurt teneinde onnodig hoge geluidsniveaus, verhoogde slijtage en daaruit voortvloeiende storingen te voorkomen.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken. Er bestaat brand- en ex-

plosiegevaar.

- Het toestel van de persluchtbron scheiden alvorens een storing te verhelpen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Enkel originele wisselstukken gebruiken. Herstelwerkzaamheden mogen alleen door personen die door de fabrikant ermee belast zijn of door andere deskundigen worden verricht mits inachtneming van de instructies vermeld in de handleiding.
- Draag bij het werken met de tacker de vereiste beschermende kleding, vooral een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- Maximale luchtdruk van 8 bar niet overschrijden.
- De aangesloten en geladen nagelmachine niet op personen richten.
- Geen inrichtingen met veiligheidscontact verwijderen.
- Laat het geladen toestel niet onbeheerd.
- Geen defecte toestellen gebruiken.
- Gebruik alleen nietjes/nagels zoals vermeld in de technische gegevens.
- Het toestel moet na het loskoppelen drukloos zijn.
- Toestel nooit zonder nietjes/nagels gebruiken.
- Richt een gebruiksklaar indrijftoestel nooit rechtstreeks op uzelf of op andere personen.
- Hou het indrijftoestel bij het werk zodanig dat hoofd en lichaam bij een mogelijke terugstoot als gevolg van een storing in de energietoevoer of van harde plaatsen in het werkstuk geen letsels kunnen oplopen.
- Zet het indrijftoestel nooit in een vrije ruimte in werking. U voorkomt daardoor dat iemand door rondvliegende indrijfvoorwerpen in gevaar wordt gebracht alsook overbelasting van het toestel.
- Voor het transport dient u het indrijftoestel van het persluchtnet te scheiden, vooral als u ladders gebruikt of als u zich in ongewone lichaamshouding beweegt.
- Draag het indrijftoestel op de werkplek alleen aan de handgreep en zonder de trekker te bedienen.
- Let op de omstandigheden van de werkplek. Indrijfvoorwerpen kunnen eventueel dunne werkstukken doorboren of bij het werken langs hoeken en randen wegglijden van werkstukken en daardoor personen in gevaar brengen.
- Gebruik voor uw persoonlijke bescherming gepaste beschermingsmiddelen zoals b.v. gehoor- en oogbeschermer.
- Voor elke ingebruikneming van het toestel

dient u na te gaan of de beveiliging tegen onbedoeld inwerkingstelling naar behoren werkt. Het toestel mag alleen in gebruik worden genomen als de inrichting naar behoren functioneert.

Het toestel is niet geschikt voor de volgende werkzaamheden:

- als het overstappen van een indrijfplaats naar de andere gebeurt via stellingen, trappen, ladders of ladderachtige constructies zoals b.v. daklatwerk
- het sluiten van kisten of kratten
- bij het aanbrengen van transportborgelementen b.v. op voertuigen en wagons.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

#### Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan ook al wordt dit toestel naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch toestel:

1. Knelgevaar
2. Lichamelijk letsel door indrijfvoorwerpen
3. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermers worden gedragen.
4. Gezondheidsschade die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/8)

- A Trekker
- B Persluchtaansluiting
- C Magazijnhendel
- D Magazijnafdekking
- E Magazijn
- F Vulniveau-indicatie
- G Diepteafstelling
- H Beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling
- I Afdekplaat buiten
- J Afdekplaat binnen
- K Draaibare luchtuitlaat

### 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### Gevaar!

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Speciale olie voor perslucht
- Inbussleutel 3 mm
- Inbussleutel 4 mm
- Pneumatische tacker/nagelmachine
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

## 3. Reglementair gebruik

De tacker is een pneumatisch gereedschap voor veelzijdige toepassingen.

Dit toestel dient op verzonken nagels en nietjes in te drijven in hout een soortgelijke materialen. Er mogen alleen de nagels of nietjes worden gebruikt die omschreven zijn onder "Technische gegevens" of afgebeeld zijn op het aanwijsbord aangebracht op het magazijn. Andere indrijfvoorwerpen mogen niet worden gebruikt. Evenmin is het gebruik van het toestel op harde materialen zoals steen, metaal enz. toegestaan.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Herstellingen en service enkel door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

#### Let wel!

Slangen met een te geringe binnendiameter en te lange slangleidingen hebben een vermogensvermindering aan het toestel tot gevolg.

## 4. Technische gegevens

Max. toegestane werkdruk .....	8,3 bar
Aanbevolen drukbereik .....	6,3 bar
Luchtverbruik .....	ca. 0,66 l per schot
Nietjes breedte .....	5,7 mm
Nietjes lengte .....	13 - 40 mm
Nagellengte .....	10 - 50 mm
Aanbevolen slangdiameter .....	Ø 9 mm
Gewicht .....	ca. 1,5 kg

#### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 12549, EN ISO 4871.

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ .....	83,5 dB (A)
Onzekerheid $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Geluidsvermogen $L_{WA}$ .....	96,5 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Onzekerheid  $K = 26,8\%$

Deze waarden van de geluidsemisatie zijn karakteristieke waarden van het toestel zelf en geven niet de geluidsontwikkeling weer op de plaats waar het toestel wordt ingezet. De geluidsontwikkeling op de plaats waar het toestel wordt ingezet hangt af b.v. van de werkomgeving, het werkstuk, de werkstukhouder en het aantal indrijfbeurten. De opgegeven waarde van de vibratie is een karakteristieke waarde van het toestel en stelt niet de inwerking op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het toestel voor. Een inwerking op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het toestel hangt b.v. af van de grijpkracht, de aandrukkracht, de werkrichting, de ingestelde luchtdruk, het werkstuk en de werkstukhouder.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

#### Voorzichtig!

##### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

#### Kwaliteit van de perslucht:

gezuiverd en met vernevelde olie.

#### Luchttoevoer:

via een conditioneereenheid met filterdrukregelaar en olieverniveelaar aansluiten op een persluchtbron.

Aanbevolen vermogen van de compressor:  
compressor met ca. 250 l/min komt overeen met

een motorvermogen van ca. 2,2 kW.

**Let wel:**

Draag de vereiste beschermende kleding, vooral een veiligheidsbril, als u met de tacker werkt.

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

- Controleer telkens vóór werkbegin of de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling naar behoren werkt en of alle schroeven en moeren goed vast zitten.
- Verricht geen manipulaties aan het indrijftoestel.
- Demonteer of blokkeer geen onderdelen van het indrijftoestel zoals b.v. de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling.
- Verricht geen "noodreparaties" met ongepaste middelen.
- Het indrijftoestel dient regelmatig en naar behoren te worden onderhouden conform de instructies van de fabrikant.
- Vermijd elke verzwakking en beschadiging van het toestel b.v. door
  - a) inslaan of ingraveren,
  - b) verbouwingsmaatregelen die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn,
  - c) leiden langs sjablonen die gemaakt zijn van hard materiaal, b.v. staal,
  - d) schuiven over de vloer,
  - e) handtering als hamer,
  - f) geweldinwerking van welke aard dan ook.

### 5.1 Controle van de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling

Controleer vóór elk gebruik de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling (fig. 1, pos. H). Deze beveiliging moet vrij bewegen zonder te haperen. De veer moet de beveiliging terugbrengen naar de losgezette uitgangspositie. Gebruik het toestel nooit als deze beveiliging niet werkt.

1. Scheid het toestel van de persluchttoevoer.
2. Verwijder het indrijfmiddel uit het magazijn (fig. 1, pos. E).
3. Controleer dan of de trekker en de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling vrij omhoog en omlaag kunnen worden bewogen.
4. Verbind het toestel met de persluchttoevoer.
5. Druk de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling tegen het werkstuk zonder

de trekker te bedienen. Het toestel mag niet werken. Gebruik het toestel niet als het werkt zonder dat de trekker wordt ingedrukt. Lichamelijk gevaar!

6. Verwijder het toestel van het werkstuk. De beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling moet terugkeren naar de losgezette uitgangspositie. Druk de trekker in. Het toestel mag niet werken. Gebruik het toestel niet als het werkt. Lichamelijk gevaar!
7. Bedien de trekker en duw de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling tegen het werkstuk. Het toestel werkt.
8. Duw de beveiliging tegen onbedoelde inwerkingstelling tegen het werkstuk en bedien de trekker, het toestel werkt.

### 5.2 Laden van nietjes en nagels

- Om het magazijn te vullen (fig. 1, pos. E) dient u het toestel zodanig vast te houden dat de monding op het eigen lichaam noch op een andere persoon is gericht.
- Om het magazijn te vullen drukt u op de magazijnhendel (fig. 1, pos. C) en trekt u de magazijnafdekking (fig. 1, pos. D) naar achteren tot tegen de aanslag.
- Leg er de nietjes in zoals getoond in fig. 3 of de nagels zoals getoond in fig. 4.
- Leg er niet meer dan een volledige stang nietjes / nagels in anders zou het magazijn overvol geraken en niet meer kunnen worden gesloten. Schuif dan de magazijnafdekking terug naar voren tot zij vastklikt.
- De vulniveau-indicatie (fig. 5, pos. F) geeft het aantal geladen nietjes / nagels aan als minder dan 50 stuks geladen zijn.

## 6. Bediening

### 6.1 Bediening/werkdruk

- Sluit de pneumatische tacker / nagelmachine aan op de persluchtaansluiting (fig. 1, pos. B).
- Stel de draaibare luchttuitlaat (fig. 1, pos. K) zoals gewenst in.
- Schakel de compressor vóór ingebruikneming van de tacker in en stel de werkdruk op de drukregelaar in op 4 bar.
- De kartelschroef voor de bijregeling (fig. 6, pos. G) moet zich ongeveer halverwege tussen pos. 1 en 2 bevinden. Te dien einde draait u de kartelschroef, uitgaande van positie 1, met drie slagen open.
- U gebruikt bij het afstellen van de werkdruk



best een proefwerkstuk dat qua structuur en materiaalsterkte overeenkomt met de te verbinden werkstukken.

- Om te tackeren / nagelen zet u dan de pneumatische tackler / nagelmachine op het werkstuk aan en trekt u de trekker (fig. 1, pos. A) eenmaal door en laat u die dan na elke schot los.
- Is de nagel of het nietje te diep ingedreven, vermindert u de werkdruk op de drukregelaar met 0,5 bar.
- Is de nagel of het nietje niet diep genoeg ingedreven of steekt de nagel of het nietje uit, verhoogt u de werkdruk op de drukregelaar met 0,5 bar.
- Zet dan de tackler / nagelmachine opnieuw op het proefwerkstuk aan en zet het toestel in werking.
- Naargelang het resultaat vermindert resp. verhoogt u de werkdruk in stappen van 0,5 bar tot de indrijfdiepte ongeveer klopt. Bijregelen (alinea 6.2) kunt u met behulp van de kartelschroef.
- Dit toestel beschikt eveneens over een automatische werkmodus. Als u de trekker blijft drukken, worden de nietjes/nagels automatisch afgeschoten terwijl u de pneumatische tackler /nagelmachine op het werkstuk zet.
- Om storingen te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat niet twee keer op dezelfde plaats wordt getackerd.

#### Let op!

Mocht een nietje / nagel in de zuigerschacht blijven haperen, steeds onmiddellijk het toestel drukloos maken (scheiden van de persluchttoevoeder), de magazijnshacht openen en dan pas de afdekplaten (fig. 8, pos. I/J) wegnemen door de schroeven los te draaien m.b.v. de bijgaande inbussleutels (fig. 2, pos. N). Dan de vastgekomen nietjes eruit nemen, eventueel de schacht reinigen en in omgekeerde volgorde terug sluiten.

#### 6.2 Bijregeling

- Het toestel beschikt over een diepteafstelling (fig. 6, pos. G) in de vorm van een kartelschroef.
- Wanneer u deze omlaag schroeft (fig. 6, pos. 1) worden de nietjes / nagels dieper ingedreven.
- Om de nietjes / nagels minder diep in te drijven moet de kartelschroef omhoog worden gedraaid (fig. 6, pos. 2).

**Let op!** Om onbedoelde inwerkingstelling te voorkomen mag de diepteafstelling in de normale werkmodus niet met de hand naar achteren worden getrokken.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

**Let op!** Scheid het toestel van het persluchtnet voordat u onderhouds- een schoonmaakwerkzaamheden verricht.

De inachtneming van de hier opgegeven onderhoudsvorschriften waarborgt voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingvrije werking.

Controleer telkens voor werkbegin of het magazijn (fig. 1, pos. E) goed vast zit. Maak het toestel onmiddellijk na het werk grondig schoon.

De duurzame perfecte functie van uw tackler is pas verzekerd als u het toestel regelmatig smeert. Gebruik hiervoor alleen speciale gereedschap-solie.

Voor de smering zijn er twee mogelijkheden:

#### 1. Smering via een olieverniveelaar

Een complete conditioneereenheid bevat een olieverniveelaar en is op de compressor aangebracht.

#### 2. Manuele smering

Indien bij uw installatie een conditioneereenheid noch een oliepot op de persluchtleiding aanwezig is dient u telkens voor ingebruikneming van het pneumatisch toestel 3 à 5 druppels olie in de persluchtaansluiting te geven. Indien het pneumatisch toestel meerdere dagen buiten bedrijf is dient u 5 à 10 druppels olie in de persluchtaansluiting te geven voordat u het toestel inschakelt.

Bewaar uw pneumatisch gereedschap alleen in droge ruimtes.

#### 7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vocht-

ge doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 7.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## 10. Van de garantie zijn uitgesloten:

- Slijtstukken
- Schade door ontoelaatbare werkdruk
- Schade door niet geconditioneerde perslucht
- Schade veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik of door vreemde ingreep.

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Drukveren
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Spijkers, nietjes
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.

Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.

3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

## Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Mantenimiento y cuidados
7. Mantenimiento y cuidados
8. Eliminación y reciclaje
9. Almacenamiento
10. La garantía no cubre los siguientes casos:



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



**No utilizar encima de andamios o escaleras.**

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Protegerse a sí mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No utilizar la grapadora de forma inapropiada.
- Mantener las herramientas de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- Trabajar con el aparato sólo si está concentrado y relajado.
- Realizar la conexión de aire comprimido únicamente mediante un acoplamiento de cierre rápido.
- Las grapadoras sólo pueden conectarse a conductos en los que no se pueda sobrepasar en más del 10% la máxima presión admisible del aparato. En caso de presiones más altas se debe montar en el conducto de aire comprimido una válvula reguladora de presión (reductor de presión) con válvula limitadora de presión posterior.
- El ajuste de la presión de trabajo debe realizarse mediante un regulador de presión.
- Manejar grapadoras accionadas por aire comprimido sólo con la presión necesaria para el correspondiente proceso de trabajo para evitar niveles de ruidos innecesariamente altos, un mayor desgaste y posibles averías.
- No utilizar ningún oxígeno ni gases combustibles como fuente energética. Existe peligro de incendio y explosión.
- Desenchufar el aparato antes de realizar trabajos de reparación o de mantenimiento.
- Utilizar sólo piezas de recambio originales. Los trabajos de reparación sólo deben ser llevados a cabo por la persona encargada por el fabricante o por otros especialistas teniendo en cuenta los datos que figuran en el manual de instrucciones.
- Ponerse la ropa de protección adecuada para trabajar con la pistola, sobre todo, gafas y guantes de protección.
- No sobrepasar una presión de aire máxima de 8 bar.
- No apuntar a personas con el clavadador conectado y cargado.
- No retirar los dispositivos de puesta a tierra.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté cargado.
- No utilizar aparatos defectuosos.
- Utilizar sólo grapas/clavos como se indica en las características técnicas.
- El aparato debe estar sin presión después de desacoplarlo.
- No utilizar nunca el aparato sin grapas/clavos.
- No dirigir nunca una grapadora lista para el servicio directamente a uno mismo o a otras personas.
- Durante el trabajo, mantener la grapadora de forma que no pueda causar daños ni a la cabeza ni al cuerpo en caso que se produzca un retroceso ocasionado por una anomalía en el suministro eléctrico o porque la pieza que se desea grapar tenga puntos duros.
- No activar nunca la grapadora sin apoyarla en una pieza a grapar. De este modo, se evitará el riesgo ocasionado al dispararse una grapa o sobrecargarse el aparato.
- Para transportar la grapadora, es preciso desconectarla de la red de aire comprimido, en especial cuando se estén utilizando escaleras de mano o la posición corporal sea inadecuada.
- Para transportar la grapadora, es preciso llevarla por la empuñadura estando el disparador desactivado.
- Observar las condiciones en el lugar de trabajo. Las grapas o remaches podrían atravesar piezas finas o resbalar al trabajar en esquinas y cantos, todos ellos riesgos para cualquier persona presente.
- Para protegerse es imprescindible utilizar equipos de protección corporal adecuados,

como, p. ej., protectores visuales y auditivos.

- Antes de cada puesta en marcha, comprobar que el seguro de bloqueo/desbloqueo funcione correctamente. El aparato sólo puede ponerse en servicio si el dispositivo funciona perfectamente.

El aparato no es adecuado para los trabajos siguientes:

- Si se cambia de un lugar de trabajo a otro a través de andamios, escaleras o estructuras parecidas a una escalera, como por ejemplo listones de tejado.
- Para cerrar cajas o jaulas de embalaje.
- Para colocar dispositivos de seguridad para el transporte, por ejemplo en vehículos o vagones.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

#### Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Peligro de aplastamiento
2. Peligro de sufrir lesiones debido a grapas o remaches
3. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
4. Daños para la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1/8)

- A Disparador
- B Conexión de aire comprimido
- C Palanca del cargador
- D Cubierta del cargador
- E Cargador
- F Indicador del nivel de llenado
- G Ajuste de la profundidad
- H Seguro de bloqueo/desbloqueo
- I Tapa exterior
- J Tapa interior
- K Salida de aire giratoria

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

#### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Aceite especial para aire comprimido
- Llave allen 3 mm
- Llave allen 4 mm
- Grapadora/clavador de aire comprimido
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

## 3. Uso adecuado

La grapadora es una herramienta accionada por aire comprimido para múltiples aplicaciones.

Este aparato sirve para clavar clavos avellanados y grapas en madera y materiales similares. Sólo pueden utilizarse los clavos o grapas que se especifican en el apartado "Características técnicas" o están representados en la placa de advertencia del cargador. No deben utilizarse otros remaches o grapas. Tampoco está permitido su uso sobre materiales duros como piedra, metal, etc.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso in-



adecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Los trabajos de reparación y de servicio sólo pueden ser realizados por un taller especializado y autorizado.

¡Tener en cuenta lo siguiente!

Si el diámetro interior de la manguera es demasiado pequeño y la manguera demasiado larga, el aparato pierde potencia.

#### 4. Características técnicas

Presión máx. de servicio: ..... 8,3 bar  
 Rango de presión recomendado..... 6,3 bar  
 Consumo de aire ..... aprox. 0,66 l/disparo  
 Ancho de grapa ..... 5,7 mm  
 Largo de grapa ..... 13 - 40 mm  
 Largo de clavo ..... 10 - 50 mm  
 Diámetro de la manguera recomendado..Ø 9 mm  
 Peso..... aprox. 1,5 kg

##### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 12549, EN ISO 4871.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

##### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 26,8\%$

Estos valores de emisión de ruidos son valores de referencia del aparato y no representan la emisión de ruidos que puede producirse en el lugar de uso. La emisión de ruidos en el lugar de uso depende, por ejemplo, del entorno de trabajo, de la pieza, del soporte de la pieza y del número de procesos de clavado.

El valor indicado de la vibración es un valor de referencia del aparato y no representa cómo afecta a brazos y manos cuando se utiliza. El modo en que actúa sobre brazos y manos cuando se utiliza el aparato depende, por ejemplo, de la fuerza con que se sujete, la fuerza de presión, el sentido de trabajo, la presión de aire ajustada, la pieza, el soporte de la pieza.

##### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

##### Cuidado!

##### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

**Calidad del aire comprimido:**  
limpio y pulverizado de aceite.

**Suministro de aire:**

conectar a una fuente de aire comprimido a través de una unidad de mantenimiento con reductor de presión del filtro y pulverizador de aceite.

**Potencia del compresor recomendada:**

Compresor con aprox. 250 l/min, lo que corresponde a una potencia del motor de aprox. 2,2 kW

**Tener en cuenta lo siguiente:**

Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la grapadora, sobre todo, gafas de protección.

Respetar las disposiciones existentes en materia de seguridad.

## 5. Antes de la puesta en marcha

- Antes de empezar a trabajar, comprobar siempre que el seguro de bloqueo/desbloqueo funcione perfectamente, así como que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados.
- No manipular la grapadora.
- No desmontar ni bloquear ninguna pieza de la grapadora, como por ejemplo el seguro de bloqueo/desbloqueo.
- No realizar "reparaciones de emergencia" con medios inapropiados.
- El aparato debe someterse a un mantenimiento periódico y correcto conforme a los datos del fabricante.
- Evitar cualquier debilitamiento o daño del aparato, por ejemplo
  - a) utilizándolo para golpear o grabar,
  - b) realizando cambios no permitidos por el fabricante,
  - c) utilizando plantillas fabricadas con material duro, por ejemplo acero,
  - d) arrastrándolo por el suelo,
  - e) utilizándolo como si fuera un martillo,
  - f) debido a cualquier tipo de acción violenta.

### 5.1 Control del seguro de bloqueo/desbloqueo

Comprobar el seguro de bloqueo/desbloqueo (fig. 1/pos. H) antes de cada uso. El seguro de bloqueo/desbloqueo debe poder moverse libremente sin engancharse. El muelle del seguro de

bloqueo/desbloqueo debe devolverlo a la posición inicial donde se ha soltado. No utilizar nunca el aparato si no funciona el seguro de bloqueo/desbloqueo.

1. Desconectar el aparato de la alimentación de aire.
2. Quitar los clavos o grapas del cargador (fig. 1/pos. E).
3. Comprobar pues que el disparador y el seguro de bloqueo/desbloqueo puedan moverse libremente en ambas direcciones.
4. Conectar el aparato con la alimentación de aire.
5. Presionar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza sin apretar el disparador. El aparato no debe funcionar. No utilizar el aparato si funciona sin apretar el disparador. ¡Peligro de sufrir daños!
6. Apartar el aparato de la pieza. El seguro de bloqueo/desbloqueo debe volver a la posición inicial en la que se ha soltado. Apretar el disparador. El aparato no debe funcionar. No utilizar el aparato si funciona en tal caso. ¡Peligro de sufrir daños!
7. Activar el disparador y apretar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza. El aparato funciona.
8. Apretar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza y activar el disparador, el aparato funciona.

### 5.2 Cargar grapas y clavos

- Para llenar el cargador (fig. 1/pos. E), sujetar el aparato de forma que no se apunte con la abertura ni hacia el propio cuerpo ni hacia otras personas.
- Para llenar el cargador, apretar la palanca del mismo (fig. 1/pos. C) y tirar de su cubierta (fig. 1/pos. D) hacia atrás hasta el tope.
- Colocar las grapas como se muestra en (fig. 3) o los clavos como se muestra en (fig. 4).
- No colocar nunca más de una barra completa de grapas/clavos, ya que de lo contrario se llenaría excesivamente el cargador y ya no se podría cerrar. Desplazar la cubierta del cargador de nuevo hacia delante hasta que se enclave.
- El indicador de nivel de llenado (fig. 5/pos. F) indica el número de grapas/clavos cargados si se han cargado menos de 50 unidades.

## 6. Mantenimiento y cuidados

### 6.1 Manejo/presión de trabajo

- Conectar la grapadora/el clavador de aire comprimido a la toma de aire comprimido (fig. 1/pos. B).
- Ajustar la salida de aire giratoria (fig. 1/pos. K) como se desee.
- Antes de poner en marcha el clavador, conectar el compresor y ajustar la presión de trabajo en el reductor de presión a 4 bar.
- El tornillo moleteado para el ajuste de precisión (fig. 6/pos. G) debe hallarse aproximadamente en la posición central entre la pos. 1 y 2. Atornillar para ello el tornillo moleteado, desde la posición 1, dándole tres vueltas.
- Lo mejor a la hora de ajustar la presión de trabajo es utilizar una pieza de prueba cuya estructura y cuyo espesor sean los mismos que los de las piezas a unir.
- Aplicar la grapadora/clavador de aire comprimido sobre la pieza para grapar/clavar y apretar el disparador (fig. 1/pos. A) una vez y volver a soltarlo después de cada disparo.
- Si el clavo o la grapa se han introducido demasiado, reducir la presión de trabajo en 0,5 bar en el reductor de presión.
- Si el clavo o la grapa no se han introducido lo suficiente o sobresalen, aumentar la presión de trabajo en 0,5 bar en el reductor de presión.
- Aplicar la grapadora/el clavador de nuevo sobre la pieza de prueba y activarla.
- Dependiendo del resultado, cambiar la presión de trabajo en pasos de 0,5 bar hacia arriba o hacia abajo hasta que la profundidad sea la adecuada. Se puede realizar un ajuste de precisión (fig. 6.2) con ayuda del tornillo moleteado.
- Este aparato dispone asimismo de un modo automático. Si deja el disparador apretado se disparan grapas/clavos de forma automática al colocar la grapadora/el clavador de aire comprimido sobre la pieza.
- Para evitar averías, asegurarse de que no se clave dos veces en el mismo lugar.

#### Atención:

Si se quedara atrapada una grapa o un clavo en el compartimento, desenchufar siempre inmediatamente el aparato (quitar el conducto de aire comprimido), abrir el compartimento del cargador y sólo entonces extraer las tapas (fig. 8/pos. I/J) soltando los tornillos con las llaves allen suministradas (fig. 2/pos. N) (fig. 7/8). Retirar las grapas atascadas, limpiar eventualmente el compartimento, y volver a cerrarlo por el orden contrario.

tradas (fig. 2/pos. N) (fig. 7/8). Retirar las grapas atascadas, limpiar eventualmente el compartimento, y volver a cerrarlo por el orden contrario.

### 6.2 Ajuste de precisión

- El aparato dispone de un ajuste de profundidad (fig. 6/pos. G) en forma de un tornillo moleteado.
- Si éste se atornilla hacia abajo (fig. 6/pos. 1), los clavos/grapas se introducen más profundamente.
- Para introducir con menos profundidad los clavos/grapas se deberá atornillar el tornillo moleteado hacia arriba (fig. 6/pos. 2).

**Atención:** Para evitar una activación involuntaria el ajuste de la profundidad no debe arrastrarse hacia atrás con la mano en el modo normal.

## 7. Mantenimiento y cuidados

**Atención:** Desconectar el aparato de la red de aire comprimido antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.

El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual proporciona a este producto de calidad una larga duración y un servicio sin averías.

Comprobar siempre que el cargador esté bien encajado antes de empezar a trabajar (fig. 1/pos. E). Limpie el aparato cuidadosamente e inmediatamente después de haberlo utilizado.

Para que su clavador funcione perfectamente durante mucho tiempo será preciso engrasarlo de forma periódica. Utilizar para ello solo aceite especial para herramientas.

Existen dos posibilidades de lubricación:

### 1. Mediante pulverizador de aceite

En el compresor se ha colocado una unidad de mantenimiento completa que contiene un pulverizador de aceite.

### 2. Manualmente

Si no existe en su instalación ni una unidad de mantenimiento ni un engrasador de conductos, antes de poner en marcha la herramienta de aire comprimido se deberán aplicar siempre 3-5 gotas de aceite en la toma de aire comprimido. Si la herramienta de aire comprimido se halla varios

días fuera de servicio, antes de conectarla deberá aplicar 5-10 gotas de aceite en la toma de aire comprimido.

Guardar la herramienta de aire comprimido sólo en espacios secos.

### 7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

### 7.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## 10. La garantía no cubre los siguientes casos:

- Piezas de desgaste
- Daños producidos por una presión de servicio no admisible.
- Daños producidos por el uso de aire comprimido sin depurar.
- Daños producidos por un uso inadecuado o por la intervención de terceros.

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Muelles de compresión
Material de consumo/Piezas de consumo*	Clavos, grapas
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

## Índice

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho e material a fornecer
3. Utilização adequada
4. Dados técnicos
5. Antes da colocação em funcionamento
6. Operação
7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes
8. Eliminação e reciclagem
9. Armazenagem
10. Excluídos pela garantia estão:



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções



**Cuidado! Use uma protecção auditiva.** O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



**Cuidado! Use óculos de protecção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.



**Não utilizar em andaimes ou escadas.**



**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança****Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.  
**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

Proteja-se a si e ao ambiente contra o perigo de acidentes através de medidas de prevenção adequadas.

- Não utilize o agrafador para outros fins que não os previstos.
- Mantenha as ferramentas de ar comprimido longe do alcance das crianças.
- Utilize a ferramenta com concentração e não a utilize quando estiver muito cansado.
- Efectue a ligação de ar comprimido apenas através de um acoplamento de fecho rápido.
- Os agrafadores só podem ser ligados a cabos em que a pressão máxima permitida do aparelho não possa ser ultrapassada em mais do que 10%. No caso de pressões mais altas, é necessário montar uma válvula de regulação de pressão (reductor de pressão) com válvula limitadora de pressão montada a jusante no tubo de ar comprimido.
- O ajuste da pressão de trabalho tem de ser feito com um reductor de pressão.
- Opere o agrafador a ar comprimido apenas com a pressão necessária para a respectiva operação, para evitar um elevado nível de ruído desnecessário, desgaste acentuado e avarias daí resultantes.
- Como fonte de energia não utilize oxigénio nem gases inflamáveis. Existe o perigo de

incêndio e de explosão.

- Antes da eliminação de avarias e trabalhos de manutenção desligue o aparelho da fonte de ar comprimido.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais. Os trabalhos de reparação só podem ser efectuados por pessoal autorizado pelo fabricante ou por outros especialistas que cumpram as indicações contidas no manual de instruções.
- Durante a execução de trabalhos com o agrafador, use o vestuário de protecção necessário, em particular óculos de protecção e luvas de protecção.
- Não ultrapasse a pressão máx. de ar de 8 bar
- Não direcione o pregador ligado e carregado para pessoas.
- Não remova os dispositivos de protecção e de contacto.
- Não deixe o aparelho carregado sem vigilância.
- Não utilize aparelhos com defeito.
- Utilize apenas agrafos/pregos como indicado nos dados técnicos.
- Após a desconexão o aparelho tem de estar sem pressão.
- Nunca utilize o aparelho sem agrafos/pregos.
- Nunca dirija um agrafador pronto a funcionar para si mesmo ou outras pessoas.
- Durante o trabalho, deve segurar o agrafador por forma a que este não possa causar ferimentos na cabeça ou no restante corpo, se for impulsionado para trás devido a uma falha na alimentação de energia ou pontos duros na peça a trabalhar.
- Nunca deixe o agrafador funcionar em vão, para não provocar situações de risco, devido aos elementos deagrafamento libertados, nem sujeitar o aparelho a sobrecarga.
- Antes de transportar o agrafador, deverá desligá-lo da rede de ar comprimido, especialmente se usar escadotes ou efectuar movimentos numa posição incómoda.
- No local de trabalho, deve transportar o agrafador apenas pela pega e com o disparador bloqueado.
- Tenha atenção às condições no local de trabalho. Os elementos deagrafamento podem causar ferimentos, atravessando as peças a trabalhar ou deslizando das mesmas, ao trabalhar cantos e arestas.
- Utilize meios adequados de protecção pessoal, como p. ex. óculos de protecção e protecção auditiva.
- Antes de cada colocação em funcionamento

verifique se o dispositivo de protecção de activação funciona correctamente. O aparelho só pode ser colocado em funcionamento se o dispositivo funcionar correctamente.

O aparelho não é adequado para os seguintes trabalhos:

- Quando a mudança de uma posição de agrafamento para outra tem de ser feita através de andaimes, escadas, escadotes ou construções instáveis, como p. ex. ripados do telhado
- Fechar caixas ou grades
- Na colocação de dispositivos de segurança de transporte p. ex. em veículos e vagões

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

#### Riscos residuais

Mesmo quando esta ferramenta é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica, podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Perigo de esmagamento
2. Perigo de ferimento devido a elementos de agrafamento
3. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
4. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso o aparelho não seja operado e feita a sua manutenção de forma adequada.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1/8)

- A Gatilho
- B Ligação de ar comprimido
- C Alavanca do carregador
- D Cobertura do carregador
- E Carregador
- F Indicador do nível de enchimento
- G Ajuste da profundidade
- H Dispositivo de protecção de activação
- I Tampa exterior

- J Tampa interior
- K Evacuação de ar giratória

### 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

#### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Óleo especial para ar comprimido
- Chave sextavada interior 3 mm
- Chave sextavada interior 4 mm
- Agrafador/pregador pneumático
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

## 3. Utilização adequada

O agrafador é uma ferramenta que funciona a ar comprimido e que tem múltiplas aplicações.

Este aparelho serve para aplicar pregos de embutir e agrafos em madeira e materiais idênticos. Só podem ser utilizados pregos ou agrafos que sejam referidos no ponto "Dados técnicos" ou que estejam representados na placa de advertência do carregador. Não é permitido utilizar outros elementos de agrafamento. Também não é permitida a utilização em materiais duros como pedra,

metal, etc.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Mande efectuar os trabalhos de reparação e manutenção apenas por oficinas especializadas autorizadas.

Atenção!

Se o diâmetro interior da mangueira for insuficiente ou se a mangueira for demasiado comprida tal pode provocar perda de potência no aparelho.

#### 4. Dados técnicos

Máx. pressão de trabalho permitida ..... 8,3 bar  
 Faixa de pressão recomendada..... 6,3 bar  
 Consumo de ar ..... aprox. 0,66 l/disparo  
 Largura do agrafo ..... 5,7 mm  
 Comprimento do agrafo ..... 13 - 40 mm  
 Comprimento do prego ..... 10 - 50 mm  
 Diâmetro de mangueira recomendado ....Ø 9 mm  
 Peso..... aprox. 1,5 kg

#### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 12549, EN ISO 4871.

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Incerteza  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Incerteza  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valor de emissão de vibração  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Incerteza  $K = 26,8\%$

Estes valores da emissão de ruídos são valores característicos referentes ao aparelho e não representam a produção de ruído no local de utilização. A produção de ruído no local de utilização depende p. ex. do ambiente de trabalho, da peça a trabalhar, da base de apoio da peça e do número de processos de agraphamento.

O valor da vibração indicado é um valor característico referente ao aparelho e não representa a influência exercida nas articulações dos membros superiores durante a utilização do aparelho. A influência exercida nas articulações dos membros superiores durante a utilização do aparelho depende, p. ex. da força de aperto, da força de compressão, do sentido de trabalho, da pressão do ar ajustada, da peça a trabalhar e do apoio da peça a trabalhar.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

#### Cuidado!

##### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

Qualidade do ar comprimido:  
limpo e com névoa de óleo.

#### **Alimentação de ar:**

ligar a uma fonte de ar comprimido através de uma unidade de tratamento de ar com redutor de pressão do filtro e lubrificador de névoa de óleo.

Potência nominal recomendada do compressor:  
Compressor com aprox. 250 l/min, corresponde a uma potência do motor de aprox. 2,2 kW

#### **Atenção:**

Durante a execução de trabalhos com o agrafador, use o vestuário de protecção necessário, em particular, óculos de protecção.

Respeite as disposições em matéria de segurança.

## **5. Antes da colocação em funcionamento**

- Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre o correcto funcionamento do dispositivo de protecção de activação e o assento correcto de todos os parafusos e porcas.
- Não efectue qualquer tipo de manipulação no agrafador.
- Não desmonte nem bloqueie nenhuma peça do agrafador, como p. ex. o dispositivo de protecção de activação.
- Não efectue “reparações de emergência” com meios inadequados.
- A manutenção do agrafador deve ser feita regularmente e segundo as indicações do fabricante.
- Evite todo o tipo de danos no aparelho, p. ex. devido a
  - a) pancadas ou gravações,
  - b) conversões não permitidas pelo fabricante,
  - c) deslocações junto a réguas feitas em materiais duros, p. ex. aço,
  - d) arrastamento pelo chão,
  - e) manuseamento como martelo,
  - f) todo o tipo de manuseamento violento.

### **5.1 Verificação do dispositivo de protecção de activação**

Verifique o dispositivo de protecção de activação (fig. 1/pos. H) antes de cada utilização. O dispositivo de protecção de activação tem de se mover livremente sem prender. A mola do dispositivo de

protecção de activação tem de trazer o mesmo para a posição inicial. Nunca utilize o aparelho se o dispositivo de protecção de activação não funcionar.

1. Separe o aparelho da alimentação de ar.
2. Retire o meio de agrafamento do carregador (fig. 1/pos. E).
3. Verifique agora se o disparador e o dispositivo de protecção de activação se movimentam livremente para cima e para baixo.
4. Ligue o aparelho à alimentação de ar.
5. Pressione o dispositivo de protecção de activação contra a peça sem pressionar o disparador. O aparelho não pode funcionar. Não utilize o aparelho quando este trabalhar sem que o disparador esteja pressionado. Perigo de ferimento!
6. Afaste o aparelho da peça. O dispositivo de protecção de activação tem de regressar à posição inicial. Pressione o disparador. O aparelho não pode funcionar. Não utilize o aparelho se este funcionar. Perigo de ferimento!
7. Accione o disparador e pressione o dispositivo de protecção de activação contra a peça. O aparelho trabalha.
8. Pressione o dispositivo de protecção de activação contra a peça e accione o disparador, o aparelho trabalha.

### **5.2 Carregar com agrafos e pregos**

- Para encher o carregador (fig. 1/pos. E) segure o aparelho de forma que a abertura não fique direccionada para si nem para outras pessoas.
- Para encher o carregador, pressione a alavanca do carregador (fig. 1/pos. C) e puxe a cobertura do carregador (fig. 1 / pos. D) para trás, até ao encosto.
- Coloque os agrafos como indicado na (fig. 3) ou os pregos como indicado na (fig. 4).
- Não coloque mais do que uma barra de agrafos/pregos completa, caso contrário o carregador fica demasiado cheio e não pode ser fechado. Empurre agora a cobertura do carregador novamente para a frente até engatar.
- O indicador do nível de enchimento (fig. 5/ pos. F) mostra o número de agrafos/pregos carregados, quando estão carregadas menos do que 50 unidades.

## 6. Operação

### 6.1 Operação/Pressão de trabalho

- Ligue o agrafador/pregador pneumático à ligação de ar comprimido (fig. 1/pos. B).
- Coloque a regulação de ar giratória (fig. 1/pos. K) na posição que deseja.
- Antes de colocar o agrafador em funcionamento, ligue o compressor e regule a pressão de trabalho no redutor de pressão para 4 bar.
- O parafuso serrilhado para o ajuste preciso (fig. 6 / pos. G) deve encontrar-se mais ou menos na posição central entre pos. 1 e 2. Para tal, aperte o parafuso serrilhado em 3 voltas, a partir da posição 1.
- De preferência, para ajustar a pressão de trabalho utilize uma peça de amostra que tenha uma estrutura e espessura de material idêntica às peças a ligar.
- Para agrafar/pregar, coloque agora o agrafador/pregador pneumático sobre a peça, puxe o gatilho (fig. 1/pos. A) uma vez e torne a soltá-lo após cada disparo.
- Se o prego ou o agrafo tiverem penetrado excessivamente, diminua a pressão de trabalho no redutor de pressão em 0,5 bar.
- Se o prego ou o agrafo não tiver penetrado suficientemente, ou estiver sobressaído, aumente a pressão de trabalho no redutor de pressão em 0,5 bar.
- Coloque agora o agrafador/pregador sobre a peça de amostra e accione-o.
- Consoante o resultado, altere a pressão de trabalho em passos de 0,5 bar para cima ou para baixo, até que a profundidade de impacto esteja ajustada. Efectue um ajuste preciso (sec. 6.2) com a ajuda do parafuso serrilhado.
- Este aparelho também possui modo automático. Se mantiver o gatilho premido são disparados automaticamente agrafo/pregos quando coloca o agrafador/pregador pneumático sobre a peça.
- Para evitar falhas, tenha atenção para não agrafar duas vezes no mesmo sítio.

#### Atenção:

Se um agrafo/prego ficar preso na guia do êmbolo, retire de imediato a pressão do aparelho (retirar o tubo de alimentação de ar comprimido), abra a guia do carregador e só depois retire as tampas (fig. 8/pos. I/J) soltando os parafusos com a chave sextavada interior fornecida (fig. 2/pos. N) (fig. 7/8). Retire agora os agrafo encravados, limpe eventualmente a guia e torne a fechar pela

sequência inversa.

### 6.2 Ajuste preciso

- O aparelho possui um ajuste de profundidade (fig. 6 / pos. G) na forma de um parafuso serrilhado.
- Se este for aparafusado para baixo (fig. 6 / pos. 1) os agrafo/pregos são disparados mais profundamente.
- Para disparar os agrafo/pregos menos profundamente, aparafuse o parafuso serrilhado para cima (fig. 6 / pos. 2).

**Atenção:** o ajuste da profundidade não pode ser puxado para trás manualmente, para evitar que dispare inadvertidamente.

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

**Atenção:** Desligue o aparelho da rede de ar comprimido antes de efectuar trabalhos de manutenção e de limpeza.

O cumprimento das instruções de manutenção indicadas no presente manual garante a este produto de qualidade uma longa durabilidade e uma operação sem problemas.

Antes de iniciar um trabalho, verifique sempre o assento correcto do carregador (fig. 1/pos. E). Limpe bem o aparelho imediatamente depois da conclusão do trabalho.

Para que o seu agrafador funcione sem quaisquer problemas durante bastante tempo é necessário que o lubrifique regularmente. Para tal utilize apenas óleo para ferramentas especial.

Existem duas possibilidades de lubrificação:

### 1. através de um lubrificador de névoa de óleo

Uma unidade de tratamento de ar completa contém um lubrificador de névoa de óleo e está montada no compressor.

### 2. manualmente

Se a sua instalação não possuir uma unidade de tratamento de ar nem um lubrificador de tubos, tem de adicionar 3-5 gotas de óleo na ligação de ar comprimido antes de colocar em funcionamento a ferramenta a ar comprimido. Se a ferramenta

a ar comprimido estiver sem funcionar vários dias tem de adicionar 5-10 gotas de óleo na ligação de ar comprimido antes de ligar a ferramenta.

Guarde a sua ferramenta a ar comprimido apenas em espaços secos.

### 7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

### 7.2 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 7.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

## 10. Excluídos pela garantia estão:

- peças de desgaste
- danos devido a pressão de trabalho não permitida.
- danos devido a ar comprimido não preparado.
- danos devido a uma utilização inadequada ou intervenções indevidas.

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>
Peças de desgaste*	Molas de pressão
Consumíveis/peças consumíveis*	Pregos, agrafos
Peças em falta	

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.



## Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Puhdistus, huolto ja varaosailaus
8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
9. Säilytys
10. Takuu ei kata näitä vaurioita:



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio! Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio! Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla.**

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä käytä niittaajaa muuhun kuin sen oikeaan käyttötarkoitukseen.
- Pidä paineilmatyökalut poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhdy työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Tee paineilmalliitääntä vain käyttämällä pikaliitintä.
- Pakotuslaitteet saa liittää vain paineilma-johtoihin, joissa laitteen suurin sallittu paine voidaan ylittää korkeintaan 10%. Jos paine on korkeampi, täytyy paineilmajohtoon asentaa peräänkytketyllä paineenrajausventtiilillä varustettu paineensäätöventtiili (paineensaaja).
- Työpaineen säätö täytyy tehdä paineensaajan avulla.
- Käytä paineilmakäyttöisiä pakotuslaitteita vain kuhunkin työhön tarvittavalla paineella, jotta vältät tarpeettoman voimakkaat melunpäästöt, lisääntyneen kulumisen ja tästä aiheutuvat häiriöt.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai palavia kaasuja. Tästä aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Irrota laite paineilman lähteestä ennen häiriöi-

den poistoa ja huoltotoimia.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Kunnossapitotoimet saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama tai muuten ammattitaitoinen henkilö noudattaen käyttöohjeessa niistä annettuja ohjeita.
- Käytä niittaajalla työskennellessäsi tarkoitukseenmukaisia suojavarusteita, erityisesti suoja-laseja ja suojakäsineitä.
- Suurinta ilmanpainetta 8 baaria ei saa ylittää
- Älä suuntaa liitettyä ja täytettyä naulaajaa ihmisiä kohti.
- Älä poista suojakosketuslaitteita.
- Älä jätä käyttövalmista laitetta valvomatta.
- Älä käytä viallisia laitteita.
- Käytä vain teknisissä tiedoissa määrättyjä niittejä/nauloja.
- Laitteen täytyy olla paineeton, kun se on irrotettu johdosta.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman niittejä/nauloja.
- Älä koskaan suuntaa käyttövalmista pakotuslaitetta suoraan itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Pitele pakotuslaitetta työskennellessäsi niin, että päähäsi tai vartaloosi ei aiheudu vammoja, jos laite sinkoaa taaksepäin tehonsyöttöhäiriön tai työstökappaleen kovan kohdan vuoksi.
- Älä koskaan laukaise pakotuslaitetta vapaasti ilmaan. Siitä saattaa seurata vapaasti lentevien pakotusvälineiden aiheuttamia vaaroja tai laitteen ylikuormitus.
- Kuljettamista varten pakotuslaite täytyy irrottaa paineilmaverkosta, erityisesti jos käytät tikkaita tai joudut liikkumaan epätavallisessa asennossa.
- Kanna pakotuslaitetta vain sen kahvasta äläkä pidä liipaisinta painettuna.
- Tarkasta työpaikan ominaisuudet. Pakotuslaitteet saattavat puhkaista ohuet työstökappaleet tai luiskahtaa työstökappaleesta nurkkia ja reunoja työstettäessä ja vaarantaa tällöin muita ihmisiä.
- Käytä itsesi suojaamiseksi tarkoituksenmukaisia suojavarusteita, kuten esim. kuulo- ja näkösuojaimia.
- Ennen jokaista käyttöönottoa tulee tarkastaa, että laukaisunvarmistus toimii moitteettomasti. Laitetta saa käyttää ainoastaan kun tämä toiminto on moitteeton.
- Laite ei sovellu käytettäväksi seuraaviin töihin:
- jos siirtyminen yhdestä pakotuskohdasta toiseen tapahtuu telien, portaiden, tikkaiden tai tikkaita muistuttavien rakenteiden, kuten

- esim. kattolaudoituksen kautta
- laatikoiden tai koppien sulkemiseen
- kuljetusvarmistusten kiinnittämiseen esim. ajo-neuvoihin ja vaunuihin

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

### Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän työkalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. rusementisvaara
2. pakotusvälineiden aiheuttamien vammojen vaara
3. kuulovauriot, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
4. käden ja käsivarren tärinästä aiheutuvat terveysriskit, mikäli laitetta ei käytetä tai huolleta määräysten mukaisesti.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/8)

- A Liipaisin
- B Paineilmaliitäntä
- C Makasiinin vipu
- D Makasiinin suojakansi
- E Makasiini
- F Täyttömäärän näyttö
- G Syvyyden säätö
- H Laukaisuvarmistus
- I Peitelevy ulkopuolella
- J Peitelevy sisäpuolella
- K Kääntyvä ilmanpäästö

### 2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatus toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.

- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuujan loppuun saakka.

### Vaara!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Paineilmaerikoisöljy
- Koloavain 3 mm
- Koloavain 4 mm
- Paineilmakäyttöinen naulaaja
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Niittaaja on moneen käyttötarkoitukseen sopiva paineilmakäyttöinen työkalu.

Tämä laite on tarkoitettu upponaulojen ja niittien pakottamiseen puuhun ja samantyyppisiin materiaaleihin. Vain sellaisten naulojen tai niittien käyttö on sallittu, jotka on mainittu kohdassa „Tekniset tiedot“ tai merkitty makasiinissa olevaan ohjekilpeen. Muunlaisia pakotusvälineitä ei saa käyttää. Käyttö koviin työstömateriaaleihin kuten kiveen, metalliin jne. ei myöskään ole sallittu.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai niihin verrattavissa olevissa toimissa.

Korjaukset ja huoltotyöt saa suorittaa vain valtuutettu alan korjaamo.

### Huomaa!

Liian pieni letkun sisähalkaisija ja liian pitkä letkujohto aiheuttavat laitteen tehohäviöitä.

#### 4. Tekniset tiedot

Suurin sallittu työpaine.....	8,3 baaria
Suositteltu painealue .....	6,3 baaria
Paineilman tarve .....	n. 0,66 l/laukaisu
Niitin leveys.....	5,7 mm
Niitin pituus .....	13 - 40 mm
Naulan pituus.....	10 - 50 mm
Suositteltu letkun halkaisija.....	Ø 9 mm
Paino.....	n. 1,5 kg

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 12549, EN ISO 4871 mukaisesti.

Äänen painetaso $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Mittausvirhe $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$ .....	96,5 dB(A)
Mittausvirhe $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin ISO 8662-11-1999, EN 12096 mukaisesti.

Värinän päästöarvo  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Mittausvirhe  $K = 26,8\% \text{ m/s}^2$

Nämä melunpäästöarvot ovat laitekohtaisia tunnusarvoja eivätkä esitä käyttöpaikalla syntyvää melunkehitystä. Käyttöpaikalla syntyvä melunkehitys on riippuvainen esim. työympäristöstä, työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta ja pakotustapahtumien lukumäärästä.

Annettu värinäarvo on laitekohtainen tunnusarvo eikä se esitä vaikutusta käden ja käsivarren toimintaan laitteen käytön aikana. Laitteen käytön vaikutus käden ja käsivarren toimintaan on riippuvainen esim. tarttumavoimasta, puristusvoimasta, työskentelysuunnasta, säädetystä ilmanpaineesta, työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta.

#### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### Huomio!

##### Jäämäriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

#### Paineilman laatu:

puhdistettu ja öljysumutettu.

#### Ilmansyöttö:

liitetään suodattimellisella paineentasajalla ja sumuöljyämlaitteella varustetun huoltoyksikön avulla paineilman lähteeseen.

#### Kompressorin suositeltu teho:

kompressori kehittää n. 250 l/min., tämä vastaa suunnilleen moottorin tehoa 2,2 kW

#### Huomaa:

Käytä niittaajaa käyttäessäsi tarvittavia suojavausteita, erityisesti suojalaseja.

Noudata turvallisuusmääräyksiä.

## 5. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta ennen jokaista työhön ryhtymistä laukaisuvarmistuksen moitteeton toiminta sekä kaikkien ruuvien ja muttereiden tiukkuus.
- Älä tee mitään muutoksia pakotuslaitteen toimintaan.
- Älä ota mitään pakotuslaitteen osia pois tai ehkäise niiden toimintaa, kuten esim. laukaisuvarmistusta.
- Älä suorita mitään "hätkörjauksia" sopimattomilla välineillä.
- Pakotuslaite tulee huoltaa säännöllisesti ja asiantuntevasti valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Vältä kaikkia laitetta heikentäviä tai vahingoittavia toimia, esim.
  - a) laitteeseen pistottamista tai kaivertamista,
  - b) muutoksia, joita valmistaja ei ole sallinut,
  - c) johdattamista kovasta materiaalista, esim. teräksestä, valmistettuja sabluunoja pitkin,
  - d) laitteen työntämistä lattiaa pitkin,
  - e) käyttöä vasarana,
  - f) kaikkinaisia voimatoimia.

### 5.1 Laukaisuvarmistuksen tarkastus

Tarkasta laukaisuvarmistus (kuva 1/kohta H) ennen jokaista käyttökertaa. Laukaisuvarmistuksen täytyy liikkua vapaasti tarttumatta kiinni. Laukaisuvarmistuksen jousen täytyy palauttaa laukaisuvarmistus takaisin lähtöasemaan. Älä koskaan käytä laitetta, jos laukaisuvarmistus ei toimi.

1. Erota laite paineilman syötöstä.
2. Poista pakotustarpeet makasiinista (kuv 1 / kohta E).
3. Tarkasta sitten, että laukaisin ja laukaisuvarmistus voivat liikkua vapaasti ylös ja alas.
4. Liitä laite ilmansyöttöön.
5. Paina laukaisuvarmistus työstökappaleeseen painamatta liipaisinta. Laite ei saa toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii, ilman että liipaisinta painetaan. Loukkaantumisvaara!
6. Ota laite eroon työstökappaleesta. Laukaisuvarmistuksen täytyy palata irroitettuun lähtöasemaan. Paina liipaisinta. Laite ei saa toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii tässä. Loukkaantumisvaara!
7. Paina liipaisinta ja paina laukaisuvarmistus työstökappaleesta vastaan. Laite toimii.
8. Paina laukaisuvarmistusta työstökappaleeseen ja paina liipaisinta, laite toimii.

### 5.2 Niittien ja naulojen täyttäminen

- Makasiinia (kuva 1/kohta E) täyttäessäsi pitele laitetta niin, että sen suuaukko ei ole suunnattuna omaa vartaloasi eikä myöskään muita henkilöitä kohti.
- Makasiinin täyttämiseksi paina makasiinin vipua (kuva 1/kohta C) ja vedä makasiinin peitelevyä (kuva 1 / kohta D) taaksepäin vasteeeseen saakka.
- Pane niitit paikalleen kuvan 3 tai nauulat kuvan 4 mukaisesti paikalleen.
- Älä pane makasiiniin enempää kuin yksi niittitanko / nauulatanko, muuten makasiini on liian täynnä eikä sitä voi enää sulkea. Työnnä makasiinin peitekantha sitten jälleen eteenpäin, kunnes se lukittuu.
- Täyttömäärän näytössä (kuva 5 / kohta F) näkyy jäljellä olevien niittien / naulojen lukumäärä, kun niitä on alle 50 kpl jäljellä.

## 6. Käyttö

### 6.1 Käyttö / työpaine

- Liitä paineilmakäyttöinen niittaaja/naulaaja paineilmaaliitäntään (kuva 1 / kohta B).
- Säädä käännettävä ilmanpäästö (kuva 1 / kohta K) haluamaasi arvoon.
- Kytke ennen niittaajan käyttöönottoa kompressori päälle ja säädä paineentasajaasta työpaineeksi 4 baaria.
- Hienosäädön pykäläruuvien (kuva 6 / kohta G) täytyy olla suunnilleen asemien 1 ja 2 puolivälissä. Kierrä tätä varten pykäläruuvia asemasta 1 lähtien kolme kierrosta auki.
- Parhaiten käytät työpaineen säätämiseen kopelaa, joka on rakenteeltaan ja materiaalin paksuudeltaan samanlainen kuin käytettävät työstökappaleet.
- Aseta sitten paineilmakäyttöinen niittaaja/naulaaja niittaamista / naulaamista varten työstökappaleeseen ja vedä liipaisinvipu (kuva 1 / kohta A) kerran pohjaan ja päästä se jälleen irti joka laukaisun jälkeksi.
- Jos naula tai niitti on pakotettu liian syvään, käännä paineentasajaasta työpainetta alaspäin 0,5 baarin verran.
- Jost naula tai niitti ei ole painunut riittävän syvään tai se on pinnan päällä, korota työpainetta paineentasajaasta 0,5 baarin verran.
- Pane sitten niittaaja/naulaaja uudelleen koekappaleeseen ja laukaise uudelleen.
- Muuta tuloksen mukaan työpainetta 0,5 baarin askelin ylöspäin tai alaspäin, kun-

nes pakotussyvyys on suunnilleen oikein. Hienosäädön (luku 6.2) suoritat sitten pykäläruvuin avulla.

- Tässä laitteessa on myös automaattitoiminto. Jos pidät liipaisinta painettuna, niin niittejä / nauvoja lauotaan automaattisesti, kun panet paineilmaniittaajan/-naulaajan työstökappaleeseen.
- Häiriöiden välttämiseksi huolehdi siitä, ettei niitata kahta kertaa samaan kohtaan.

#### Huomio:

Jos niitti / naula jää männän kuiluun kiinni, tee laite aina heti paineettomaksi (irrota paineilma-johto), avaa makasiinilokero ja irrota vasta sitten peitelevyt (kuva 8 / kohdat I/J) avaamalla ruuvit mukana toimitetuilla koloavaimilla (kuva 2 / kohta N) (kuvat 7 / 8). Sitten voit ottaa kiinni jääneet niitit pois, tarvittaessa puhdistaa kanavan ja sulkea laitteen lopuksi päinvastaisessa järjestyksessä.

#### 6.2 Hienosäätö

- Laite on varustettu pykäläruvuilla tehtävällä hienosäädöllä (kuva 6 / kohta G).
- Jos sitä kierretään alaspäin (kuva 6 / kohta 1), niin niitit / nauhat painuvat syvemmälle.
- Jos niittejä / nauvoja ei haluta painaa näin syvälle, täytyy pykäläruvia kiertää ylöspäin (kuva 6 / kohta 2).

**Huomio:** Syvyydensäätöä ei saa tavallisessa käytössä vetää käsin taaksepäin, jotta estetään tahaton laukeaminen.

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Huomio: Irrota laite paineilmaverkosta, ennen kuin suoritat huolto- ja puhdistustöitä.

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatutuotteen pitkäikäisyyden ja häiriöttömän toiminnan.

Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että makasiini (kuva 1 / kohta E) on lujasti paikallaan. Puhdistu laite perusteellisesti aina työn jälkeen.

Niittaajasi jatkuvan moitteettoman toiminnan edellytyksenä on säännöllinen voitelu. Käytä tätä varten vain erityistä työkaluöljyä.

Voitelussa on kaksi mahdollisuutta:

#### 1. sumuöljyämislaitteella

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu sumuöljyämislaitte, ja se on asennettu kompressorin yhteyteen.

#### 2. käsin

Jos laitteistoosi ei kuulu huoltoyksikköä eikä johtoöljyämislaitetta, niin ennen jokaista paineilmatyökälyn käyttöönottoa täytyy paineilmalitintään tiputtaa 3-5 tippaa öljyä. Jos paineilmatyökäly on ollut käyttämättä useampia päiviä, täytyy ennen sen käynnistämistä tiputtaa 5-10 tippaa öljyä paineilman litintään.

Säilytä paineilmatyökälyä vain kuivissa tiloissa.

#### 7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkä mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilamalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökäluun lisää sähköiskun vaaraa.

#### 7.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvivia osia.

#### 7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## 10. Takuu ei kata näitä vaurioita:

- kuluvat osat
- luvattoman työpaineen aiheuttamat vauriot.
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamat vauriot.
- virheellisen käytön tai vieraan käsittelyn aiheuttamat vauriot.



## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Painejouset
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Naulat, niitit
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsetko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittöstyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Vsebina**

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred zagonom
6. Upravljanje
7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
8. Odstranjevanje in ponovna uporaba
9. Skladiščenje
10. Iz garancije je izključeno naslednje:



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporabljajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



**Ne uporabljajte na delovnih odrih ali lestvicah.**

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Sebe in vaše okolje zavarujte pred nezgodami z ustreznimi previdnostnimi ukrepi.

- Pnevmatškega spenjalnika ne uporabljajte nenamensko.
- Pnevmatška orodja zavarujte pred otroki.
- Na delo se odpravite spočiti in osredotočeni.
- Pnevmatški priključek izvedite le s pomočjo hitro zapiralne sklopke.
- Naprave za zabijanje je dovoljeno priključiti le na vode, pri katerih maksimalni dovoljen tlak naprave ne more biti prekoračen za več kot 10 %. Pri višjih tlakih morate vgraditi v vod za stisnjen zrak ventil za regulacijo zraka (reducirni ventil), ki ima naknadno priklopljen ventil za omejevanje zraka.
- Nastavitev delovnega tlaka morate opraviti prek reducirnega ventila.
- Pnevmatške naprave za zabijanje uporabljajte le s tlakom, potrebnim za ustrezni delovni postopek, da bi tako preprečili previsoko raven hrupa, povečano obrabo in zaradi tega nastale motnje.
- Kot vir energije ne uporabljajte kisika ali gorljivih plinov. Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!
- Pred odpravljanjem motenj in vzdrževalnimi deli odklopite napravo od vira stisnjenega zraka.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Popravila smejo opraviti le pooblaščenici

proizvajalca ali drugi strokovnjaki ter pri tem upoštevati navedbe, ki so v navodilih za uporabo.

- Pri delu s pnevmatskim spenjalnikom nosite potrebna zaščitna oblačila, še posebej zaščitna očala.
- Ni dovoljeno prekoračiti najvišjega tlaka zraka 8,3 barov.
- Priklopljenega in nabitega žebjalnika ne usmerjajte v ljudi.
- Ne odstranjujte zaščitnih kontaktnih naprav.
- Nabite naprave ne puščajte brez nadzora.
- Ne uporabljajte pokvarjenih naprav.
- Uporabljajte le spenjalnike / žebjalnike, kot so opisani v tehničnih podatkih.
- Po odkloplitvi mora biti naprava brez tlaka.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez sponk / žebeljev.
- Naprav za zabijanje, ki so pripravljene za delo, nikoli ne usmerjajte neposredno v sebe ali v druge ljudi.
- Naprave za zabijanje držite pri delu tako, da se pri možnem povratnem sunku zaradi motnje v oskrbi z energijo ali trdih mest v obdelovancu ne moreta poškodovati glava in telo.
- Naprave za zabijanje nikoli ne sprožite v prost prostor. S tem boste preprečili ogrožanje zaradi prosto letečih predmetov, ki jih zabijate in obremenitev naprave.
- Za transport morate napravo za zabijanje ločiti od omrežja za stisnjen zrak, še posebej, če uporabljate lestvice ali se premikate v nenavadnem položaju telesa.
- Na delovnem mestu nosite napravo za zabijanje le tako, da jo držite za ročaj in z neaktiviranim sprožilom.
- Pazite na razmere na delovnem mestu. Predmeti, ki jih zabijate, lahko morda prebijajo tanke obdelovance ali se preusmerijo od obdelovanca pri delu na vogalih ali robovih in tako obročajo ljudi.
- Za osebno zaščito uporabljajte ustrezna zaščitna sredstva za telo, kot npr. zaščito za sluh in oči.
- Pred vsaim zagonom morate preveriti pravilno delovanje varovala sprožila. Z napravo je dovoljeno začeti delati le, če varovalna priprava deluje brezhibno.

Naprava ni primerna za naslednja dela:

- Pri poteku dela od enega mesta uporabe do drugega čez odre, stopnice, lestve ali lestvam podobne konstrukcije, kot so npr. strešne letve.
- Zapiranje zabojev ali pregrad.
- Za nameščanje transportnih varoval npr. na vozila in vagone.

Predložene varnostne napotke skrbno shranite.

### Preostala tveganja

Tudi če delate s tem orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Nevarnost zmečkanin
2. Nevarnost poškodb zaradi zabitih predmetov
3. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
4. Poškodovanje zdravja, ki nastane zaradi nihanj roke in dlani, če naprave ne vodite pravilno in je ne vzdržujete.

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (Slika 1/8)

- A Potezna ročica
- B Priključek stisnjenega zraka
- C Ročica zalogovnika
- D Pokrov zalogovnika
- E Zalogovnik
- F Prikaz stanja polnosti
- G Nastavitev globine
- H Varovalo sprožilca
- I Zunanja prekrivna plošča
- J Notranja prekrivna plošča
- K Vrtljivi izpust zraka

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).

- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Posebno olje za stisnjeni zrak
- Inbus ključ 3 mm
- Inbus ključ 4 mm
- Sponkač na stisnjen zrak
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

## 3. Predpisana namenska uporaba

Sponkač je orodje na stisnjeni zrak za številne uporabe.

Ta naprava je namenjena zabijanju pogrezljivih žebeljev in sponk v les in podobne materiale. Uporabljati smete le žebelje oz. sponke, ki so opisane v točki „Tehnični podatki“ oz. naslikani na tablici z napotki na zalogovniku. Drugih predmetov za zabijanje ne smete uporabljati. Tudi uporaba trdih materialov, kot so kamen, kovina itd. ni dovoljena.

Ta pripomoček se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbo, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljaavec, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzema mo jamstva.

Popravila in servis sme opravljati le pooblaščen osebje v delavnicah.

### Upoštevajte!

Premajhen notranji premer cevi in predolge cevne napeljave lahko povzročijo izgubo moči delovanja naprave.

#### 4. Tehnični podatki

maks. dopustni delovni tlak .....	8,3 bar
priporočeni razpon tlaka.....	6,3 bar
Poraba zraka.....	ca. 0,66 l/streljaj
Širina sponke .....	5,7 mm
Dolžina sponke .....	13 - 40 mm
Dolžina žebnja .....	10 - 50 mm
Priporočeni premer cevi .....	Ø 9 mm
Teža .....	ca. 1,5 kg

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 12549, EN ISO 4871.

Zvočni tlak $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA}$ ..	96,5 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ .....	2,5 dB

Uporabljajte zaščito za sluh.  
Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisijska vrednost nihanja  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 26,8 \%$

Te vrednosti za emisije hrupa so značilne vrednosti za napravo in ne pomenijo razvoja hrupa na mestu uporabe. Razvoj hrupa na mestu uporabe je odvisen od npr. delovnega okolja, obdelovanca, naleganja obdelovanca in števila poskusov zabijanja.

Navedena vrednost tresljajev je značilna vrednost za napravo in ne pomeni učinka pri uporabi naprave na sistem roka-dlan. Učinek uporabe naprave na sistem roka-dlan je npr. odvisen od moči prijema, moči stiskanja, delovne smeri, nastavljenega zračnega tlaka, obdelovanca, naleganja obdelovanca.

#### Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

#### Pozor!

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

#### Kakovost stisnjenega zraka:

očiščen in z razpršenim oljem.

#### Oskrba z zrakom:

prek vzdrževalne enote z reducirnim ventilom s filtrom in oljnim pršilnikom priključite na vir stisnjenega zraka.

#### Velikost moči kompresorja:

kompresor s pribl. 250 l/min, kar ustreza moči motorja 2,2 kW

#### Nastavljene vrednosti za delo:

nastavljen delovni tlak na reducirnem ventilu ali reducirnem ventilu s filtrom: 6 barov.

#### Upoštevajte:

Pri delu s pnevmatskim udarnim vijačnikom nosite potrebna zaščitna oblačila, še posebej zaščitna očala.

Upoštevajte varnostne predpise.

## 5. Pred zagonom

- Pred vsakim začetkom dela preverite, ali varovalo sprožilca brezhibno dela in ali so vijaki in maticice dobro pritrjeni.
- Sponkača nikakor ne spreminjajte.
- Delov sponkača ne demontirajte in ne blokirajte, npr. varovala sprožilca.
- Ne izvajajte „nujnih popravil“ z neprimernimi sredstvi.
- Sponkač redno in strokovno vzdržujte po navodilih izdelovalca.
- Preprečite vsakršno slabitev in poškodovanje naprave, npr. zaradi
  - a) zabijanja ali graviranja,
  - b) konstrukcijskih sprememb, ki jih izdelovalec ne dovoli,
  - c) vodenje ob šablonah iz trdega materiala, npr. jekla,
  - d) potiskanje po tleh,
  - e) uporabo kot kladivo,
  - f) vsak vpliv sile.

### 5.1 Kontrola varovala sprožilca

Pred vsako uporabo preverite varovalo sprožilca (sl. 1/poz. H). Varovalo sprožilca mora biti prosto gibljivo brez zatikanja. Vzmet varovala sprožilca mora varovalo sprožilca vrniti v sproščen izhodiščni položaj. Naprave nikoli ne uporabljajte, če varovalo sprožilca ne deluje.

1. Ločite dovod pnevmatskega zraka od naprave.
2. Odstranite žeblje ali sponke iz zalgovnika (sl. 1/poz. E).
3. Preverite, ali se sprožilec in varovalo sprožilca prosto premikata gor in dol.
4. Napravo povežite z dovajanjem zraka.
5. Pritisnite varovalo sprožilca na obdelovanec, a na sprožilec ne pritisnite. Naprava ne sme delovati. Naprave ne uporabite, če deluje, ne da bi stisnili na sprožilec. Nevarnost poškodb!
6. Napravo odstranite z obdelovanca. Varovalo sprožilca se mora vrniti v sproščen izhodiščni položaj. Pritisnite sprožilec. Naprava ne sme delovati. Naprave ne uporabljajte, če deluje. Nevarnost poškodb!
7. Sprožilec sprožite in pritisnite varovalo sprožilca na obdelovanca. Naprava dela.
8. Varovalo sprožilca pritisnite na obdelovanca in sprožite sprožilec, naprava dela.

### 5.2 Polnjenje sponk in žebļjev

- Za polnjenje zalgovnika (sl. 1/poz. E) napravo držite tako, da odprtina ni usmerjena v lastno telo ali drugo osebo.
- Za polnjenje zalgovnika pritisnite na ročico zalgovnika (sl. 1/poz. C) in povlecite pokrov zalgovnika (sl. 1/poz. D) nazaj do omejila.
- Sponke (sl. 3) ali žebļje (sl. 4) vstavite, kot prikazano.
- Nikoli ne vstavite več kot en komplet sponk/žebļjev, sicer zalgovnik prenapolnite in ga ne boste mogli zapreti. Pokrov zalgovnika potisnite znova naprej, da se zaskoči.
- Prikaz stanja polnosti (sl. 5/poz. F) prikazuje število sponk/žebļjev v zalgovniku, če je v njem manj kot 50 kosov.

## 6. Upravljanje

### 6.1 Upravljanje/delovni tlak

- Priključite sponkač/žebļjalnik na priključek stisnjenege zraka (sl. 1/poz. B).
- Vrtljivi izpust zraka (sl. 1/poz. K) nastavite po želji.
- Pred zagonom sponkača vklopite kompresor in nastavite delovni tlak na reducirnem ventilu na 4 bare.
- Narebričeni vijak za natančno nastavitvev (sl. 6/poz. G) mora biti približno v srednjem položaju med poz. 1 in 2. Narebričeni vijak privijačite za tri obrate od položaja 1.
- Najbolje je, da pri nastavljanju delovnega tlaka uporabljate poskusni obdelovanec, ki po strukturi in debelini materiala ustreza pravemu obdelovancu.
- Za sponkanje/žebļljanje nastavite pnevmatski sponkač/žebļjalnik na obdelovanca. Enkrat povlecite potezno ročico (sl. 1/poz. A) in jo po vsakem streljaju izpustite.
- Če je žebelj ali sponka pregloboko, zmanjšajte delovni tlak na reducirnem ventilu za 0,5 bara.
- Če žebelj ali sponka ni dovolj globoko ali moli iz materiala, povečajte delovni tlak na reducirnem ventilu za 0,5 bara.
- Sedaj sponkač/žebļjalnik ponovno nastavite na poskusnega obdelovanca in sprožite.
- Glede na rezultat spreminjajte delovni tlak v korakih po 0,5 bara navzdol ali navzdol, dokler ne dosežete ustrezne globine. Z narebričenim vijakom izvedite natančno nastavitvev (sl. 6.2).



- Ta naprava je opremljena tudi s samodejnim delovanjem. Če pustite potezno ročico pritisnjeno, se ob nastavitvi pnevmatskega sponkača/žebeljnika v obdelovanec samodejno izstrelijo sponke/žebliji.
- Za preprečevanje motenj pazite, da ne boste istega mesta sponkali večkrat.

**Pozor:**

Če se sponka/žebelj zagodzi v batni cevki, vedno izklopite pnevmatski dovod (snemite tlačne napeljave), odprite cev zalogovnika in nato snemite pokrivne plošče (sl. 8/poz. I/J) tako, da odvijete vijake s priloženimi inbus-ključem (sl. 2/poz. N) (sl. 7/8). Sedaj odstranite zagozdene sponke, po potrebi očistite cevko in zaprite v nasprotnem vrstnem redu.

**6.2 Natančna nastavitvev**

- Na napravi lahko nastavite globino (sl. 6/poz. G) z narebričenim vijakom.
- Če ga privijete navzdol (sl. 6/poz. 1), se sponke/žebliji zabijejo globlje.
- Za manj globoko zabijanje sponk/žebeljev morate narebrični vijak zavijati navzgor (sl. 6/poz. 2).

**Pozor:** Nastavitve globine ne smete izvajati ročno z vlečenjem nazaj med običajno uporabo, da preprečite neželeno sprožitev.

**7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov**

**Pozor:** Napravo ločite od tlaka, preden jo začnete vzdrževati ali čistiti.

Upoštevanje navedenih vzdrževalnih napotkov zagotavlja dolgo življenjsko dobo in nemoteno delovanje tega kakovostnega pripomočka. Pred vsakim začetkom dela preverite, ali je zalogovnik dobro pritrjen (sl. 1/poz. E). Napravo temeljito očistite takoj po koncu dela.

Pogoj za trajno brezhibno delovanje sponkača je redno mazanje. Uporabljajte le posebno olje za orodje.

Mazanje je možno na dva načina:

**1 z oljno razpršilno mazalko**

Kompletna vzdrževalna enota je opremljena z oljno razpršilno mazalko, ki je nameščena na kompresor.

**2 ročno**

Če naprava nima niti vzdrževalne enote niti napeljave za mazanje, morate pred vsako uporabo tlačnega orodja v tlačni priključek nakapati 3 do 5 kapljic olja. Če orodja na stisnjeni zrak več dni ne uporabljate, morate pred vklopom v priključek stisnjenega zraka vkapati 5-10 kapljic olja.

Orodje na stisnjeni zrak skladiščite le v suhem prostoru.

**7.1 Čiščenje**

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

**7.2 Vzdrževanje**

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

**7.3 Naročanje nadomestnih delov:**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
  - Art. številko naprave
  - Ident- številko naprave
  - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjne odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## 10. Iz garancije je izključeno naslednje:

- obrabni deli
- škoda zaradi nedovoljenega delovnega tlaka
- škoda zaradi nepripravljenega stisnjenega zraka
- škoda, nastala zaradi nepravilne uporabe ali nedovoljenih posegov

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	tlačne vzmeti
Obrabni material/ obrabni deli*	žebliji, sponke
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

## Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Üzembevetel előtt
6. Kezelés
7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés
8. Megsemmisítés és újrahasznosítás
9. Tárolás
10. A szavatosság alól ki vannak zárva:



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat!** Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



**Ne használja állványzaton vagy létrán.**

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Védje Magát és a környezetét erre alkalmas óvintézkedésekkel a baleseti veszélyektől.

- A takkert csak a célnak megfelelően használni.
- A sűrített levegős szerszámokat gyerekektől biztosítani.
- Csak kipihenten és koncentráltan fogjon munkához.
- A sűrített levegős csatlakozást csak egy gyorsan záró kuplung által kivitelezze.
- A beverő készülékeket csak olyan vezetékekhez lehet csatlakoztatni, melyeknél a készülék maximálisan megengedett nyomását 10% -nál nem többel lehet túllépni. Magasabb nyomásoknál egy nyomásszabályzó szelepet (nyomáscsökkentőt) kell utánkapcsolt nyomáskorlátozó szeleppel a sűrített levegő vezetékeibe beépíteni.
- A munkanyomás beállításnak egy nyomás csökkentő által kell történnie.
- A sűrített levegővel üzemeltetett beverő készülékeket csak a mindenkori munkamenethez szükséges nyomással üzemeltesse, hogy a szükségtelenül magas zajszintet, a megnövekedett kopást, és az ezáltal keletkező üzemzavarokat elkerülje.
- Energiaforrásként ne használjon oxigént vagy gyúlékony gázokat. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Üzemzavar elhárítás és karbantartási munkálatok előtt
- Válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról
- Csak eredeti- pótalkatrészeket használjon.
- 4. Karbantartási munkálatokat csak a gyártó által megbízott vagy más szakember végezhet a használati utasításban szereplő adatok figyelembevételével.
- A takkerrel történő munkálat során viselje a szükséges védőruházatot, különösen védőszemüveget, és védőkesztyűt.
- A legmagasabb légnyomás nem lépheti túl a 8,3 bart.
- A csatlakoztatott és megtöltött szegecselőt ne irányítsa személyekre.
- Ne távolítson el védő-érintkező berendezéseket.
- A megtöltött készüléket ne hagyja őrizetlenül.
- Ne használjon hibás készülékeket.
- Csak olyan kapcsokat/szegeket használjon melyek a műszaki adatokban szerepelnek.
- A készülék a lekapcsolás után nem állhat nyomás alatt.
- Soha ne használja a készüléket kapcsok/ szögek nélkül.
- Soha ne irányítson egy üzemkész beverőgépet közvetlenül magára, vagy más személyekre.
- A beverő készüléket munka során úgy tartsa, hogy a fej és a test egy lehetséges visszaütés esetén, ami egy energiaellátási üzemzavar vagy a munkadarabban lévő kemény részek következménye, ne sérülhessen meg.
- Soha ne oldja ki a beverő készüléket szabad térben. Ezáltal elkerüli a veszélyeztetést, amit a szabadon szálló beverési tárgyak és a készülék túlzott igénybevétele okoz.
- Szállításhoz válassza le a beverő készüléket a sűrített levegő hálózatról, különösen, ha létrákat használ, vagy szokatlan testtartásban mozog.
- A munka helyén a beverő készüléket csak a fogantyúnál tartsa és nem működtetett kioldóval.
- Ügyeljen a munkahelyi viszonyokra.
- A beverő készülékek a vékony munkadarabokat esetlegesen átűthetik vagy a munkadarabok élein, és szélein végzett munkálatok során lecsúszhatnak, és ennek során személyeket veszélyeztethetnek.

- A személyes védelme érdekében viseljen erre alkalmas testvédő eszközöket, mint pl. hallás- és szemvédőt.
- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a kioldó biztosíték rendeltetésszerű működését. AA készüléket csak akkor szabad üzembe venni, ha a berendezés tökéletesen működik.

A következő munkákra nem alkalmas a készülék:

- Ha az egyik behajtóhelyről a másikra történő csere állványokon, lépcsőkön, létrákon vagy létrához hasonló konstrukciókon, mint például tetőléceken keresztül történik.
- Dobozok vagy rekeszek bezárása.
- A szállítási biztosítások feltételénél, mint például gépkocsikra és vagonokra.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

#### Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli a szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Zúzódás veszélye.
2. A behajtandó tárgyak általi sérülési veszély.
3. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
4. Egészségi károk, amelyek a kéz-karregzésekből adódnak, ha a készülék nincs szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (1/8-as kép)

- A Elsütőkar
- B Préslégcsatlakozás
- C Magazinkar
- D Magazinburkolat
- E Magazin
- F Töltésállapot jelzése
- G Mélységbeállítás
- H Kioldóbiztosítás/ Fedőlemez kívül
- J Fedőlemez belül
- K Elfordítható légleeresztés

### 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján ellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási

igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

#### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Prés lég speciális olaj
- Inbusz kulcs 3 mm
- Inbusz kulcs 4 mm
- Prés lég-tűzőgép
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

## 3. Rendeltetésszerű használat

A tűzőgép az egy prés légüzemeltetett szerszám sokoldalú bevetésre.

Ez a készülék süllyesztett szögeknek és kapcsolóknak a fába és hasonló anyagokba történő behajtásra szolgál. Csak olyan szögeket ill. kapcsolókat szabad használni, amelyek a „Technikai adatok” alatti pontban le vannak írva ill. a magazinson levő jelzőtáblán ábrázolva vannak. Nem szabad más behajtótárgyakat használni. Ügyszintén nem engedélyezett a kemény munkaanyagokon mint kő, fém stb. való használat.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.



Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemi valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Javításokat és szervízt csak egy feljogosított szakműhely által elvégeztetni.

#### Vegye figyelembe!

Túl kicsi tömlő-belsőátmérő és túl hosszú tömlővezeték a készülék teljesítményvesztéséhez vezet.

#### 4. Technikai adatok

Max. engedélyezett munkanyomás ..... 8,3 bar  
Ajánlott nyomáskör ..... 6,3 bar  
Légfogyasztás ..... cca. 0,66 l/lövés  
Kapocs szélesség ..... 5,7 mm  
Kapocs hosszúság ..... 13 - 40 mm  
Szög hosszúság ..... 10 - 50 mm  
Ajánlott tömlőátmérő ..... Ø 9 mm  
Súly ..... kb. 1,5 kg

#### Veszély!

##### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrációs értékek az EN ISO 12549, EN ISO 4871 szerint lettek megállapítva.

Hangnyomásszint  $L_{pA}$  ..... 83,5 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN ISO 8662-11-1999, EN 12096 szerint lettek megállapítva.

Rezgés kibocsátás értéke  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 26,8\%$

Ezek a zajkibocsátási értékek a készülékre vonatkozó jellemzők és nem adják okvetlenül vissza a használati helyen fennálló zajkifejtést. A használati helyen fennálló zajkifejtés például

függ a munkakörnyezettől, a munkadarabtól, a munkadarabfeltételtől és a behajtófolyamatok számától.

A vibráció megadott értéke az a készülékre vonatkozó jellemző és nem mutatja ki a készülék használatánál a kéz-kar-szisztémára levő befolyást. A készülék használatánál a kéz-kar-szisztémára fennálló behatás az például a fogóerőtől, a rányomóerőtől, a munkairánytól, a beállított légnyomástól, a munkadarabtól, a munkadarabfeltételtől függ.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

#### Vigyázat!

##### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

#### Sűrített levegő minősége:

megtisztítva és olajjal kódosítva.

#### Légellátás:

egy szűrő nyomáscsökkentővel és kód olajosítóval rendelkező karbantartási egységen keresztül egy sűrített levegő forráshoz csatlakoztatni.

A kompresszor teljesítményének mérete:  
Kompresszor kb. 250 l/perccel ez megfelel egy 2,2 kW-os motorteljesítménynek

**Beállítási értékek a munkához:**

Beállított munkanyomás a nyomáscsökkentőn vagy szűrő nyomáscsökkentő 6 bar

**Vegye figyelembe:**

**A takkerrel történő munkálat során viselje a szükséges védőruházatot, különösen védőszemüveget.**

**Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.**

**5. Üzembevétele előtt**

- Minden munkakezdet előtt leellenőrizni a kioldóberendezés kifogástalan működését úgy, mint a csavarok és az anyák feszes ülését.
- Ne manipuláljon a behajtókészüléken.
- Ne szerelje le vagy blokkolja le a behajtókészülék részeit, mint például a kioldóberendezést.
- Ne végezzen el „Ideiglenes javításokat” nem megfelelő eszközökkel.
- A behajtókészüléket a gyártó adatai szerint rendszeresen és szakszerűen karban kell tartani.
- Kerülje el a készülék bármilyen fajta legyöngítését vagy megrongálódását, mint például
  - a) beütés vagy bevésés által,
  - b) a gyártó által nem engedélyezett átépítési intézkedések által,
  - c) kemény fémből, mint például acélból levő sablonokon való vezetés által,
  - d) a padlón való tolás által,
  - e) kalapácskénti használat által,
  - f) minden fajta erőszakhatás által.

**5.1 Ellenőrizze le a kioldóbiztosítót**

Minden használat előtt leellenőrizni a kioldóbiztosítót (1-es ábra/poz. H). A kioldóbiztosítónak szabadon kell mozognia, anélkül hogy beakadna. A kioldóbiztosító rugójának vissza kell vinnie a kioldóbiztosítót a kioldott kiinduló helyzetéhez. Ne használja sohasem a készüléket, ha nem működik a kioldóbiztosítás.

1. Válassza le a készüléket a légellátásról.
2. Távolítsa el a behajtószert a magazinból (1-es ábra/poz. E).
3. Ellenőrizze most le, hogy a kioldó és a kioldóbiztosító szabadon tud e felfelé és lefelé mozogni.
4. Csatlakoztassa össze a készüléket a légellátással.

5. Nyomja a kioldóbiztosítást a munkadarab ellen, anélkül hogy megnyomná a kioldót. A készüléknek nem szabad dolgoznia. Ne használja a készüléket akkor, ha dolgozik, anélkül hogy a kioldó meg lenne nyomva. Sérülés veszélye!
6. Távolítsa el a készüléket a munkadarabtól. A kioldóbiztosítónak vissza kell mennie a kioldott kiinduló helyzetbe. Nyomja meg a kioldót. A készüléknek nem szabad dolgoznia. Ne használja a készüléket ha az dolgozik. Sérülés veszélye!
7. Üzemeltesse a kioldót és nyomja a kioldóbiztosítót a munkadarab ellen. Dolgozik a készülék.
8. Nyomja a kioldóbiztosítót a munkadarab ellen és üzemeltesse a kioldót, dolgozik a készülék.

**5.2 Kapcsok és szögek betöltése**

- A magazin feltöltéséhez (1-es ábra/poz. E) a készüléket úgy tartani, hogy a torkolat se a saját testére, se más személyekre ne legyen irányítva.
- A magazin megtöltéséhez nyomja meg a magazinart (1-es ábra/ poz. C) és húzza hátra, ütközésig a magazinburkolatot (1-es ábra/ poz. D).
- Tegye be a kapcsokat a (3-as ábrán) mutatottak, vagy a szögeket a (4-es ábrán) mutatottak szerint.
- Ne tegyen egy komplett kapocsrúdnál / szögrúdnál többet be, mert különben túl lenne töltve a magazin és nem lehetne többé bezárni. Tolja most ismét addig előre a magazinburkolatot, amíg be nem reteszeli.
- A töltésállásjelző (5-ös ábra/ poz. F) jelzi a töltött kapcsok / szögek számát, ha 50 darabnál kevesebb van töltve.

**6. Kezelés****6.1 Kezelés/munkanyomás**

- Csatlakoztassa a prés lég-tűzőgépet/-szegezógépet a prés légcsatlakozásra rá (1-es ábra/ poz. B).
- Állítsa kívánság szerint be az elfordítható légleeresztőt (1-es ábra/poz. K).
- A tűzőgép üzembevétele előtt kapcsolja be a kompresszort és állítsa a nyomáscsökkentőn 4 bar-ra a munkanyomást.
- A finombeállítás (6-os ábra / poz. G) recézett fejű csavarjának az 1-es és a 2-es poz. között körülbelül a középállásban kell lennie. Ehhez

a recézett fejű csavart az 1-es pozícióból kiindulva három fordulattal kicsavarni.

- Legjobb, ha a munkanyomás beállításánál egy próbamunkadarabot használ, amely a strukturában és anyagvastagságban az összekötendő munkadarabnak megfelel.
- Tegye most tűzés / vagy szegezéshez a prés lég-tűzőgépet/ szegezőt a munkadarabra rá. Húzza egyszer végig az elsütőkart (1-es ábra/poz. A) és engedje minden lövés után ismét el.
- Ha a szög vagy a kapocs túl mélyre ütődött be, akkor csavarja a nyomáscsökkentőn a munkanyomást 0,5 bar-al vissza.
- Ha a szög vagy a kapocs nincs elég mélyre beütődve, vagy kiállna, akkor növelje meg 0,5 bar-al a nyomáscsökkentőn a munkanyomást.
- Tegye most a tűzőt/szegezőt ismét a próbamunkadarabra rá, és oldja ki.
- Az eredmény szerint változtassa addig 0,5 bar lépésekben lefelé vagy felfelé a munkanyomást, amíg a beütésmélység körülbelül megfelel. Egy finombeállítást (6.2-es szakasz) a recézett fejű csavar segítségével tud elvégezni.
- Ez a készülék úgyszintén egy automataüzemmel is rendelkezik. Ha nyomva hagyja az elsütőkart, akkor a prés lég-tűzőgépnek/szegezőnek a munkadarabra való feltételénél automatikusan el lesznek lövöldözve a kapcsolok / szögek.
- Zavarok megakadályozásához ügyeljen arra, hogy ne tűzzön kétszer ugyan arra a helyre.

#### Figyelem:

Ha a dugattyútorokban beszorulna egy kapocs / szög, akkor mindig azonnal nyomásmentesre tenni a készüléket (levenni a prés légbevezetőt), kinyitni a magazin üregét és csak azután, azáltal hogy meglazítja a mellékelt inbuszkulccsal (2-es ábra / poz. N) a csavarokat levenni (7-es / 8-as ábra) a fedőlemezeket (8-as ábra / poz. I/J). Most kivenni a beszorult kapcsolokat, esetleg megtisztítani az üregét és az ellenkező sorrendben ismét bezárni.

#### 6.2 Finombeállítás

- A készülék egy recézett fejű csavar formájában egy mélységbeállítással (6-os ábra / poz. G) rendelkezik.
- Ha ez lefelé lesz csavarva (6-os ábra / poz. 1), akkor a kapcsolok / szögek mélyebbre lesznek belőve.
- Ahhoz hogy a kapcsolokat / szögeket ne löjje annyira mélyre be, felfelé kell csavarni a recé-

zett fejű csavart (6-os ábra / poz. 2).

**Figyelem:** A mélységütközőt, ahhoz hogy egy akaratlan kioldást megakadályozzon, nem szabad a normális üzemben kézzel hátrahúzni.

## 7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

**Figyelem:** Mielőtt karbantartási és tisztítási munkákat végezne el, válassza le a készüléket a prés lég-hálózatról.

Az itt megadott karbantartási utasításoknak a betratása biztosítsa ennek a minőségi terméknek a hosszú élettartamát és zavarmentes üzemét. Minden munka előtt leellenőrizni a magazin feszülését (1-es ábra/poz. E). A készüléket alaposan és azonnal a munka után megtisztítani.

A tűzőgépe tartósan kifogástalan működésének a feltétel a rendszeres kenés. Ehhez csak speciális szerszámolajat használni.

A kenésnek két lehetőség van:

#### 1. egy ködolajozón keresztül

Egy komplett karbantartási egység egy ködolajozót tartalmaz és fel van szerelve a kompresszorral.

#### 2. kézzel

Ha a szerelvényénél nincs, sem egy karbantartási egység sem egy vezetékölajozó, akkor a prés lég-szerszám minden üzembevétele előtt 3-5 csöpp olajat kell a prés légcsatlakozásba adni. Ha a prés lég-szerszám több napig üzemben kívül lenne, akkor a bekapcsolás előtt 5-10 csöpp olajat kell a prés légcsatlakozásba adni. A prés lég-szerszámot csak száraz teremben tárolni.

#### 7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó

szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 7.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 7.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön útánna a községi önkormányzatnál.

## 9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

## 10. A szavatosság alól ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó részek.
- A nem engedélyezett munkanyomás általi károk.
- A nem előkészített présleg általi károk.
- Szakszerűtlen használat vagy idegen személyek belenyúlása által előidézett károk.

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Nyomórugók
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Szögek, kapcsok
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Skladování
10. Ze záruky jsou vyloučeny:



**Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



**Nepoužívejte na lešeníh nebo žebřících.**



**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Sponkovač nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- Pneumatické nářadí zabezpečte před dětmi.
- Pracujte pouze odpočatí a soustředěni.
- Pneumatické připojení realizujte pouze pomocí rychlozavírací spojky.
- Nastřelovací přístroje smí být připojeny pouze k vedením, u kterých nebude překročen maximální přípustný tlak přístroje o více než 10%. V případě vyššího tlaku musí být do vedení stlačeného vzduchu zabudován tlakový regulační ventil (redukční ventil) s následným omezovacím tlakovým ventilem.
- Nastavení pracovního tlaku musí být provedeno prostřednictvím redukčního ventilu.
- Pneumaticky poháněné nastřelovací přístroje používejte pouze s tlakem potřebným pro příslušný pracovní krok, abyste zabránili zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebení a tím vznikajícím poruchám.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík nebo hořlavé plyny. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Před odstraňováním poruch a údržbovými pracemi odpojte přístroj od zdroje stlačeného

vzduchu.

- Používejte pouze originální náhradní díly. Opravárenské práce smějí být prováděny pouze výrobcem autorizovanými osobami nebo jiným odborníkem za dodržení údajů obsažených v návodu k obsluze.
- Při práci se sponkovačem noste potřebný ochranný oděv, především ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Nepřekračujte nejvyšší přípustný tlak vzduchu 8 barů.
- Zapojeným a nabitým hřebíkovačem nemiřte na osoby.
- Neodstraňujte žádné ochranné kontaktní mechanismy.
- Nabitý přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Nepoužívejte defektní přístroje.
- Používejte pouze sponky/hřebíky, které jsou uvedené v technických parametrech.
- Přístroj musí být po odpojení beztlaký.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez sponek/hřebíků.
- Nastřelovacím přístrojem připraveným k provozu nikdy nemiřte přímo na sebe nebo na jiné osoby.
- Nastřelovací přístroj držte při práci tak, aby nemohlo dojít k poranění hlavy a těla při možném zpětném odrazu v důsledku poruchy pneumatického napájení nebo nárazu na tvrdá místa v obrobku.
- Nastřelovacím přístrojem nikdy nestřílejte do volného prostoru. Zabráňte tak ohrožení volně létajícími nastřelovacími předměty a nadměrnému namáhání přístroje.
- K transportu je třeba odpojit nastřelovací přístroj od sítě stlačeného vzduchu, obzvlášť pokud používáte žebříky nebo se nacházíte v neobvyklé poloze těla.
- Na pracovišti noste nastřelovací přístroj pouze za rukojeť a tak, aby nebyla stlačena spoušť.
- Dbejte na poměry na pracovišti. Nastřelované předměty mohou eventuálně prorazit tenké obrobky nebo mohou při práci na rozích a hranách sklouznout z obrobku a tím ohrozit přítomné osoby.
- Pro Vaši osobní ochranu používejte vhodné ochranné prostředky, např. ochranu sluchu a zraku.
- Před každým uvedením do provozu je třeba zkontrolovat řádnou funkci pojistky spouště. Přístroj smí být uveden do provozu, pouze pokud toto zařízení funguje správně.

Přístroj není vhodný pro následující práce:

- Pokud je mezi místy nastřelování zapotřebí přecházet přes lešení, schody, žebříky nebo podobné konstrukce, jako je např. střešní laťování.
- Zavírání beden nebo bednění.
- Při upevňování dopravních pojistek např. na vozidlech a vagoněch.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

### Zbytková rizika

I v případě správné obsluhy přístroje v souladu s předpisy stále existují zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Nebezpečí pohmoždění.
2. Nebezpečí poranění nastřelovanými předměty.
3. Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
4. Poškození zdraví následkem vibrací rukou a paží, pokud přístroj není řádně veden a udržován.

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1/8)

- A Spouštěcí páčka
- B Přípojka stlačeného vzduchu
- C Páčka zásobníku
- D Kryt zásobníku
- E Zásobník
- F Indikace stavu naplnění
- G Nastavení hloubky
- H Pojistka spouště
- I Krycí deska, vnější
- J Krycí deska, vnitřní
- K Otočná výpusť vzduchu

### 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Přejkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Speciální olej na stlačený vzduch
- Inbusový klíč 3 mm
- Inbusový klíč 4 mm
- Pneumatický sponkovač
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

## 3. Použití podle účelu určení

Sponkovač je pneumaticky poháněný přístroj určený k všestrannému použití.

Tento přístroj slouží k nastřelování zápusťných hřebíků a sponek do dřeva a podobných materiálů. Mohou být používány pouze takové hřebíky resp. sponky, které jsou uvedeny v bodě „Technické parametry“, resp. zobrazeny na informačním štítku na zásobníku. Jiné nastřelované předměty nesmí být používány. Stejně tak je nepřipustné použití na tvrdých materiálech jako kámen, kovy atd.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Jakékoli použití přesahující rámec tohoto určení představuje použití v rozporu s určeným účelem. Za škody nebo zranění všeho druhu, ke kterým došlo v důsledku použití v rozporu s určeným účelem, ručí uživatel/obsluhující osoba, nikoli výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Opravy a údržbu nechávejte provést pouze v autorizovaných odborných dílnách.

#### **Dodržujte!**

Příliš malý vnitřní průměr hadice a příliš dlouhé hadicové vedení vedou ke ztrátě výkonu přístroje.

#### **4. Technická data**

Max. přípustný pracovní tlak .....	8,3 baru
Doporučený rozsah tlaku .....	6,3 baru
Spotřeba stlač. vzduchu.....	cca 0,66 l/úder
Šířka sponky .....	5,7 mm
Délka sponky .....	13 – 40 mm
Délka hřebíku.....	10 – 50 mm
Doporučený průměr hadice .....	Ø 9 mm
Hmotnost .....	cca 1,5 kg

#### **Nebezpečí!**

##### **Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace byly měřeny podle normy EN 12549, EN ISO 4871.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	83,5 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	96,5 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ .....	2,5 dB

Noste ochranu sluchu.  
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) byly měřeny podle normy ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Nejistota  $K = 26,8 \%$

Tyto hodnoty emisí hluku jsou specifické hodnoty přístroje a nereprodukuje tvorbu hluku na místě použití. Tvorba hluku v místě použití závisí např. na pracovním okolí, obrobku, opěrné ploše pro obrobky a počtu jednotlivých nastřelování. Uvedená hodnota vibrací je specifická hodnota přístroje a neodráží působení na systém rukou a paží při používání přístroje. Působení na systém rukou a paží při používání přístroje závisí např. na síle uchopení, přítlačné síle, směru práce, nastaveném tlaku vzduchu, obrobku, opěrné ploše pro obrobky.

#### **Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

#### **Pozor!**

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

#### **Kvalita stlačeného vzduchu:**

Vyčištěný a s olejovou mlhou.

#### **Zásobování vzduchem:**

Ke zdroji stlačeného vzduchu připojte přes údržbovou jednotku s filtračním redukčním ventilem a mlhovou maznicí.

#### **Doporučený výkon kompresoru:**

kompresor s cca 250 l/min., což odpovídá výkonu motoru cca 2,2 kW

#### **Dbejte:**

**Při práci se sponkovačem noste potřebný ochranný oděv, především ochranné brýle. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny.**

## 5. Před uvedením do provozu

- Před každým začátkem práce zkontrolujte bezvadnou funkci pojistky spouště a také pevnost všech šroubů a matic.
- Neprovádějte žádné manipulace na nastřelovacím přístroji.
- Nedemontujte a neblokuje žádné díly nastřelovacího přístroje, jako např. pojistku spouště.
- Neprovádějte žádné „nouzové opravy“ nevhodnými prostředky.
- Nastřelovací přístroj je třeba podle údajů výrobce pravidelně a správně udržovat.
- Vyhněte se veškerému oslabení a poškození přístroje, např.
  - a) vyrážením nebo gravírováním značek,
  - b) výrobcem neschválenými přestavbami,
  - c) vedením podél šablon vyrobených z tvrdého materiálu, např. oceli,
  - d) posouváním po podlaze,
  - e) manipulací jako s kladivem,
  - f) jakýmkoliv druhem násilného působení.

### 5.1 Kontrola pojistky spouště

Pojistku spouště (obr. 1/pol. H) kontrolujte před každým použitím. Pojistka spouště se musí volně pohybovat bez zadrhávání. Pružina pojistky spouště musí vrátit pojistku spouště do výchozí polohy. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud pojistka spouště nefunguje.

1. Odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
2. Odstraňte nastřelované prostředky ze zásobníku (obr. 1/pol. E).
3. Nyní zkontrolujte, že lze spouští a pojistkou spouště volně pohybovat nahoru a dolů.
4. Připojte přístroj k přívodu stlačeného vzduchu.
5. Přitlačte pojistku spouště na obrobek bez stlačení spouště. Přístroj nesmí začít pracovat. Pokud přístroj pracuje bez stlačení spouště, nepoužívejte jej. Nebezpečí zranění!
6. Sejměte přístroj z obrobku. Pojistka spouště se musí vrátit do výchozí polohy. Stlačte spoušť. Přístroj nesmí začít pracovat. Pokud bude přístroj pracovat, nepoužívejte jej. Nebezpečí zranění!
7. Stlačte spoušť a přitlačte pojistku spouště na obrobek. Přístroj pracuje.
8. Přitlačte pojistku spouště na obrobek a stlačte spoušť, přístroj pracuje.

### 5.2 Vložení sponek a hřebíků

- Při plnění zásobníku (obr. 1/pol. E) držte přístroj tak, aby ústí nemířilo na Vaše tělo ani na jiné osoby.
- Pro naplnění zásobníku stlačte páčku zásobníku (obr. 1/pol. C) a kryt zásobníku (obr. 1/pol. D) vytáhněte směrem dozadu až na doraz.
- Vložte sponky podle (obr. 3) nebo hřebíky podle (obr. 4).
- Nevkládejte více než jednu kompletní sadu sponek/hřebíků, jinak by došlo k přeplnění zásobníku a nešlo by jej zavřít. Nyní posuňte kryt zásobníku opět směrem dopředu, až zaskočí.
- Indikace stavu naplnění (obr. 5/pol. F) ukazuje počet vložených sponek/hřebíků, pokud je vloženo méně než 50 kusů.

## 6. Obsluha

### 6.1 Obsluha/pracovní tlak

- Pneumatický sponkovač/hřebíkovač připojte k přípojce stlačeného vzduchu (obr. 1/pol. B).
- Nastavte otočnou výpusť vzduchu (obr. 1/pol. K) tak, jak potřebujete.
- Před uvedením sponkovače do provozu zapněte kompresor a nastavte pracovní tlak na redukčním ventilu na 4 bary.
- Rýhovaný šroub pro jemné nastavení (obr. 6/pol. G) se musí nacházet zhruba ve střední poloze mezi pol. 1 a 2. Rýhovaný šroub vyšroubujte o tři otočení, vycházející z polohy 1.
- Při nastavování pracovního tlaku použijte nejlépe zkušební obrobek, který strukturou a silou materiálu odpovídá obrobkům určeným ke spojení.
- Pneumatický sponkovač/hřebíkovač přikládejte k obrobku pouze za účelem sponkování/hřebíkování. Jednorázově zatáhněte za spouštěcí páčku (obr. 1/pol. A) a po každém úderu ji opět pusťte.
- Pokud jsou hřebík nebo sponka nastřeleny příliš hluboko, snižte pracovní tlak na redukčním ventilu o 0,5 baru.
- Pokud hřebík nebo sponka nejsou nastřeleny dostatečně hluboko, nebo pokud přesahují, zvýšte pracovní tlak na redukčním ventilu o 0,5 baru.
- Potom znovu přiložte sponkovač/hřebíkovač ke zkušebnímu obrobku a stlačte spoušť.
- Podle výsledku změňte pracovní tlak v

krocích 0,5 baru nahoru nebo dolů, až bude souhlasit hloubka nastřelení. Jemné nastavení (odst. 6.2) proveďte pomocí rýhovaného šroubu.

- Tento přístroj umožňuje také automatický provoz. Necháte-li spouštěcí páčku stlačenou, sponky/hřebíky se při přiložení pneumatického sponkovače/hřebíkovače k obrobku nastřelí automaticky.
- Aby bylo zabráněno poruchám, dbejte na to, aby k nastřelení nedošlo dvakrát na stejném místě.

#### **Pozor:**

Pokud se sponka/hřebík zasekne v šachtě pístu, přístroj ihned odtlakujte (odpojte přívod stlačeného vzduchu), otevřete šachtu zásobníku a teprve poté sejměte krycí desky (obr. 8/pol. I/J) uvolněním šroubů pomocí přiloženého inbusového klíče (obr. 2/pol. N) (obr. 7/8). Nyní vyjměte vzpříčené sponky, v případě potřeby vyčistěte šachtu a v opačném pořadí opět zavřete.

#### **6.2 Jemné nastavení**

- Přístroj je vybaven nastavením hloubky (obr. 6/pol. G) ve formě rýhovaného šroubu.
- Při zašroubování tohoto šroubu směrem dolů (obr. 6/pol. 1) budou spony/hřebíky nastřelovány hlouběji.
- Pro zmenšení hloubky nastřelení sponek/hřebíků musí být rýhovaný šroub vyšroubován směrem nahoru (obr. 6/pol. 2).

**Pozor:** Při normálním provozu nesmí být nastavení hloubky zataženo ručně směrem dozadu, aby bylo zabráněno nechtěnému spuštění.

## **7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

**Pozor:** Než začnete provádět údržbové a čisticí práce, odpojte přístroj od pneumatické sítě.

Dodržování zde uvedených pokynů k údržbě zajišťuje tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz.

Před každým zahájením práce zkontrolujte upevnění zásobníku (obr. 1/pol. E). Čistěte přístroj důkladně a ihned po ukončení práce.

Pro trvalou, bezvadnou funkci Vašeho sponkovače je předpokladem pravidelné mazání. K tomuto účelu používejte pouze speciální nástrojový olej.

Existují dvě možnosti mazání:

#### **1. pomocí mlhové maznice**

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhovou maznici a je umístěna na kompresoru.

#### **2. ručně**

Pokud u Vašeho zařízení není k dispozici údržbová jednotka ani mini maznice, před každým uvedením pneumatického nářadí do provozu je zapotřebí přidat 3 – 5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu. Pokud bylo pneumatické nářadí několik dní mimo provoz, do přípojky stlačeného vzduchu musí být před zapnutím přidáno 5 – 10 kapek oleje.

Pneumatické nářadí skladujte pouze v suchých místnostech.

#### **7.1 Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

#### **7.2 Údržba**

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

### **7.3 Objednávání náhradních dílů a příslušenství:**

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **8. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## **9. Skladování**

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

## **10. Ze záruky jsou vyloučeny:**

- Rychle opotřebitelné součásti
- Škody v důsledku nepřipustného pracovního tlaku.
- Škody v důsledku neupraveného stlačeného vzduchu.
- Škody způsobené neodborným používáním nebo cizím zásahem.

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Tlačné pružiny
Spotřební materiál/spotřební díly*	Hřebíky, sponky
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použitím neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.



## Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Χειρισμός
7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
9. Φύλαξη
10. Αποπό την εγγύηση αποκλείονται:



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



**Μη χρησιμοποιείτε σκαλωσιές ή σκάλες.**

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον με κατάλληλα μέτρα προστασίας από κινδύνους ατυχημάτων.

- Μην χρησιμοποιείτε το καρφωτικό για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.
- Να κρατάτε τα αεροεργαλεία μακριά από παιδιά.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε συγκεντρωμένοι και ξεκούραστοι.
- Ρακόρ πεπιεσμένου αέρα μόνο μέσω ταχυσύνδεσμου.
- Οι μηχανές στερέωσης συνδετήρων να συνδέονται μόνο σε αγωγούς στους οποίους δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής πίεσης της συσκευής πάνω από 10%. Σε περίπτωση μεγαλύτερων πιέσεων πρέπει να τοποθετηθεί βαλβίδα ρύθμισης της πίεσης με στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα τοποθετημένη βαλβίδα περιορισμού πίεσης.
- Η ρύθμιση της πίεσης εργασίας να γίνεται μέσω ρυθμιστή πίεσης.
- Να χρησιμοποιείτε τις συσκευές στερέωσης συνδετήρων μόνο με την για την εκάστοτε εργασία απαιτούμενη πίεση προς αποφυγή άσκοπης υψηλής στάθμης θορύβου,

αυξημένης φθοράς και πρόκλησης βλάβης.

- Σαν πηγή ενέργειας μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή εύφλεκτα αέρια. Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Πριν από την αποκατάσταση βλαβών και τις εργασίες συντήρησης να βγάξετε το φως της συσκευής από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πρόσωπα εντεταλμένα από τον κατασκευαστή ή από έμπειρα πρόσωπα λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Όταν εργάζεστε με το καρφωτικό να φοράτε τα απαιτούμενα προστατευτικά ρούχα, ιδιαίτερα
- Προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.
- Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης αέρα 8 bar.
- Μη τείνετε το συνδεδεμένο και πλήρες καρφωτικό προς άλλα άτομα.
- Μην αφαιρείτε συστήματα ασφαλείας.
- Μην αφήνετε ανεπίβλεπτη μία συσκευή που είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες/καρφιά που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μετά την αποσύνδεση η συσκευή πρέπει να είναι εκτός πίεσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς συνδετήρες/καρφιά.
- Ποτέ μη τείνετε μία έτοιμη για λειτουργία συσκευή στερέωσης συνδετήρων προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα.
- Κατά την εργασία να κρατάτε τη συσκευή έτσι, ώστε να μη μπορεί να τραυματιστεί το κεφάλι και το σώμα σε περίπτωση ενδεχόμενης αντίκρουσης λόγω βλάβης της τροφοδοσίας ρεύματος ή εξαιτίας σκληρών τμημάτων στο κατεργαζόμενο υλικό.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τη συσκευή στον αέρα. Έτσι αποφεύγετε τον κίνδυνο από ξεπεταγόμενα αντικείμενα στερέωσης και υπερφόρτωση της συσκευής.
- Για την μεταφορά της συσκευής καρφώματος να διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σκάλες ή σε περίπτωση όχι κανονικής στάσης του σώματος.
- Να μεταφέρετε τη συσκευή στερέωσης

συνδετήρων στη θέση εργασίας μόνο από τη χειρολαβή και με όχι πιεσμένη σκανδάλη.

- Να προσέχετε τις συνθήκες στη θέση εργασίας σας. Τα υλικά στερέωσης θα μπορούσαν να τρυπήσουν λεπτά κατεργαζόμενα υλικά ή να γλιστρήσουν σε γωνίες και άκρες των κατεργαζόμενων αντικειμένων και να τραυματίσουν άτομα.
- Για την προσωπική σας προστασία να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας σώματος, όπως π.χ. Ωτοασπίδες και προστασία ματιών.
- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να ελέγχετε τη σωστή λειτουργία τους συστήματος ασφαλείας σκανδάλης. Η συσκευή να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν το σύστημα λειτουργεί άψογα.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τις ακόλουθες εργασίες:

- Όταν η μετάβαση από ένα σημείο εργασίας στο άλλο γίνεται μέσω σκαλωσιών, σκάλας ή παρόμοιων κατασκευών, όπως π.χ. Δοκάρια σκεπής
- Για κλείσιμο κιβωτιών ή αποθηκών
- Για την τοποθέτηση ασφαλειών μεταφοράς π.χ. Σε οχήματα και βαγόνια

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

#### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Κίνδυνος θλάσης).
2. Κίνδυνος τραυματισμού από αντικείμενα στερέωσης
3. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
4. Βλάβες της υγείας οφειλόμενες σε δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή δεν οδηγείται σωστά και δεν εκτελούνται οι απαιτούμενες εργασίες συντήρησης.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/8)

- A Σκανδάλη
- B Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- C Μοχλός γεμιστήρα
- D Κάλυμμα γεμιστήρα
- E Γεμιστήρας
- F Ένδειξη περιεχομένου
- G Ρύθμιση βάθους
- H Ασφάλεια σκανδάλης
- I Καλυπτική πλάκα εξωτερική
- J Καλυπτική πλάκα εσωτερική
- K Περιστρεφόμενη εκκένωση αέρα

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

#### Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα
- Κλειδί άλλην 3 mm
- Κλειδί άλλην 4 mm
- Καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα.
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

### 3. Σωστή χρήση

Το καρφωτικό είναι ένα αεροεργαλείο για πολύμορφη χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη στερέωση καρφιών και δίχαλων σε ξύλο και παρόμοια υλικά. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο καρφιά ή δίχαλα που αναφέρονται στο εδάφιο „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ ή που απεικονίζονται στην πινακίδα του γεμιστήρα της συσκευής. Δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων υλικών στερέωσης. Επίσης απαγορεύεται η χρήση σε σκληρά υλικά όπως πέτρα, μέταλλο κλπ. .

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνικές ή βιομηχανικές ή σε παρόμοιες εργασίες.

Οι επισκευές και το σέρβις να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

Προσέξτε!

Μία πολύ μικρή εσωτερική διάμετρος σωλήνα και πολύ μακρύς εύκαμπτος σωλήνας μειώνουν την απόδοση της συσκευής.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας ..... 8,3 bar  
 Συνιστώμενο πεδίο πίεσης ..... 6,3 bar  
 Κατανάλωση αέρα ..... περ. 0,66/βολή  
 Πλάτος δίχαλου ..... 5,7 mm  
 Μήκος δίχαλου ..... 13 - 40 mm  
 Μήκος καρφιού ..... 10 - 50 mm  
 Συνιστώμενη διάμετρος σωλήνα ..... Ø 9 mm  
 Βάρος ..... περ. 1,5 kg

#### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 12549, EN ISO 4871.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 96,5 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.  
 Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων  
 $ah = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Αβεβαιότητα  $K = 26,8\%$

Αυτές οι τιμές εκπομπής θορύβου αναφέρονται στο εργαλείο και δεν απεικονίζουν την πραγματική δημιουργία θορύβου στο σημείο χρήσης του εργαλείου. Η εκπομπή θορύβου στο σημείο χρήσης του εργαλείου εξαρτάται π.χ. από το περιβάλλον εργασίας, το κατεργαζόμενο αντικείμενο, την επιφάνεια κατεργασίας και τον αριθμό των βολών.

Η αναφερόμενη τιμή δόνησης αναφέρεται στο εργαλείο και δεν απεικονίζει την επίδραση στο σύστημα χεριού-βραχίονα κατά τη χρήση της συσκευής. Η επίδραση στο σύστημα χεριού-βραχίονα κατά τη χρήση της συσκευής εξαρτάται π.χ. από τη δύναμη πιασίματος, την δύναμη πίεσης, την κατεύθυνση εργασίας, την ρυθμισμένη πίεση αέρα, το κατεργαζόμενο αντικείμενο, την επιφάνεια εργασίας.

#### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

**Προσοχή!**

**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**  
**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

**Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα:**

Καθαρός και ελαιωμένος.

**Τροφοδοσία αέρα:**

Σύνδεση σε πηγή πεπιεσμένου αέρα μέσω μονάδας συντήρησης με φίλτρο ρύθμισης πίεσης και εκνέφωμα λαδιού

Συνιστώμενη δυναμικότητα του συμπιεστή:  
 Συμπιεστής με περ. 250 l/min που αντιστοιχεί σε ισχύ κινητήρα περ. 2,2 kW

**Προσοχή:**

Όταν εργάζεστε με το καρφωτικό να φοράτε τα απαιτούμενα προστατευτικά ρούχα και ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

**5. Πριν τη θέση σε λειτουργία**

- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να ελέγχετε την άψογη λειτουργία της ασφάλειας της σκανδάλης και την καλή στερέωση όλων των βιδών και παξιμαδιών.
- Μην εκτελείτε επεμβάσεις στο καρφωτικό.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μη μπλοκάρτε τμήματα της συσκευής στερέωσης, όπως π.χ. την ασφάλεια της σκανδάλης.
- Μην διεξάγετε „έκτακτες επισκευές“ με ακατάλληλα μέσα.
- Η συσκευή στερέωσης πρέπει να συντηρείται τακτικά και σωστά σύμφωνα με

τα στοιχεία του κατασκευαστή.

- Να αποφεύγετε κάθε μείωση της αποδοτικότητας και κάθε ζημιά της συσκευής, π.χ. από
  - α) κρούση ή χάραξη,
  - β) από επεμβάσεις που δεν εγκρίθηκαν από τον κατασκευαστή,
  - γ) οδήγηση σε χνάρια από σκληρό υλικό, π.χ. ατσάλι,
  - δ) Σπρώξιμο επάνω στο δάπεδο,
  - ε) χρήση σαν σφυρί,
  - φ) οποιαδήποτε άσκηση βίας.

**5.1 Έλεγχος της ασφάλειας σκανδάλης**

Ελέγξτε την ασφάλεια της σκανδάλης (εικ. 1/αρ. Η) πριν από κάθε χρήση. Η ασφάλεια της σκανδάλης πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα χωρίς να βρίσκει. Το ελατήριο της ασφάλειας της σκανδάλης πρέπει να επαναφέρει την ασφάλεια της σκανδάλης στην αρχική της θέση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί η ασφάλεια σκανδάλης.

1. Να διακόπτετε την τροφοδοσία αέρα προς τη συσκευή.
2. Απομακρύντε το μέσο στερέωσης από τον γεμιστήρα (εικ. 1/αρ. Ε).
3. Ελέγξτε τώρα εάν η σκανδάλη και η ασφάλεια της σκανδάλης κινείται ελεύθερα πάνω και κάτω.
4. Συνδέστε τη συσκευή με την παροχή αέρα.
5. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο χωρίς να πιέσετε τη σκανδάλη. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί χωρίς να πιεσθεί η σκανδάλη. Κίνδυνος τραυματισμού!
6. Απομακρύντε το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Η ασφάλεια σκανδάλης πρέπει να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Πιέστε τη σκανδάλη. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί. Κίνδυνος τραυματισμού!
7. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο πατώντας τη σκανδάλη. Η συσκευή λειτουργεί.
8. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και πατήστε τη σκανδάλη, η συσκευή λειτουργεί.

## 5.2 Γέμισμα δίχαλων και καρφιών

- Για να γεμίσετε τον γεμιστήρα (εικ. 1/αρ. Ε) πρέπει να κρατήσετε τη συσκευή έτσι, ώστε το στόμιο να μην κατευθύνετε ούτε προς το δικό σας σώμα ούτε προς άλλα άτομα.
- Για να γεμίσετε το γεμιστήρα, πιέστε το μοχλό του γεμιστήρα (εικ. 1 / αρ. C) και τραβήξτε το κάλυμμα του γεμιστήρα (εικ.1 / αρ. D) προς τα πίσω, μέχρι το τέρμα.
- Βάλτε μέσα τα δίχαλα όπως φαίνεται στην (εικ. 3) ή τα καρφιά όπως φαίνεται στην (εικ. 4).
- Μη βάζετε πάνω από μία πλήρη ράβδο δίχαλων / καρφιών, διαφορετικά υπεργεμίζετε τον γεμιστήρα και δεν μπορεί πλέον να κλείσει. Ξανασπρώξτε πάλι το κάλυμμα του γεμιστήρα προς τα εμπρός, μέχρι να κουμπώσει.
- Η ένδειξη περιεχομένου (εικ. 5 / αρ. F) δείχνει τον αριθμό των δίχαλων / καρφιών, εάν είναι λιγότερα από 50.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Χειρισμός / πίεση λειτουργίας

- Συνδέστε το καρφωτικό στην σ'υνδεση πεπιεσμένου αέρα (εικ. 1/ αρ. Β).
- Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη εκκένωση αέρα (εικ. 1/ αρ. Κ) όπως επιθυμείτε.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία του καρφωτικού, ενεργοποιήστε τον συμπιεστή και ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης σε 4 bar.
- Η βίδα για τη ρύθμιση ακριβείας (εικ. 6 / αρ. G) πρέπει να βρίσκεται περίπου στη μέση μεταξύ του αρ. 1 και 2. Για το σκοπό αυτό βιδώστε τη βίδα, αρχίζοντας από τη θέση 1, με τρεις περιστροφές.
- Για την ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας χρησιμοποιήστε ένα δοκιμαστικό τεμάχιο που να αντιστοιχεί στη δομή και στο πάχος του υλικού στα υλικά που πρόκειται να συνδέσετε.
- Ακουμπήστε τώρα το καρφωτικό στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και τραβήξτε τη σκανδάλη (εικ. 1 / αρ. Α) και μετά τη βολή αφήστε την πάλι ελεύθερη.
- Εάν το δίχαλο ή το καρφί πιέστηκαν πολύ βαθιά, μειώστε την πίεση λειτουργίας στον ρυθμιστή πίεσης κατά 0,5 bar.
- Εάν το καρφί ή το δίχαλο δεν έχει μπει αρκετά βαθιά, ή εάν προεξέχει, αυξάνετε την πίεση εργασίας στον ρυθμιστή πίεσης κατά 0,5 bar.

- Ακουμπήστε πάλι το καρφωτικό στο δοκιμαστικό κομμάτι και τραβήξτε τη σκανδάλη.
- Ανάλογα με το αποτέλεσμα αλλάξτε την πίεση εργασίας σε βήματα 0,5 bar προς τα επάνω ή προς τα κάτω, μέχρι να είναι σωστό το βάθος βολής. Την ρύθμιση ακριβείας (εδ. 6.2) την εκτελείτε με τη βοήθεια της βίδας.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει επίσης αυτόματη λειτουργία. Εάν αφήσετε πιεσμένη τη σκανδάλη, μόλις ακουμπήσετε το καρφωτικό στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, καρφώνονται αμέσως δίχαλα / καρφιά.
- Προς αποφυγή βλάβης να προσέχετε να μην γίνει κάρφωμα δύο φορές στο ίδιο σημείο.

### Προσοχή:

Εάν μείνει ένα δίχαλο / καρφί μέσα στο έμβολο, αφαιρέστε την πίεση από τη συσκευή (αφαίρεση αγωγού πεπιεσμένου αέρα), ανοίξτε το γεμιστήρα και αφαιρέστε πρώτα τις καλυπτικές πλάκες (εικ. 8 / αρ. I/J) με λασκάρισμα των βιδών με τη βοήθεια των συμπαραδιδόμενων κλειδιών άλλων (εικ. 2 / αρ. N) (εικ. 7 / 8). Αφαιρέστε τώρα τα μπλοκαρισμένα δίχαλα, ενδεχομένως καθαρίστε τη θήκη των δίχαλων και ξανακλείστε στην αντίστροφη σειρά.

### 6.2 Ρύθμιση ακριβείας

- Η συσκευή διαθέτει σύστημα ρύθμισης βάθους (εικ. 6 / αρ. G) στη μορφή αυλακωτής βίδας.
- Αν τη βιδώσετε προς τα κάτω (εικ. 6 / αρ. 1), τα δίχαλα/καρφιά εισέρχονται πιο βαθιά.
- Για την εισαγωγή των δίχαλων /καρφιών λιγότερο βαθιά, πρέπει να βιδωθεί η αυλακωτή βίδα προς τα επάνω (εικ. 6 / αρ. 2).

**Προσοχή:** Προς αποφυγή αθλήτησης ενεργοποίησης στην κανονική λειτουργία, η ρύθμιση βάθους δεν επιτρέπεται να τραβηχτεί με το χέρι προς τα πίσω.

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

**Προσοχή:** Να διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές εξασφαλίζει για αυτό το προϊόν ποιότητας μία μεγάλη διάρκεια ζωής και λειτουργία χωρίς βλάβες. Πριν από κάθε αρχή εργασίας να ελέγχετε τη σωστή θέση του γεμιστήρα (εικ. 1/αρ. Ε). Να καθαρίζετε καλά τη συσκευή αμέσως μετά την εργασία.

Για άψογη εργασία διάρκειας του καρφωτικού σας μία καλή λίπανση αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση. Να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό λάδι για εργαλεία.

Υπάρχουν δύο δυνατότητες λίπανσης:

### 1. Μέσω λαδωτήρα

Μία πλήρης μονάδα σέρβις περιλαμβάνει έναν λαδωτήρα που βρίσκεται στον συμπιεστή.

### 2. με το χέρι

Εάν στην εγκατάστασή σας δεν υπάρχει ούτε μονάδα συντήρησης ούτε λαδωτήρας, πρέπει πριν από κάθε θέση σε εργασία του εργαλείου σας με πεπιεσμένο αέρα να βάζετε 3-5 σταγόνες λάδι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Εάν το εργαλείο σας πεπιεσμένου αέρα δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες ημέρες, πρέπει πριν την ενεργοποίηση να βάλετε 5-10 σταγόνες λάδι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα.

Να φυλάγετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μόνο σε στεγνούς χώρους.

### 7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την

επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 7.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



**10. Από την εγγύηση αποκλείονται:**

- Αναλώσιμα
- Βλάβες από μη επιτρεπτή πίεση λειτουργίας.
- Βλάβες από μη κατεργασμένο πεπιεσμένο αέρα.
- Ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε ξένη επέμβαση.

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ελατήρια
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	καρφιά, δίχαλα
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



### Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

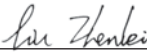
#### Druckluft-Tacker/Nagler DTA 25/2 (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2014/30/EU             | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU             | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|   | Emission No.:   |

#### Standard references: EN 792-13

Landau/Isar, den 03.11.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 11  
Art.-No.: 41.377.55 I.-No.: 11051  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003997  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.





EH 11/2016 (02)

